茄子

iou kurode presents

アフタヌーン
KC272

茄子

1

9784063142723
雑誌 55721-72
ISBN4-06-314272-8
C9979 ¥524E (0)
1929979005245
アフタヌーンKC
講談社 定価:本体524円(税別)

黒田硫黄

1

黒田硫黄

講談社

黒田
iou kuroda
硫黄

アフタヌーンKC

茄子

Ch.1	Three People (part 1)	1
Ch.2	Three People (part 2)	25
Ch.3	Two People	51
Ch.4	Midair Vegetable Garden	75
Ch.5	Summer in Andalusia (part 1)	101
Ch.6	Summer in Andalusia (part 2)	125
Ch.7	Four People	149
Ch.8	Lunchbox	173

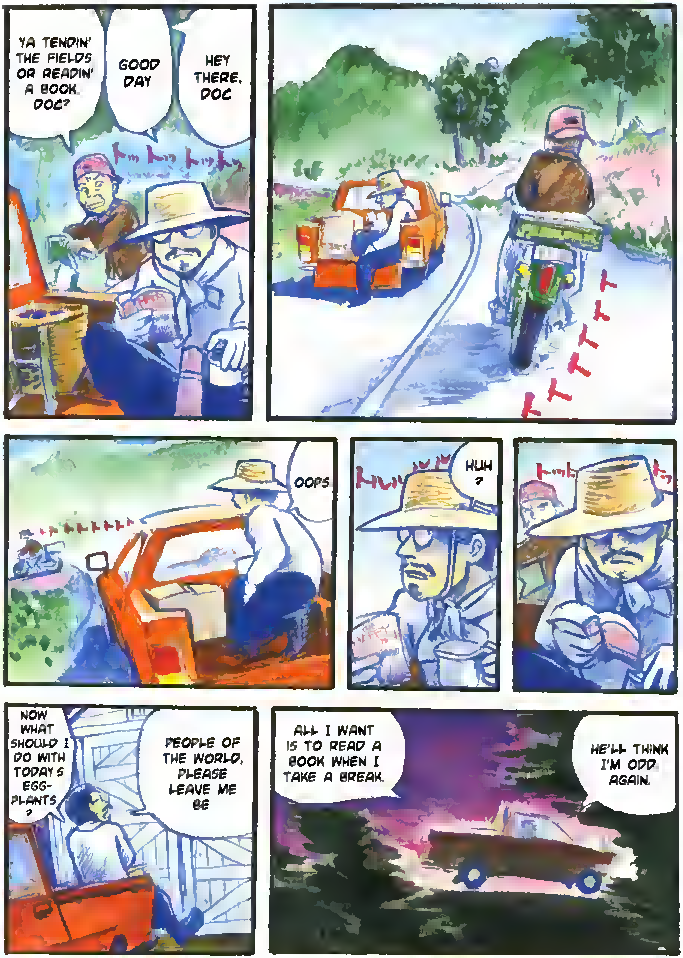
Cover Design GRUP INTERNATIONAL INC.

ズヨキン
STUCK BY A THORN
YEOW!

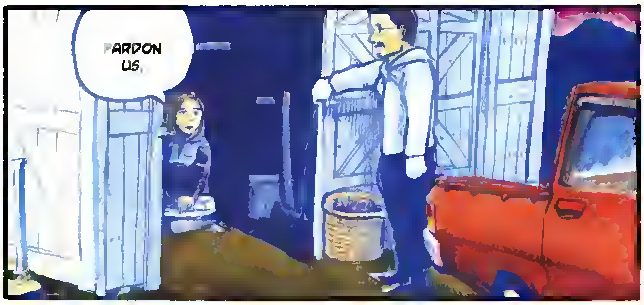
MangaScreener
Scanned by: Zero Dreams
Translated by: Stephen Paul
Edited by: Zero Dreams
www.MangaScreener.com

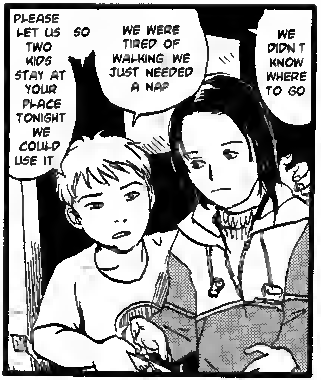
茄子

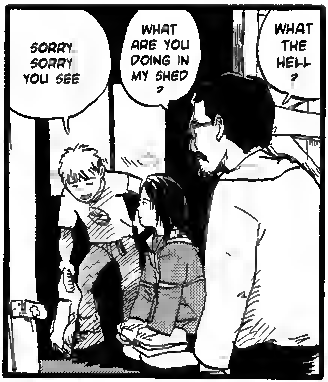
黒田硫黄 NASU
Kuroda Iou

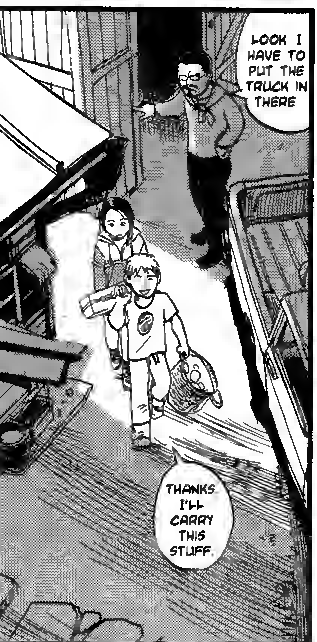

YA TENDIN' THE FIELDS OR READIN' A BOOK, DOC?
GOOD DAY
HEY THERE, DOC
OOPS
HUH ?
NOW WHAT SHOULD I DO WITH TODAY'S EGG-PLANTS ?
PEOPLE OF THE WORLD, PLEASE LEAVE ME BE
ALL I WANT IS TO READ A BOOK WHEN I TAKE A BREAK.
HE'LL THINK I'M ODD AGAIN.

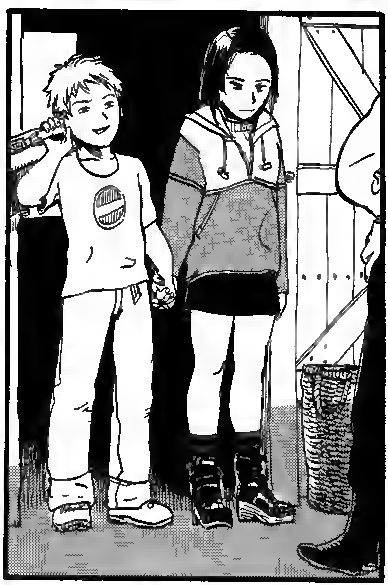
ガ
ラ


PARDON
US.

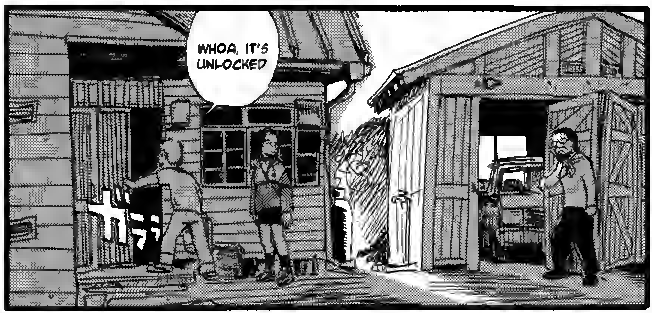

WE DIDN'T KNOW WHERE TO GO
WE WERE TIRED OF WALKING WE JUST NEEDED A NAP
SO
PLEASE LET US TWO KIDS STAY AT YOUR PLACE TONIGHT WE COULD USE IT


WHAT THE HELL ?
WHAT ARE YOU DOING IN MY SHED ?
SORRY, SORRY YOU SEE

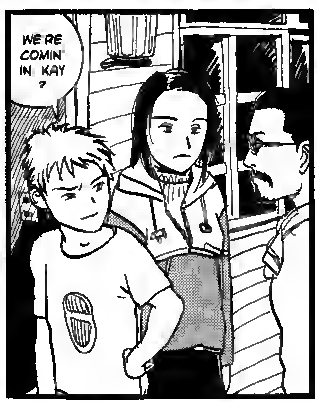

LOOK I HAVE TO PUT THE TRUCK IN THERE
THANKS I'LL CARRY THIS STUFF



HEY, WE CAN USE YOUR BATH, RIGHT?
I NEVER SAID I'D LET YOU STAY.

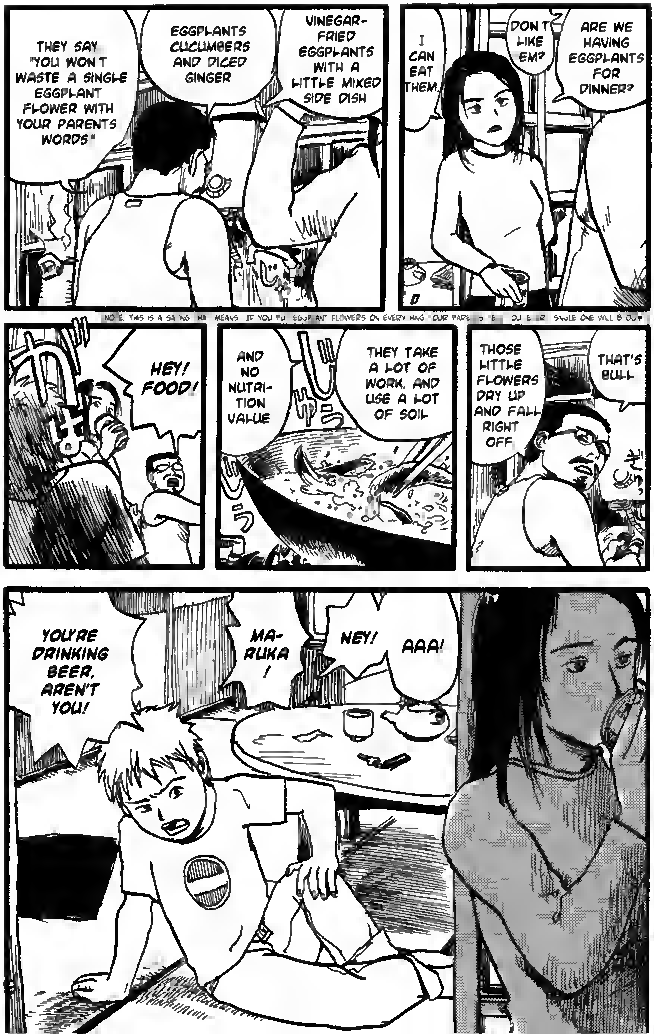

WHOA, IT'S UNLOCKED

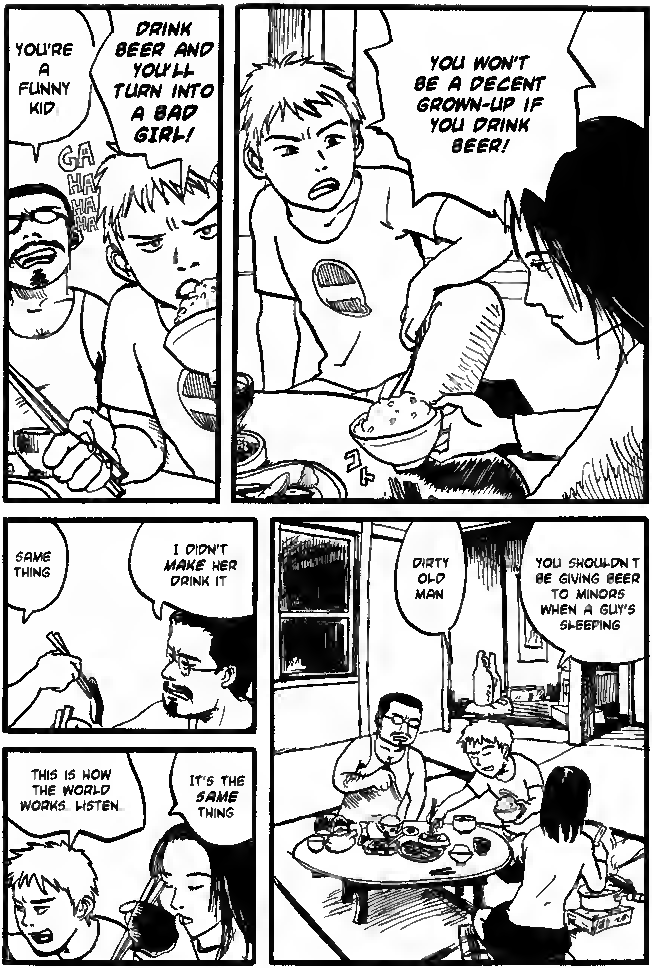
YOU'RE PRETTY PUSHY FOR A RUNAWAY.
WE'RE NOT RUN-AWAYS. WE'RE ON A TRIP.

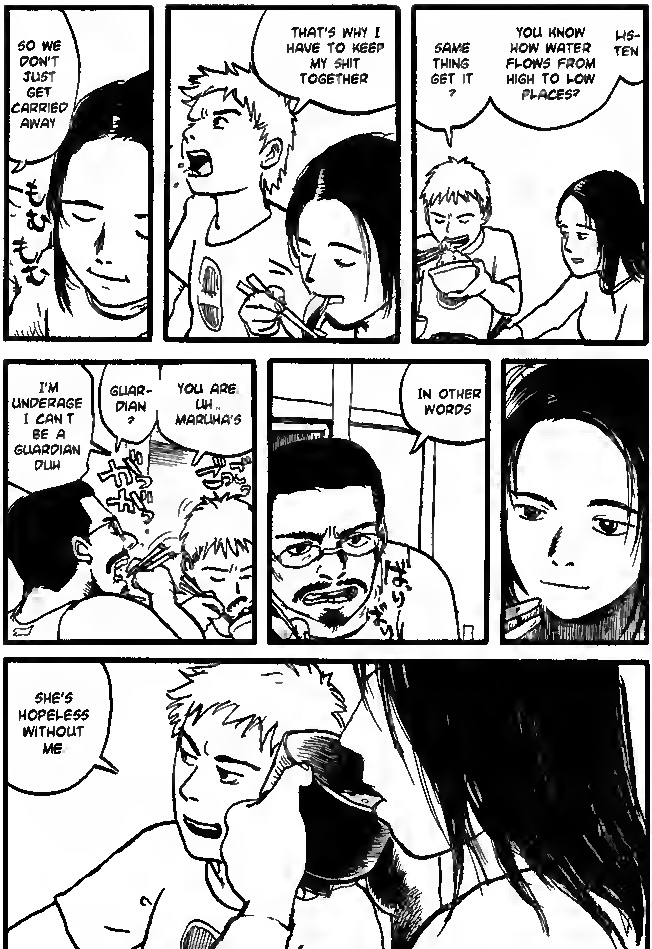

WE'RE COMIN' IN, KAY?

UMM CAN I BRUSH MY TEETH ?
WHAT-EVER
SURE
I'M SO STAR-VING
NOT A THING YET TODAY
ARE YOU EATING RIGHT?
しゃかしゃか

ごが
HOW OLD ARE YOU KIDS?
IF YOU TELL ME HOW OLD YOU ARE
CAN I HAVE A BEER?
EIGHT-TEEN
NO CAN DO
HE'S NOT YOUR BROTHER IS HE?
NOW THAT'S A BAD KID
5 YEARS YOUNG-ER
HOW MUCH YOUNGER IS HE?
IF YOU SAY SO
IT'S OKAY I'M A BAD GIRL

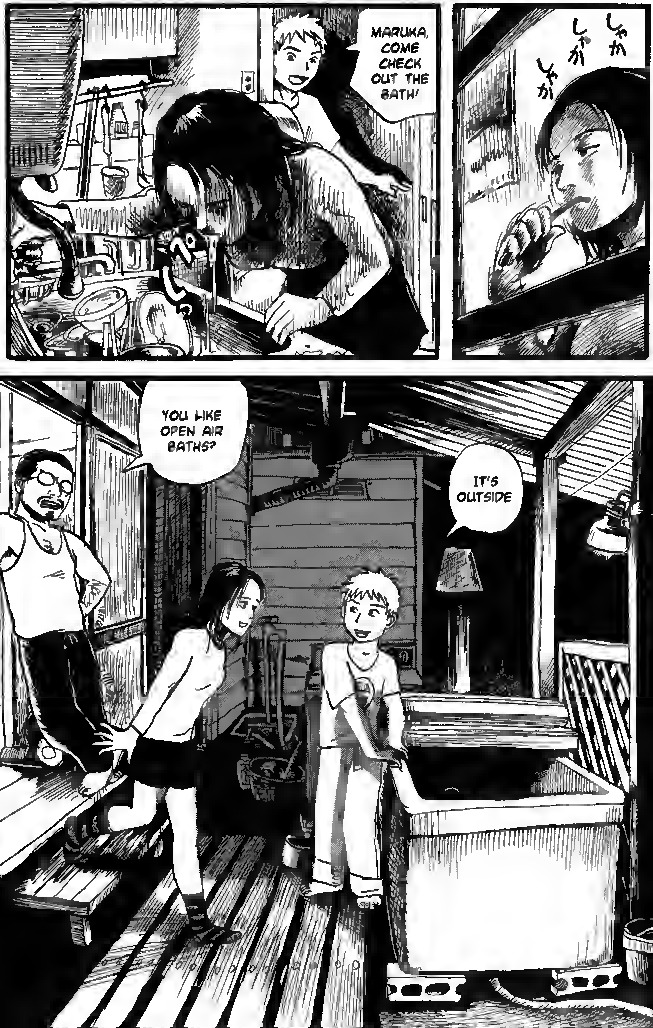

THEY SAY "YOU WON'T WASTE A SINGLE EGGPLANT FLOWER WITH YOUR PARENTS WORDS"
EGGPLANTS CUCUMBERS AND DICED GINGER
VINEGAR-FRIED EGGPLANTS WITH A LITTLE MIXED SIDE DISH
ARE WE HAVING EGGPLANTS FOR DINNER?
DON'T LIKE EM?
I CAN EAT THEM.
NOPE. THIS IS A SIGNAL THAT MEANS IF YOU PUT EGGPLANT FLOWERS ON EVERY MAG, OUR PARENTS WILL BE OUT
HEY! FOOD!
AND NO NUTRITION VALUE
THEY TAKE A LOT OF WORK, AND USE A LOT OF SOIL
THOSE LITTLE FLOWERS DRY UP AND FALL RIGHT OFF.
THAT'S BULL
YOU'RE DRINKING BEER, AREN'T YOU!
MA-RUKA!
HEY!
AAA!


YOU'RE A FUNNY KID
DRINK BEER AND YOU'LL TURN INTO A BAD GIRL!
GA HA HA HA!
YOU WON'T BE A DECENT GROWN-UP IF YOU DRINK BEER!
SAME THING
I DIDN'T MAKE HER DRINK IT
DIRTY OLD MAN
YOU SHOULDN'T BE GIVING BEER TO MINORS WHEN A GUY'S SLEEPING
THIS IS HOW THE WORLD WORKS. LISTEN.
IT'S THE SAME THING

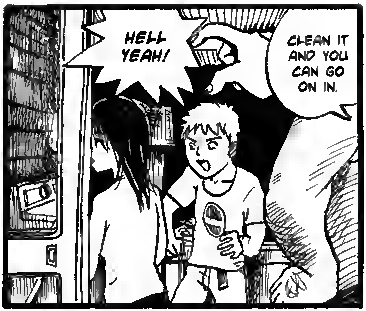

SO WE DON'T JUST GET CARRIED AWAY
THAT'S WHY I HAVE TO KEEP MY SHIT TOGETHER
LISTEN
YOU KNOW HOW WATER FLOWS FROM HIGH TO LOW PLACES?
SAME THING GET IT ?
I'M UNDERAGE I CAN'T BE A GUARDIAN DUH
GUARDIAN ?
YOU ARE UH.. MARUHA'S
IN OTHER WORDS
SHE'S HOPELESS WITHOUT ME

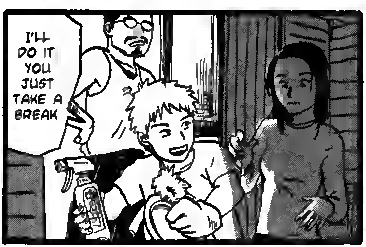
DOESN'T WANT TO DO ANYTHING
DOESN'T WANT TO GO ANYWHERE.
SHE CAN'T DO ANYTHING. CAN'T GO ANYWHERE
SHE'S HOPELESS WITHOUT ME. SEE?
UNLIKE PEOPLE LIKE YOU.
EVERYTHING, WIFE.
DESPAIRING OF WHAT?
THAT'S WHY I HAVE TO KEEP IT REAL.
WE'RE NORMALLY IN DESPAIR
CAN'T LIVE WITHOUT ME
SHE'S IN DESPAIR

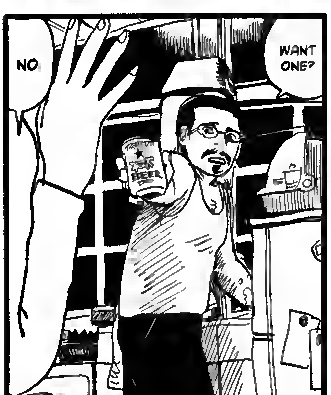
NO
WANT ANOTHER BEER BAD GIRL?
DUNNO THEY KICKED ME OUT
WHAT DO YOU YOUR PARENTS DO?
SEE? YOU DON'T GET IT
SO YOU'RE PRECOCIOUS KIDS
しゃかしゃか
THAT SOUNDS LIKE A TRUE BAD GIRL
TASTES BETTER WHEN HE DOESN'T KNOW
しゃかしゃか
HOW ABOUT THAT BATH?
BE MY GUEST GO AND HEAT IT UP


MARUKA, COME CHECK OUT THE BATH!
しゃか
しゃか
しゃか
YOU LIKE OPEN AIR BATHS?
IT'S OUTSIDE

YEAH YEAH
AND DON'T GIVE HER ANY BEER, MAN!


HELL YEAH!
CLEAN IT AND YOU CAN GO ON IN.


I'LL DO IT YOU JUST TAKE A BREAK


NO
WANT ONE?

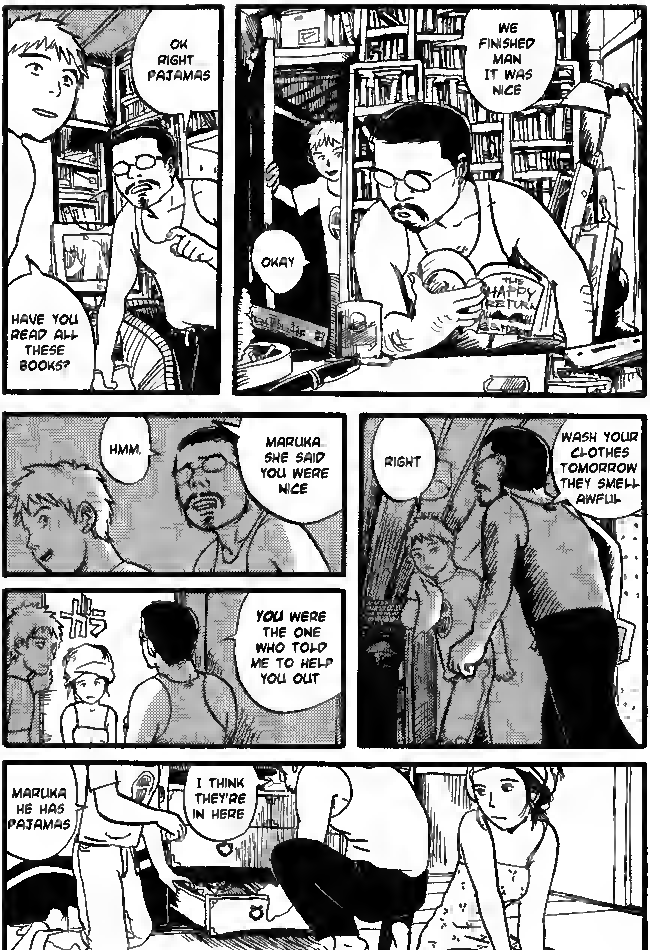
HE DOES DO HIS OWN DIRTY WORK FOR A KID

THANKS.
HERE'S TEA THEN.
WHICH MEAN HE HASN'T YET
AH I GUESS HE DECIDES THAT
GONNA GO BACK HOME?
DO YOU HAVE MONEY?
SO WHAT ARE YOU GOING TO DO NEXT?
IS ONLY ONE FUTON OKAY WITH YOU?
YEAH WHATEVER MAN!
THERE YA GO
MARUKA THE BATH IS READY!

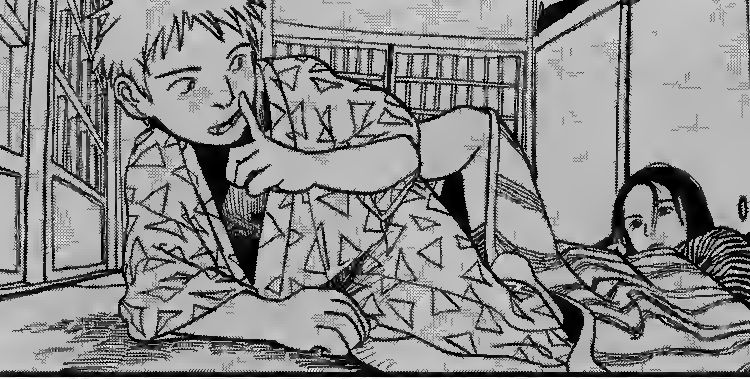
NO IT'S JUST MY PEOPLE SKILLS
HEY WHERE SHOULD WE GO NEXT?
WHERE DO YOU WANNA GO HUH ?
YEAH
AH THIS IS NICE
HOW MANY DAYS HAS IT BEEN?
YEAH HE'S NICE
SEE HOW WELL IT GOES WHEN YOU STICK WITH ME?
WHY ?
HEY ARE YOU CRYING?

WHOA, THE SUDS ARE ALL BROWN. GROSS!
HEE HEE!
I'LL GET US SOME MONEY JUST STAY COOL
DON'T WORRY JUST STAY QUIET
HMMM?
I CAN THOUGH
BUT YOU'RE 13 YOU CAN'T WORK.
DON'T TALK ABOUT MONEY!
SHUT UP!

WHAT ?
OVER HERE TOO
WHAT ?
OOH
WHAT ARE THESE ?

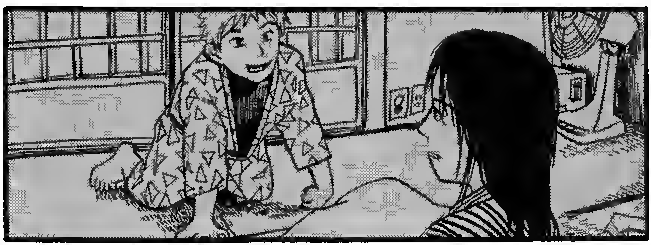

OK RIGHT PAJAMAS
HAVE YOU READ ALL THESE BOOKS?
WE FINISHED MAN IT WAS NICE
OKAY
THE HAPPY RETURN
HMM.
MARUKA SHE SAID YOU WERE NICE
RIGHT
WASH YOUR CLOTHES TOMORROW THEY SMELL AWFUL
ガラ
YOU WERE THE ONE WHO TOLD ME TO HELP YOU OUT
MARUKA HE HAS PAJAMAS
I THINK THEY'RE IN HERE

WHAT ARE THESE ?
HMM.
HEY HEY MAN.
ONCE YOU WASH YOUR CLOTHES YOU HIDS ARE OFF
YEP
GOOD-NIGHT MAN
SOMETIMES THEY SHOW UP BUT USUALLY BIRDS
OHH
YOU SHOOT BEARS ?
YOU FIND THEM OUT-SIDE?
EMPTY SHOT-GUN SHELLS
WELL NOW
HMM.
DO
どすば



ずり
バサッ

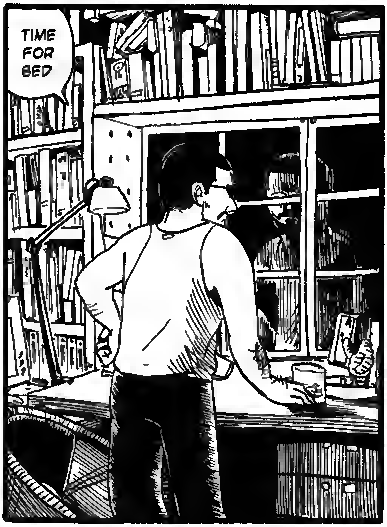
ガラッ

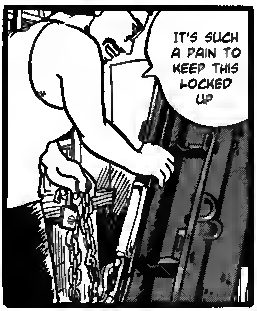


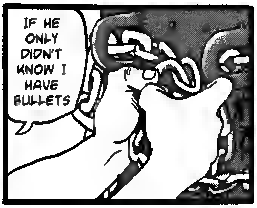
SO WHAT ?
I TRIED SHOWING HIM THE SHELLS AND HE WENT TO CHECK ON IT
HE'S GOT A GUN IN THE OTHER ROOM

C'MON LET'S SLEEP
WHAT ?

WE GOT A ROOF OVER OUR HEADS TONIGHT
NEVER MIND LET S GET SOME REST


TIME FOR BED


IT'S SUCH A PAIN TO KEEP THIS LOCKED UP


IF HE ONLY DIDN'T KNOW I HAVE BULLETS

Ch. 1 • END

Ch. 2 Three People (part 2)
MangaScreener
Scanned by: Zero_Dreams
Translation by: Stephen Paul
Edited by: Zero_Dreams
www.MangaScreener.com

ゴトン
ゴトン

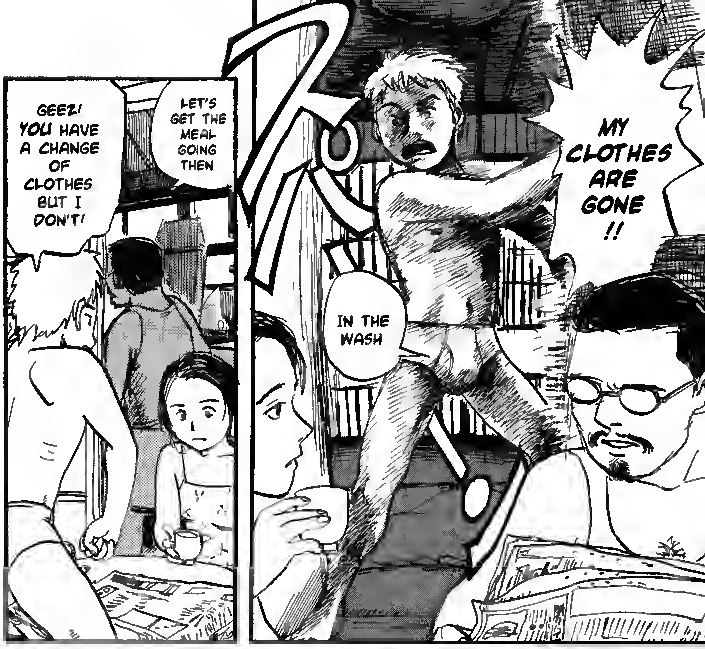
YOU, YES YOU.
WHERE YA GOIN' RIGHT NOW?
HEY.
COME TO MY PLACE.
SCHOOL IS DUMB, DON'T GO THERE.
CAUSE IT'S NOON-TIME AL-READY.
WHY?
ドンゴロン
YOU REALLY AREN'T INTERESTED IN DOING ANYTHING ARE YOU?

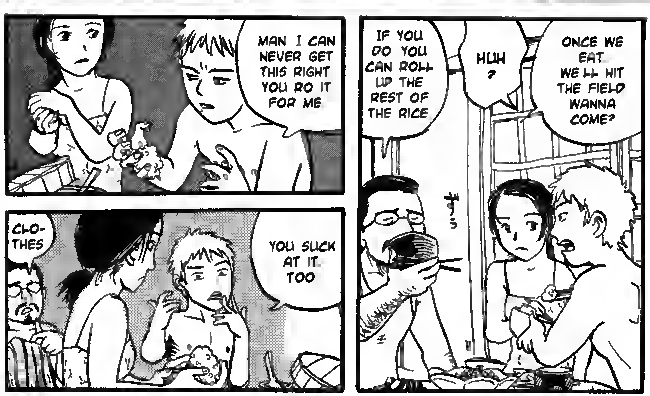
ホー

HEY.
OH GOOD MORNING

WASH YOUR SMELLY CLOTHES WHILE IT'S STILL MORNING

DON'T NEED TO TELL ME ABOUT IT
OKAY, THEY'RE IN THE WASH
WANT TO SEE THE PAPER?
DUNNO
I'M ALMOST DONE IS YOUR BOYFRIEND GOING TO BE UP SOON?
HAVE A BEER? OH, HELP COOK? NAH
UM CAN I ...?
NO, THAT'S OKAY.
UMM.
HMMM?

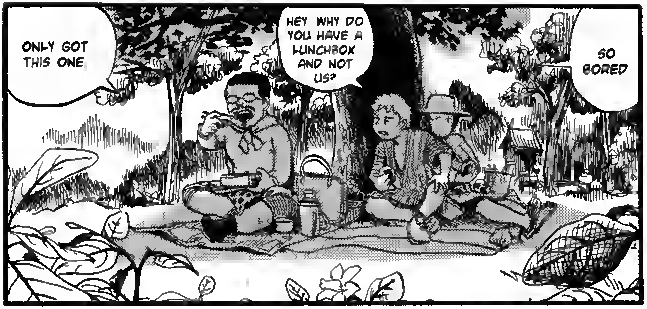

MY CLOTHES ARE GONE !!
IN THE WASH
LET'S GET THE MEAL GOING THEN
GEEZ! YOU HAVE A CHANGE OF CLOTHES BUT I DON'T!


ONCE WE EAT WE'LL HIT THE FIELD WANNA COME?
HUH ?
IF YOU DO YOU CAN ROLL UP THE REST OF THE RICE
MAN I CAN NEVER GET THIS RIGHT YOU DO IT FOR ME
YOU SUCK AT IT TOO
CLO-THES

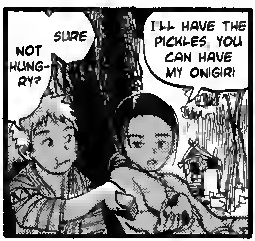
ガタン
ガコン
ドカッ
ガコン

HEY MAN, DO YOU MAKE GOOD MONEY FROM THESE FIELDS?
NOT AT ALL.

"OUT-CAST"?
I DON'T REALLY GET THAT GUY HE'S LIKE A OUTCAST OR SOMETHING
I LIVE OFF THE AIR
THEN HOW DO YOU SURVIVE?
YOU DO WHATEVER PEOPLE TELL YOU TO DON'T YOU?
HE SAID THEY WERE SMELLY
YOU KNOW, YOU DIDN'T HAVE TO WASH ALL MY CLOTHES
DUNNO
WHERE ARE WE GOING TO GO?
WHAT, YOU WANNA LIVE HERE OR SOMETHING? NO WAY NOT FOR ME NUH-UH.
WE WERE SUPPOSED TO HIDE UNDER HIS ROOF FOR A BIT, AND NOW IT'S BEEN A DAY


ONLY GOT THIS ONE
HEY WHY DO YOU HAVE A LUNCHBOX AND NOT US?
SO BORED

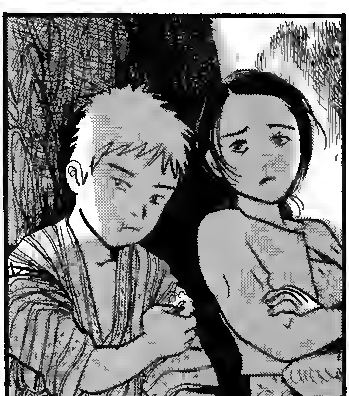
YOU WANT ME TO DRIVE YOU SOME-WHERE?
YOUR CLOTHES SHOULD BE DRY NOW

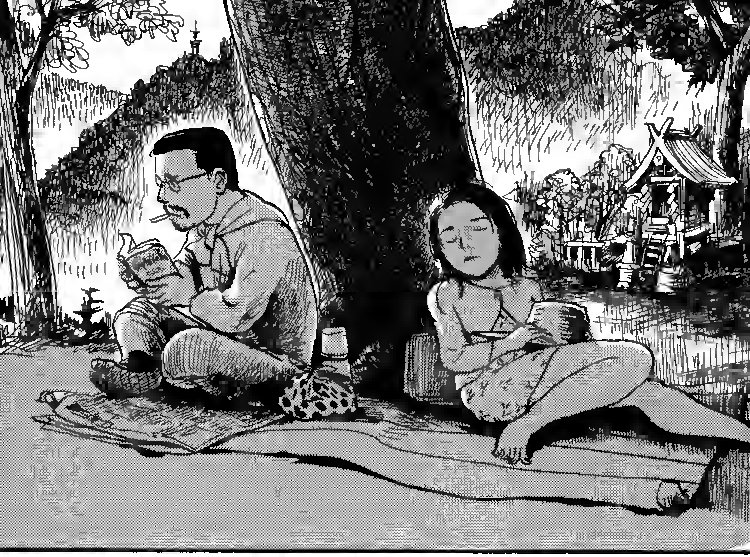

SURE
NOT HUNG-RY?
I'LL HAVE THE PICKLES, YOU CAN HAVE MY ONIGIRI

SURE
WANT THE PICKLES ?

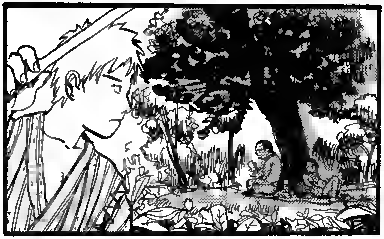
NO THAT'S NOT IT
SUN-STROKE ?

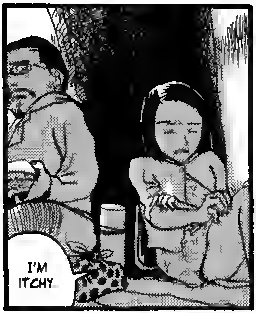
FINE WITH ME
GOT IT?
WE'LL DECIDE TOMOR-ROW

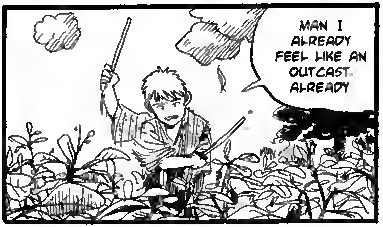




GEEZ THIS SUCKS

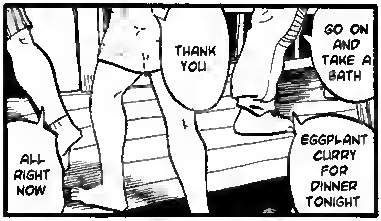


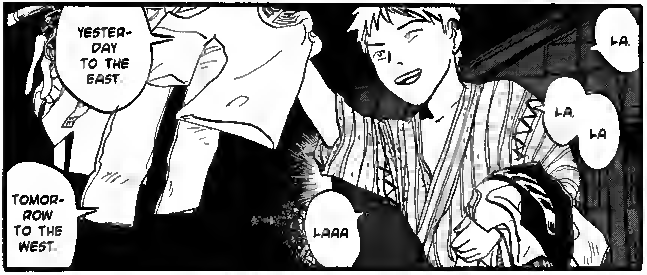

I'M ITCHY


MAN I ALREADY FEEL LIKE AN OUTCAST ALREADY

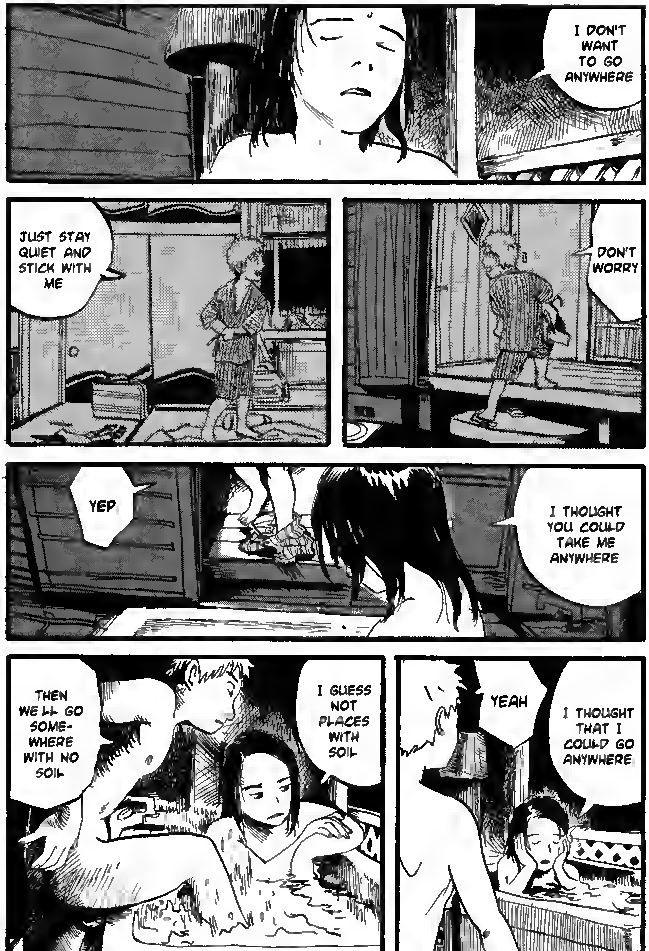
SORRY ABOUT THAT
IT'S OKAY. IT'LL BE GONE BEFORE YOU KNOW IT.

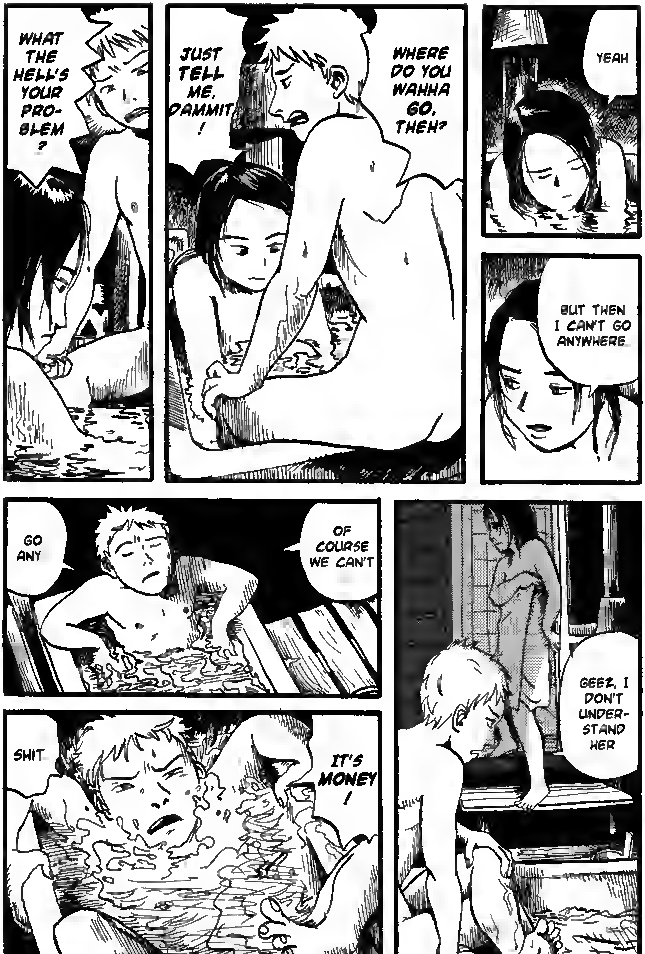
SHOULDN'T BE OUT IN THE FIELDS IF YOU GET ITCHY.


GO ON AND TAKE A BATH
THANK YOU
EGGPLANT CURRY FOR DINNER TONIGHT
ALL RIGHT NOW


YESTER-DAY TO THE EAST.
TOMOR-ROW TO THE WEST.
LAAA
LA.
LA
LA.

SO WHERE WE GONNA GO?

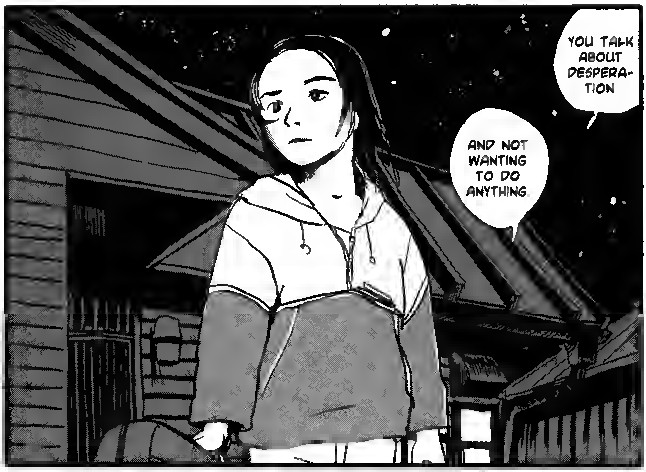

I DON'T WANT TO GO ANYWHERE
JUST STAY QUIET AND STICK WITH ME
DON'T WORRY
YEP
I THOUGHT YOU COULD TAKE ME ANYWHERE
THEN WE'LL GO SOME-WHERE WITH NO SOIL
I GUESS NOT PLACES WITH SOIL
YEAH
I THOUGHT THAT I COULD GO ANYWHERE


WHAT THE HELL'S YOUR PROBLEM?
JUST TELL ME, DAMMIT!
WHERE DO YOU WAHHA GO, THEN?
YEAH
BUT THEN I CAN'T GO ANYWHERE
GO ANY
OF COURSE WE CAN'T
GEEZ, I DON'T UNDERSTAND HER
SHIT
IT'S MONEY!

HUH ?
HEY MAN LET'S GO SHOOT A BEAR TOMORROW
どすっ
じゃう
DID YOU SEE ONE ?
WAS THERE A BEAR ?
YOU HAVE A GUN, DON'T YOU?
BESIDES THE POLICE AND HUNTING GROUPS DO THAT YOU CAN'T
じじ
ううー
YOU CAN'T SHOOT A BEAR WHEN THERE'S NO BEAR

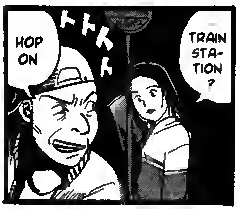
WHERE'S THE GUN ?
I DOUBT IT.
RE-ALLY ?
MARUKA'S GONNA CRY.
YOU ARE SUCH A DISAPPOINT-MENT.

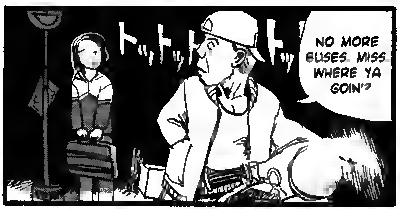
I'D ROB A BANK FOR MARUKA
WANNA COME WITH ME ?
BANK? NO BANKS AROUND HERE
WHAT ?!
OUR MONEY STAYS AT THE FARM CO-OP
OKAY, THE FARM CO-OP!
HOW CAN YOU EXPECT TO PULL IT OFF WITHOUT THINKING?
WHAAAT?!
YOU'RE DOING THIS FOR MARUKA
BUT HAVE YOU EVER THOUGHT THAT SHE DOESN'T CARE ?
I DO THE THINKING !
YOU DON'T HAVE TO THINK ABOUT IT, YOU PERVERT!
HAVE YOU EVEN THOUGHT ABOUT HOW YOU'RE GOING TO STEAL THE MONEY OR HOW YOU'RE GOING TO GET AWAY?
I'LL THINK ONCE WE GET THERE !


YOU TALK ABOUT DESPERATION
AND NOT WANTING TO DO ANYTHING

YOU LITTLE FOOL!
DON'T GIVE ME YOUR STUPID BULL WHEN YOU JUST DON'T LIKE DOING THINGS!

YOU JUST LIKE LYING AROUND AND MAKING OUT
YOU JUST DON'T LIKE THINKING

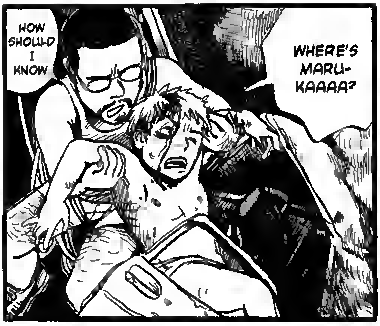

HOP ON
TRAIN STATION?

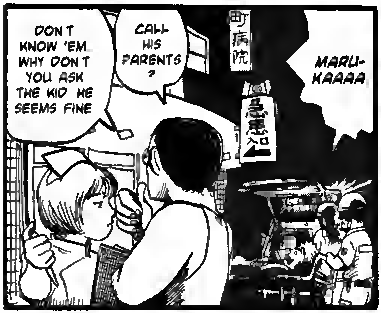

NO MORE BUSES. MISS WHERE YA GOIN'?

NO WAY, IT'S TOO ITCHY HERE!
EATING EGG-PLANTS
IF I
DIDN'T LIKE IT I WOULDN'T TALK ABOUT LIVING IN THE COUNTRY AND EATING EGGPLANTS!
BESIDES YOUR CUTE LITTLE MARUKA LEFT
HUH ?

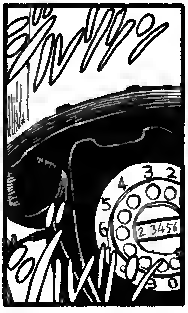
WHERE'D THAT STUPID KID GO ?
MA-RUKA !
YOU CAN'T
DO ANYTHING
WITHOUT MEEE!

シーアア
HEY ?
スゴム
ドンゴ
ガゴン
ガラガラ
ガゴン


WHERE'S MARU-KAAAA?
HOW SHOULD I KNOW


MARU-KAAAA
CALL HIS PARENTS ?
DON'T KNOW 'EM. WHY DON'T YOU ASK THE KID HE SEEMS FINE

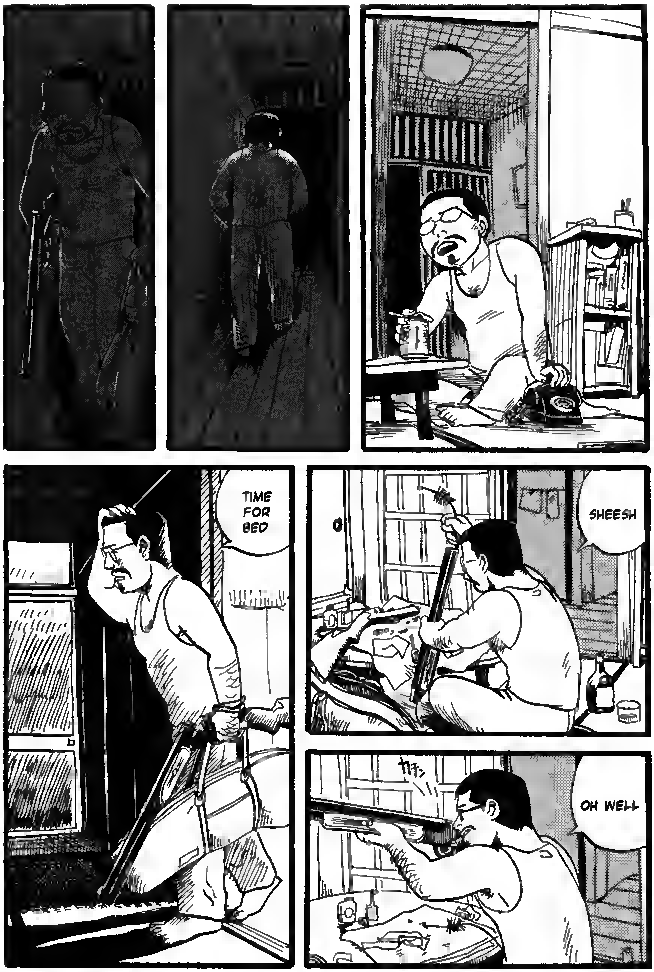
YEP ?

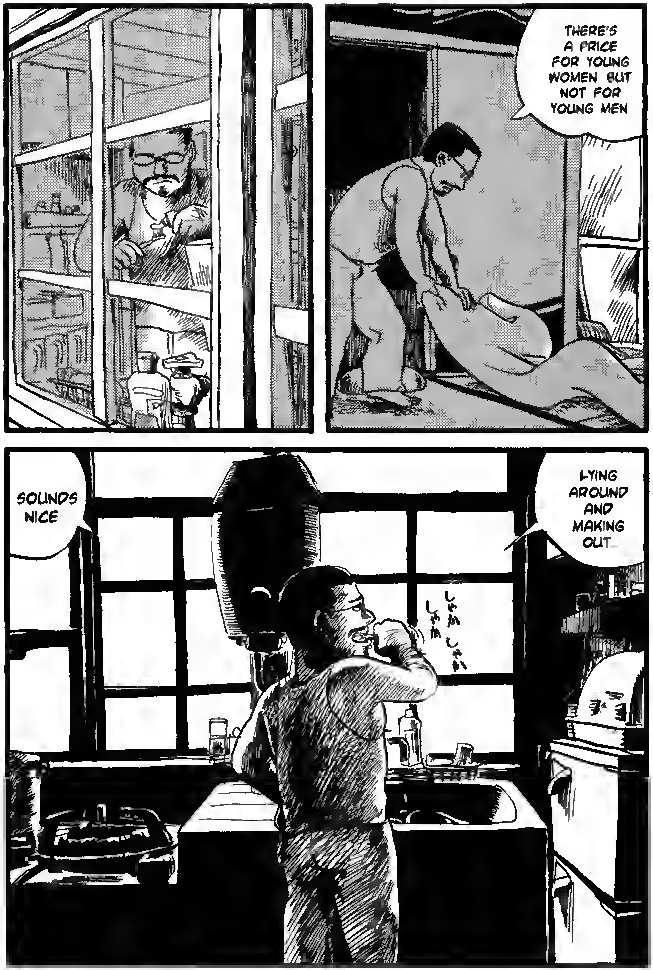


ブルロル
WHAT A PAIN

I DIDN'T GET TO THANK YOU.
HELLO, MR. NICE MAN
WHERE YOU AT NOW?
YES.
OH. IT'S ON THE PHONE
HOW DO YOU KNOW THIS NUMBER?
HUH?
IS HE OKAY?
SURPRISINGLY SO
DRINKING FOR FREE.
LOTS OF NICE PEOPLE. HUH
BUT THE TRAINS AREN'T RUNNING SO I'M AT A BAR WITH ANOTHER NICE MAN
A NICE MAN TOOK ME TO THE STATION.

I'M NOT SURE WHAT TO DO
I'M GLAD
HUH ?
YOU KNOW THERE WILL ALWAYS BE PLENTY OF GUYS WHO WILL TAKE YOU.
EVEN IF YOU GO HOME, YOU'LL JUST WAIT FOR SOMEONE TO TAKE YOU SOMEWHERE RIGHT?
SAME THING EVERY-WHERE YOU GO
YOU'RE NOT SURE...?
PAIN IN THE ASS
NOPE, NOT ME


TIME FOR BED
SHEESH
OH WELL


THERE'S A PRICE FOR YOUNG WOMEN BUT NOT FOR YOUNG MEN
SOUNDS NICE
LYING AROUND AND MAKING OUT...

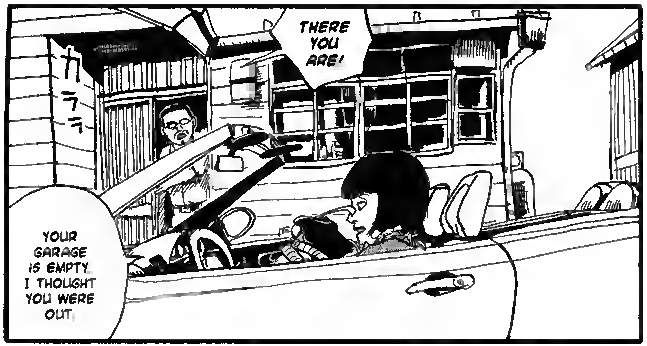
Ch. 3 Two People
300
NA SU-02
MangaScreener
Scanned by Zero-Dreams
Translated by Stephen Paul
Edited by Zero-Dreams
www.MangaScreener.com

HOW MUCH DO YOU WANT?
HOW ABOUT THIS ONE?
NAH, I COULDN'T TELL WHAT'S GOOD OR BAD
YOU WANNA PICK?
WITH-OUT A FREAKIN' CAR!
IT'S HARD
DAMN!
BRUCK!
HMPH.
HMPH.

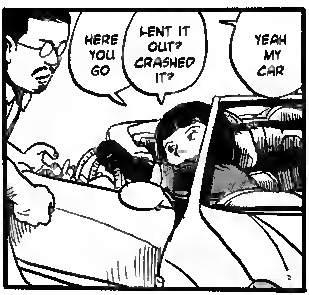
ヴォヨイイィ
イィ
ヴィイイ
ヴィイイイ
ポキッ

むしゃ
むしゃ
GOT THAT OUT OF THE WAY.
HOO-HAH.
ズズー
WHEW

I THINK THAT'S OK.
OK


カラ
THERE YOU ARE!
YOUR GARAGE IS EMPTY. I THOUGHT YOU WERE OUT.

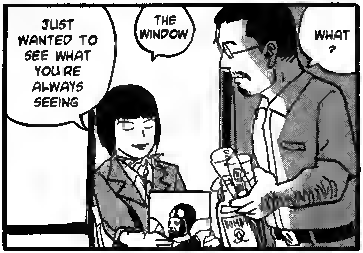
SURE
THANKS IN ADVANCE


HERE YOU GO
LENT IT OUT? CRASHED IT?
YEAH MY CAR

ALWAYS SO QUIET HERE
IT'S TOTALED

LOOKS GOOD TO ME
HOW IS IT ?
I DON'T USUALLY BOTHER WITH FLOWERS AND MUSIC.

COULD YOU CHILL SOME CHAMPAGNE ?
WE'LL START WITH SOMETHING LIGHT


JUST WANTED TO SEE WHAT YOU'RE ALWAYS SEEING
THE WINDOW
WHAT ?

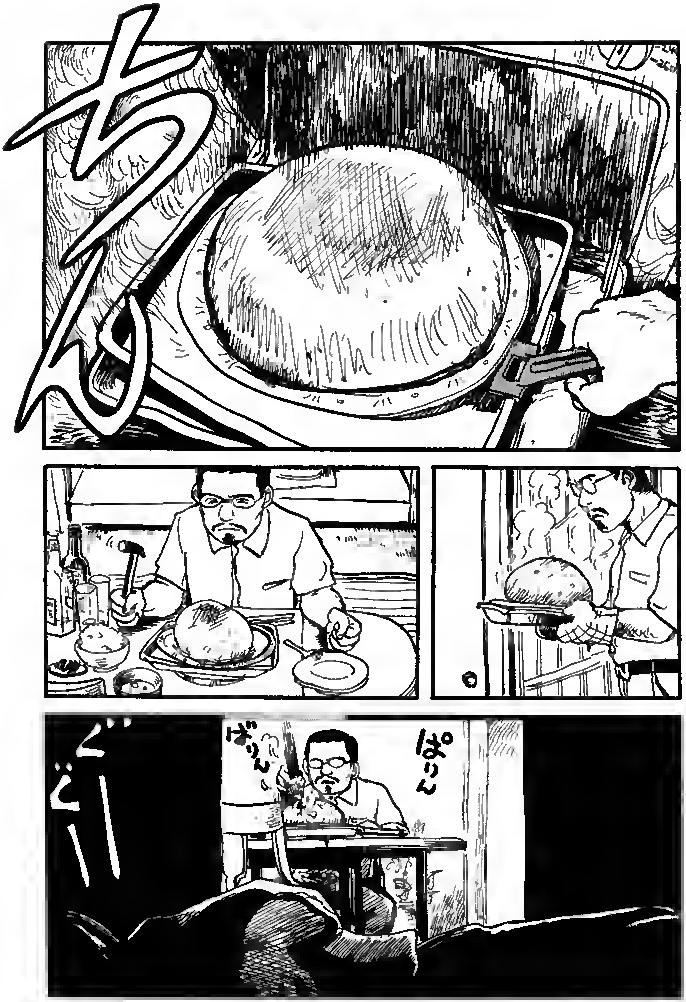
tiny

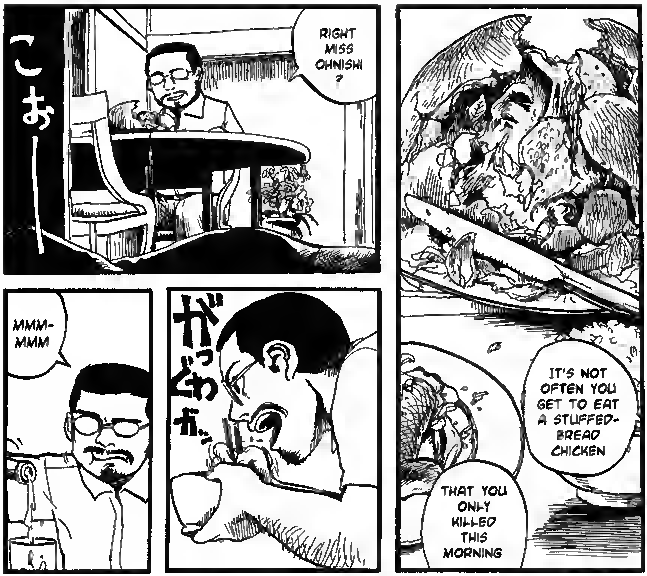
THE MAIN DISH IS TAKING A WHILE IT'S NOT READY YET

I GOT SOME SLICED EGGPLANTS DUNNO IF THAT WILL GO WITH WINE
MAYBE I COULD MELT SOME CHEESE OVER THEM

LET ME GET SOMETHING OUT

I'M SORRY. CAN I SLEEP NOW?
CAN YOU? YOU'RE ALREADY SLEEPING...
NO FUTON?
...MY MAIN DISH...


ちゃ
ばりっ
ぐぐー


RIGHT MISS OHNISHI ?
IT'S NOT OFTEN YOU GET TO EAT A STUFFED-BREAD CHICKEN
THAT YOU ONLY KILLED THIS MORNING
MMM-MMM

YOU WANT TO GET THOSE CLOTHES OFF?
DID I WAKE YOU?
ALCOHOL REALLY KILLS ME UNLESS I TAKE IT MODERATELY
GUESS I SHOULD SLEEP
SHOULD I JUST TAKE OFF THE BELT BELOW?
SURE

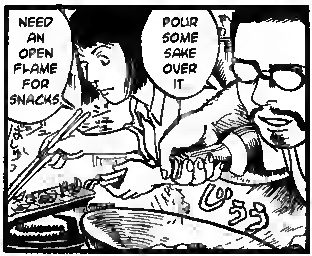
HOLD MY HAND ?
WILL YOU

とぽとぽぽ
ずずず
MURDER
HALL

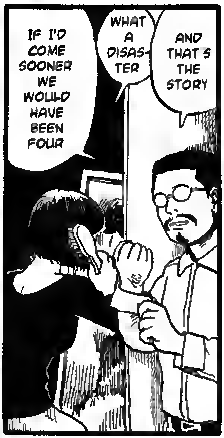
HOW LONG DID I SLEEP ?
22 HOURS
YOU'RE AWAKE
I KILLED A CHICKEN YESTERDAY MORNING STUFFED IT WITH CRUMBS AND BAKED IT
DEE-LICIOUS
OH TOO BAD
HOW ABOUT THAT MAIN DISH?
I'M HUNGRY
SORRY ALREADY ATE IT
ALL THAT'S LEFT ARE THE ENTRAILS LEGS AND PART OF THE BREAST
THAT SHOULD GO WELL WITH THE CHAMPAGNE

I'LL MELT SOME CHEESE OVER THESE EGGPLANTS I GOT ENOUGH TO SELL
SHOULD WE FRY THEM WITH SALT AND PEPPER?

OH?
SO LET ME TELL YOU HOW THE CAR GOT TOTALED
ぼうん

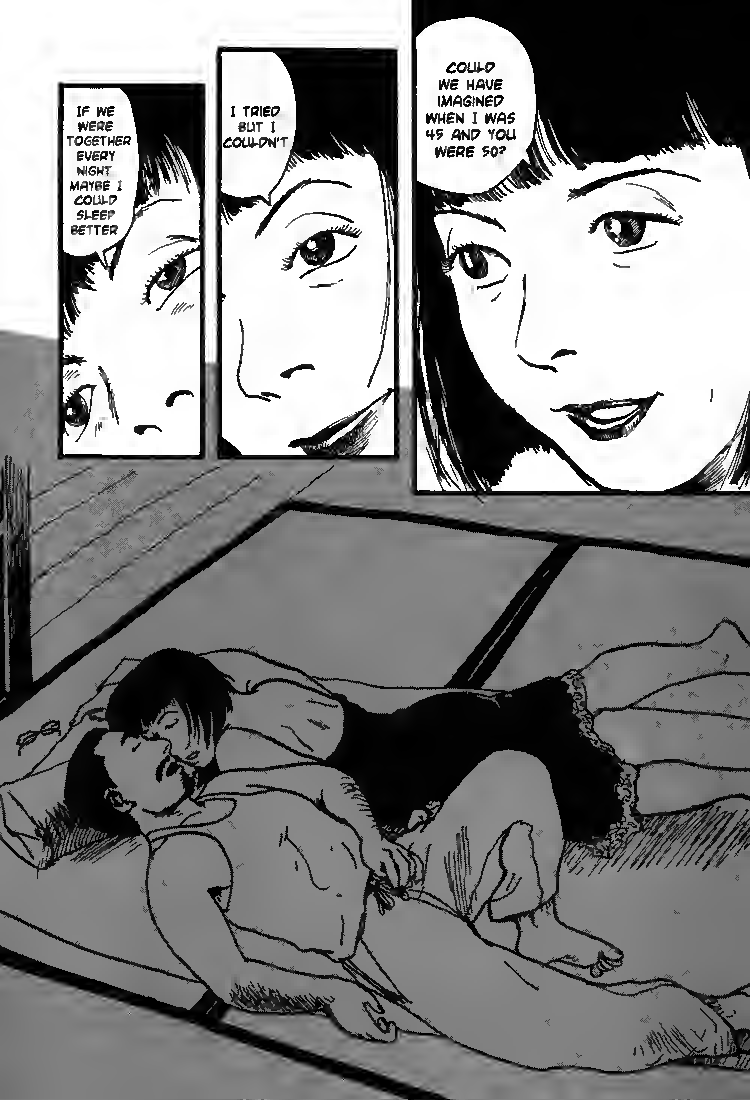

NEED AN OPEN FLAME FOR SNACKS.
POUR SOME SAKE OVER IT
じゅう

IF I HAD THAT MANY VISITORS, I OUGHT TO JUST OPEN AN INN
THEN WE COULD HAVE PLAYED MAHJONG

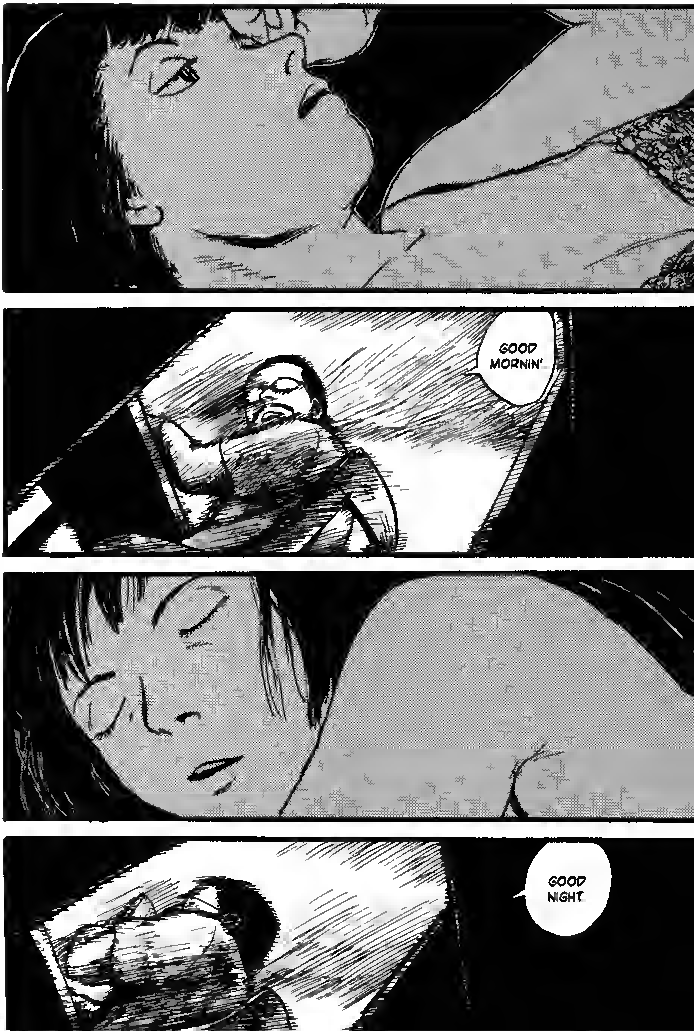

IF I'D COME SOONER WE WOULD HAVE BEEN FOUR
WHAT A DISAS-TER
AND THAT'S THE STORY

WHY NOT?
WE COULDN'T PLAY MAHJONG ANYWAYS
CHAMPAGN
ぽん
YOU'D BE SLEEPING AND I'D BE STUFFING MY FACE
I ALWAYS WAKE UP AFTER 2-3 HOURS
THAT'S A CONDITION YOU SHOULD VISIT THE HOSPITAL
THEY SAY YOU SLEEP BETTER WITH ANOTHER PERSON THAN BY YOURSELF SO I'VE SLEPT WITH MANY PEOPLE
BUT YOUR NOUSE IS THE BEST FOR ME
YOU SAID I COULD COME HERE TO SLEEP
I SLEEP WELL HERE
THEY'D JUST GIVE ME PILLS AND TELL ME TO LOWER MY STRESS LEVEL
IT'S BETTER TO JUST SLEEP IT OFF

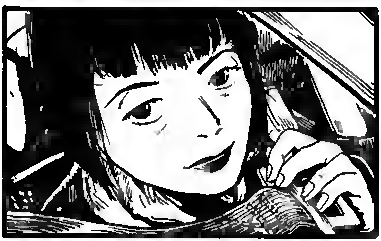
I CAN BUY MERCEDES BECAUSE I ONLY SLEEP 2-3 HOURS A DAY
WHERE THE HELL WOULD I PUT MY VEGETABLES IN THAT CAR ?!
YOU CAN HAVE THAT CAR SINCE YOURS IS GONE
I WASN'T EXPECTING THAT
MAYBE I SHOULD JUST CHARGE YOU FOR SLEEPING HERE THEN
SURE
I'M GOING TO SLEEP AGAIN
SLEEP ?
AFTER USING YOUR BATH
WANT TO GO SEE THE FIREFLIES IN IT?
NO
YEP EVER SINCE I WAS 20 AND YOU WERE 25
YOU AND I HAVE EATEN ALONE AND SLEPT ALONE


IF WE WERE TOGETHER EVERY NIGHT MAYBE I COULD SLEEP BETTER
I TRIED BUT I COULDN'T
COULD WE HAVE IMAGINED WHEN I WAS 45 AND YOU WERE 50?

NOT GONNA HAPPEN
I GOT AN OPEN-AIR BATH. SHE HAS AN OPEN-AIR CAR.


GOOD MORNIN'
GOOD NIGHT

AND FOR THE CHICKEN.
I SLEPT ALL I NEEDED TO. THANKS.
ALL SLEEPED OUT?



WE'RE GOING TO KEEP MISSING EACH OTHER LIKE THAT UNTIL WE DIE.
YOU KILLED IT JUST FOR ME.

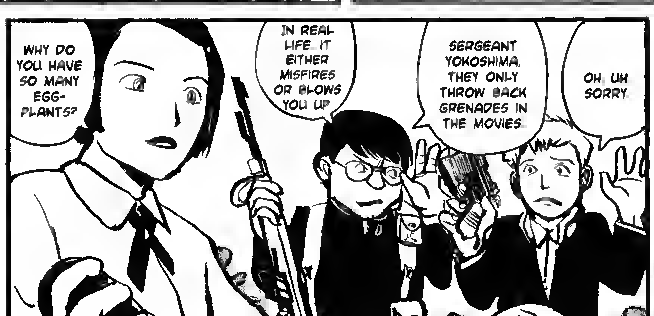
EVERY TIME AFTER I GET ALL MY SLEEP
I SAY EACH GOODBYE, INTENDING IT TO BE THE LAST
BUT I ALWAYS COME BACK TO SLEEP AGAIN
YOU KNOW I'M A FAN OF YOURS
GOOD-BYE
THE WHOLE TIME
I'VE BEEN A FAN SINCE THE FIRST TIME WE MET...
Y'KNOW...
EVEN IF YOU'RE FAR AWAY I LIKE TO KNOW THAT YOU'RE DOING OKAY
I'M COMING JUST TO SEE HIM
THAT WAS RUDE.
Ch. 3 - END

Ch. 4 Midair Vegetable Garden
MangaScreener
Scanned by: Zero_Dreams
Translated by: Stephen Paul
Edited by: Zero_Dreams
www.MangaScreener.com

YES SIR!
YOU HAVE TO LOB A HANDGRENADE BEFORE YOU CLEAN UP THE REST.
OKAY, SERGEANT, ONCE YOU KNOCK THE DOOR IN.
TWO
ONE
SHWO-OOP
PING
3-8
3-7
BOOM!
THREE!
NO, NOT LIKE THAT!

THREE
TWO
ONE
WATCH THIS. PING. SHWOOOP.
YOU THROW IT AFTER THREE. LIKE "FOUR. FIVE" THEN BOOM.
2-19
2-18
2-17
2-16
FIVE
FOUR
2-14
BOOM!
DA-DA-DA-DA-DA!
HA-YAAA!
1-18
20

WHY ARE YOU THROWING EGG-PLANTS?
ARE THEY EXTRAS?
DA-DA-DA...


WHY DO YOU HAVE SO MANY EGG-PLANTS?
IN REAL LIFE IT EITHER MISFIRES OR BLOWS YOU UP
SERGEANT YOKOSHIMA, THEY ONLY THROW BACK GRENADES IN THE MOVIES.
OH, UH SORRY.

HMMM MUST BE NICE AT AN ALL-BOYS' SCHOOL
WITH SOIL AND SEEDS AND STUFF
WE HAVE TO LIKE GROW THEM FOR CLASS
MAYBE YOU SHOULD EAT THEM INSTEAD OF THROW THEM
I CAN EAT 'EM
NO WE'LL
DON'T LIKE 'EM?
THEY JUST DON'T TASTE LIKE ANYTHING

YOU DON'T HAVE SOPHISTICATED TASTE SERGEANT YOKOSHIMA
WHICH POTS ARE YOURS SERGEANT? CAPTAIN?
ごそごそ
CAN I HAVE SOME? YOU'RE NOT GOING TO EAT THEM.
THIS IS WHERE SUMMER STARTS
MINE AREN'T READY
HERE'S THE ONES I GOT YESTERDAY BUT THERE ARE MORE GROWING

シャキーン

EGGPLANTS DON'T WASTE A SINGLE DAY OF SUN
THEY'LL GROW WITH EVERY PASSING DAY

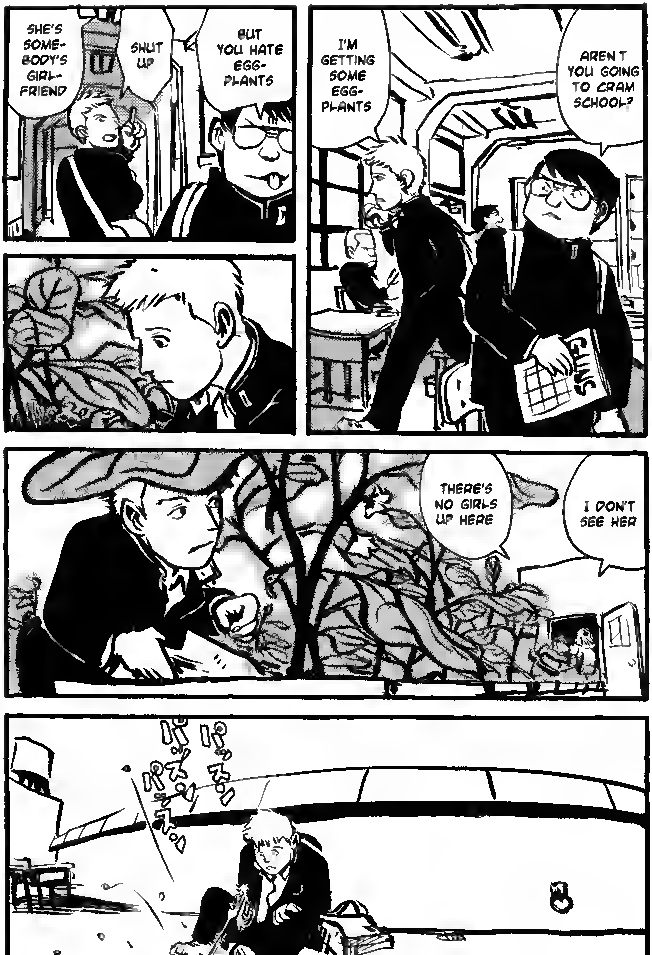
WHAT CLASS ARE YOU IN YOKOSHIMA? EIGHTH GRADE?
I'LL COME BACK WHEN THERE ARE MORE

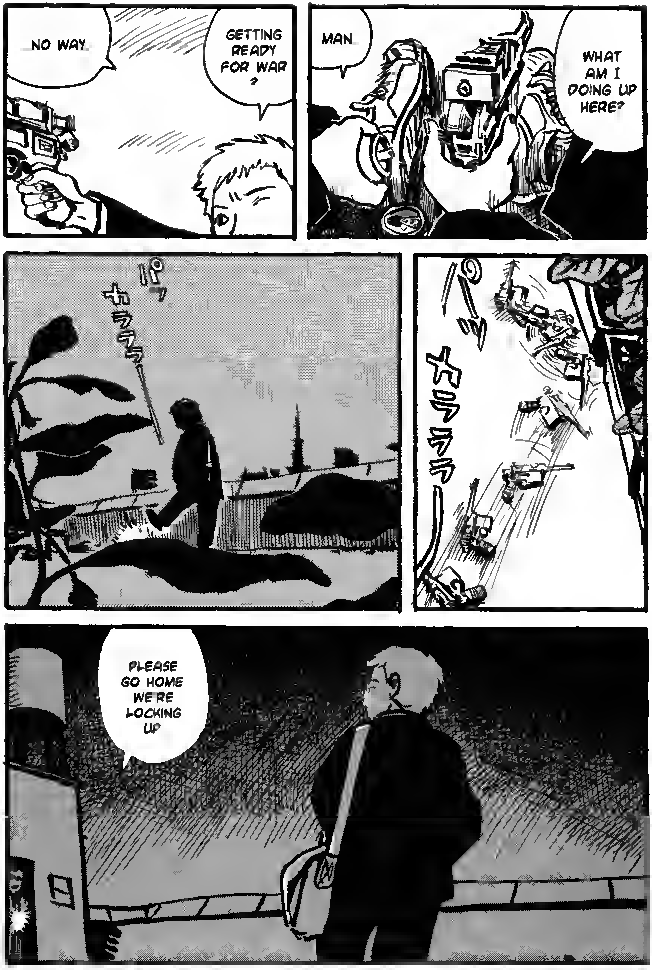
THAT'S WHY YOU SHOULDN'T WASTE THEM. GIVE THEM TO ME.
NOPE

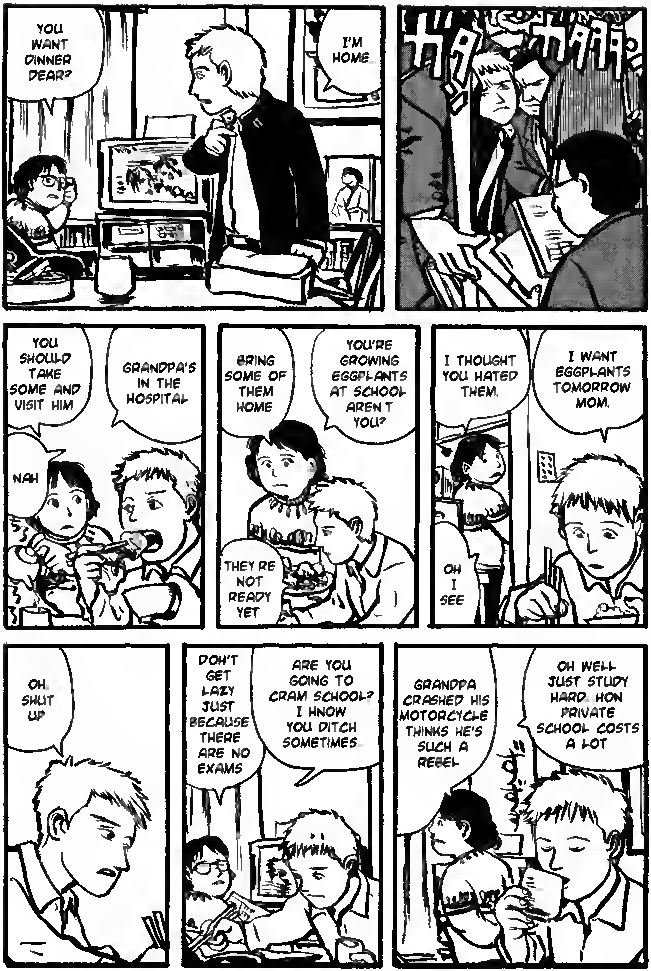
I'LL SEE YOU LATER!
HEY
WHAT WAS HER NAME?
WHAT WAS SHE DOING?
HOW OLD WAS SHE? HIGH SCHOOL?
A GIRL!
YEAH
I HAVE TO ASK.
YOU HAVE TO ASK TO FIND OUT
WHAT UNIFORM WAS THAT?
WHY WAS A GIRL ON THE ROOF?

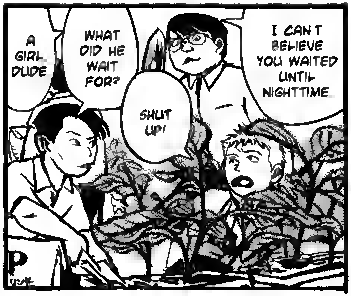
HUH?
HEY. PRACTICE TIME IS OVER. SO PUT THE GUN BACK IN THE ROOM.
YEAH
WHOA. THAT WAS COOL. HOW YOU HELD IT. REALLY PRO-LIKE
HMM. LIKE THIS?
DO YOU THINK
WE'RE WASTING ALL OF OUR DAYS?

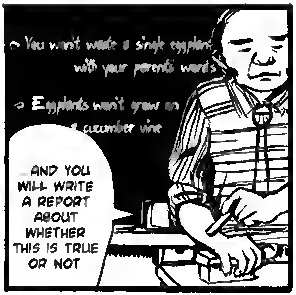
WE'RE IN EIGHTH GRADE AND WE'VE GOT NO EXAMS UNTIL OUR SENIOR YEAR
THAT'S FIVE YEARS!
EXPRESS
HEY LISTEN LISTEN!
F'REAL?! WHERE'S THE GIRL AT?!
HEY, YOKOSHIMA'S ALL HORNY 'CAUSE HE SAW A GIRL
I DON'T WANT
YOU'RE A SENIOR RIGHT? WHAT DID YOU DO FOR SIX YEARS?
F'REAL?!
DON'T YOU HAVE A GIRL-FRIEND?
YOUR EYES ARE ALL DULL AND ALL YOU SAY IS "F'REAL"
PRE-PARE FOR SMACK-DOWN!
F'REAL?! SHEEIT.
SHE'S GONE
THE ROOF?! WHAT UNIFORM DID SHE HAVE?!


SHE'S SOMEBODY'S GIRLFRIEND
SHUT UP
BUT YOU HATE EGGPLANTS
I'M GETTING SOME EGGPLANTS
AREN'T YOU GOING TO CRAM SCHOOL?
GUNS
THERE'S NO GIRLS UP HERE
I DON'T SEE HER
パッ
パッ
パッ
パッ

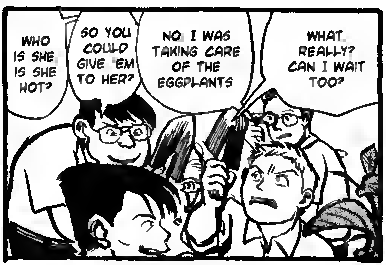

NO WAY
GETTING READY FOR WAR ?
MAN
WHAT AM I DOING UP HERE?
パラララ
パラララ
PLEASE GO HOME WE'RE LOCKING UP


YOU WANT DINNER DEAR?
I'M HOME
YOU SHOULD TAKE SOME AND VISIT HIM
GRANDPA'S IN THE HOSPITAL
NAH
BRING SOME OF THEM HOME
YOU'RE GROWING EGGPLANTS AT SCHOOL AREN'T YOU?
THEY'RE NOT READY YET
I THOUGHT YOU HATED THEM.
I WANT EGGPLANTS TOMORROW MOM.
OH I SEE
OH, SHUT UP
DON'T GET LAZY JUST BECAUSE THERE ARE NO EXAMS
ARE YOU GOING TO CRAM SCHOOL? I KNOW YOU DITCH SOMETIMES
GRANDPA CRASHED HIS MOTORCYCLE THINKS HE'S SUCH A REBEL
OH WELL JUST STUDY HARD. HON PRIVATE SCHOOL COSTS A LOT

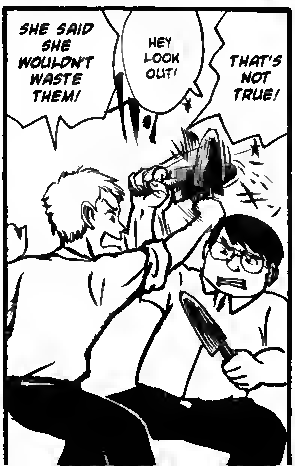

A GIRL, DUDE
WHAT DID HE WAIT FOR?
I CAN'T BELIEVE YOU WAITED UNTIL NIGHTTIME
SHUT UP!


You won't waste a single eggplant with your parents, ward!
Eggplants won't grow on a cucumber vine
...AND YOU WILL WRITE A REPORT ABOUT WHETHER THIS IS TRUE OR NOT

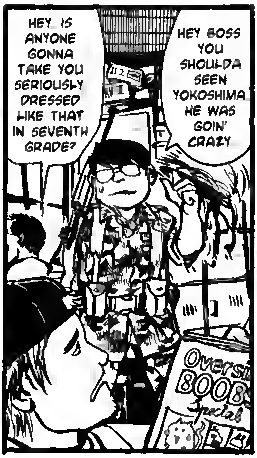
THAT'S NASTY!
MAYBE SHE'S NOT GONNA EAT 'EM HEHE
WAY TO GO YOKOSHIMA, YOU LOST TO AN EGGPLANT!


WHO IS SHE IS SHE HOT?
SO YOU COULD GIVE 'EM TO HER?
NO, I WAS TAKING CARE OF THE EGGPLANTS
WHAT, REALLY? CAN I WAIT TOO?

STOP SAYING THAT!
YOKOSHIMA'S IN HEAT IT'S DANGEROUS, SIR.
DON'T FIGHT WITH YOUR TROWELS, YOU HUMB-SKULLS!
I'M NOT PLAYING WITH YOU ANYMORE!


SHE SAID SHE WOULDN'T WASTE THEM!
HEY LOOK OUT!
THAT'S NOT TRUE!

キンコン
カンコン
キンコン


HEY BOSS YOU SHOULD'A SEEN YOKOSHIMA HE WAS GOIN' CRAZY
HEY, IS ANYONE GONNA TAKE YOU SERIOUSLY DRESSED LIKE THAT IN SEVENTH GRADE?
BOOB

I GUESS SHE WON'T COME AGAIN.

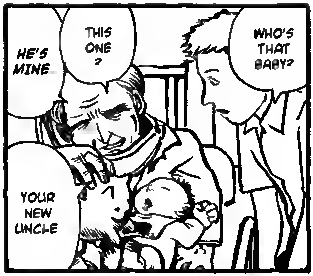
I DON'T EVEN KNOW HER NAME.

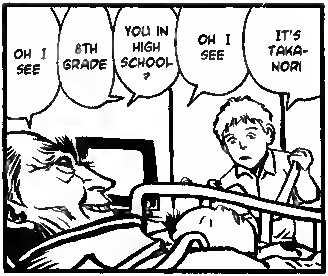
NO!
SHE WANTS EGGPLANTS NOT ME
SHE LIKES EGGPLANTS SHE'LL RETURN TO GET MORE
WHICH MEANS I'M WASTING MY TIME... NO WAIT UH...
IF THEY LIKE THEM THEY WON'T WASTE THEM
RATHER THAN JUST EATING THEM MYSELF
I'D RATHER HAVE SOMEONE WHO WANTS TO EAT THEM EAT THEM.
NOT ME...
NAME
I DON'T EVEN KNOW HER
NO!
IT'S OKAY!

YOU'RE TALKING ABOUT THE FRUIT NOT THE FLOWERS
HOW ARE THEY BEING WASTED WHEN THEY GROW BIGGER EVERY DAY?
STAMEN
PISTIL
WHICH MEANS THAT THE THINGS YOUR PARENTS TELL YOU ARE WASTED
WE HAVE SEEN THAT THE PETALS OF SHORT-STYLE FLOWERS TEND TO FALL OFF
FERTILIZATION
FRUIT
YOKOSHIMA IS IT TRUE THAT GIRL ON THE ROOF DOESN'T WEAR PANTIES ?
NO FERTILIZATION NO FRUIT HOW HARD IS IT TO LEARN THAT?
THE FALLING FLOWERS ARE THE ONES THAT DON'T GET FERTILIZED AND BEAR NO FRUIT
YOU GUYS ARE FUNNY
YOU NEVER KNOW! 1 IN 10 AMERICANS GOES COMMANDO!
PROBABLY UNFOUNDED
BIO
Test Problems 2
ACCORDING TO RUMOR
REALLY ?!
BIO

SHE FORGOT THEM SOMEWHERE, RIGHT...
OKAY, WELL IF SHE WASN'T WEARING ANY, THAT DOESN'T MEAN
BUT WHERE ?
I'M HOME
YOU HAVEN'T BEEN GOING TO CRAM SCHOOL AT ALL!
UM I-
GO SEE YOUR GRAND-FATHER IN THE HOSPITAL!
YOU WORTHLESS BOY !!
YOKOSHIMA
ARRRGH
STOP THIN-KING ABOUT IT!
WHO CHECKED ?
WHO SAW IT ?

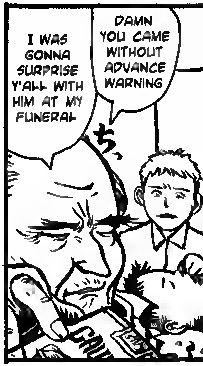
GRANDPA ?
1201
KAZE YAKA-SHIKI
THIS IS IT.
THANKS.
WHO'S THAT?
NORI-TAKA ?

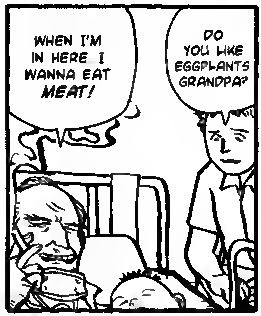

HE'S MINE
THIS ONE ?
WHO'S THAT BABY?
YOUR NEW UNCLE

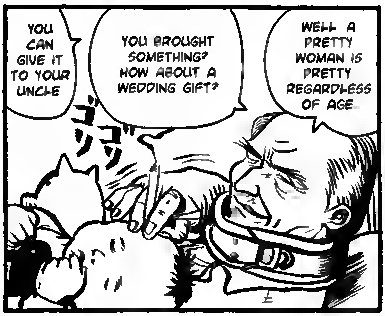

OH I SEE
8TH GRADE
YOU IN HIGH SCHOOL ?
OH I SEE
IT'S TAKA-NORI

YER NEW GRANDMA'S 28 AIN'T THAT NICE?
JUST BETWEEN YOU AND ME

I'LL TELL YOU WHY! CAUSE ALL YOU DAMN RELATIVES WERE AGAINST IT!
YOUR REAL SON? WHY??

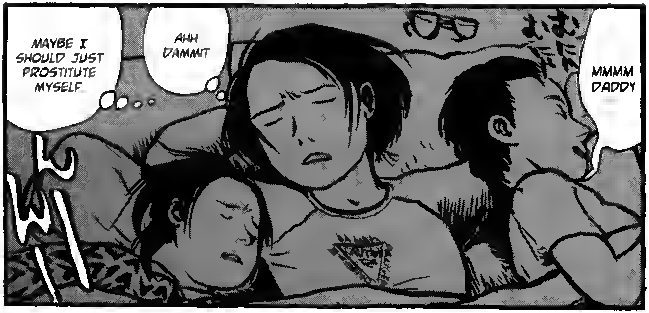

I WAS GONNA SURPRISE Y'ALL WITH HIM AT MY FUNERAL
DAMN YOU CAME WITHOUT ADVANCE WARNING


WHEN I'M IN HERE I WANNA EAT MEAT!
DO YOU LIKE EGGPLANTS GRANDPA?


YOU CAN GIVE IT TO YOUR UNCLE
YOU BROUGHT SOMETHING? HOW ABOUT A WEDDING GIFT?
WELL A PRETTY WOMAN IS PRETTY REGARDLESS OF AGE

AND DON'T TELL YOUR PARENTS THIS IS A SECRET
WELL GRANDMA'S COMING... OFF WITH YOU...
COURSE HE DON'T LIKE EGGPLANTS
WHAT ABOUT... MY UNCLE?
あぼ
ナス
ナス
BE GRATE-FUL YOU CAN EAT THEM!
DON'T COMPLAIN ABOUT IT!
THEY DON'T HAVE ANY TASTE
EGGPLANTS AGAIN?

REALLY? HE HASN'T?
HE HASN'T BEEN HOME IN TWO DAYS
IS THE BOSS HERE?
WE HAVE TO GET USED TO BEING POOR
DAD'S COMPANY WENT BANKRUPT
NO I DON'T, WE'RE EATING
ER DO YOU KNOW IF HE'S WITH ANYONE?
C'MON DON'T SPILL
DEBT COLLECTORS MAYBE
NO SIR HE HASN'T
Kasamatsu Credit Union
Hitagawa Branch
Yoshimura
THIS ISN'T MUCH MAKE IT LAST
IF THE BOSS OR SOMEONE RESPONSIBLE CALLS WILL YOU LET ME KNOW?
SORRY I'M GOING TO HAVE TO KEEP SHOWING UP SORRY
ME? YEAH
I KNOW IT'S ROUGH YOU IN HIGH SCHOOL?

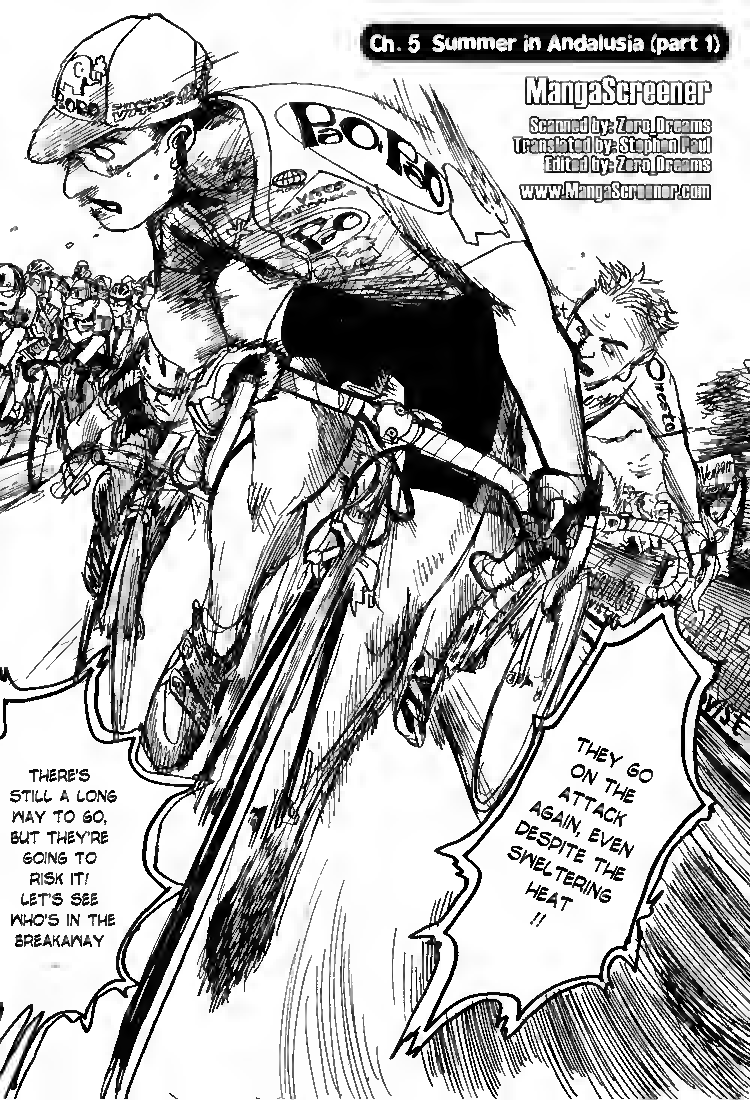

MAYBE I SHOULD JUST PROSTITUTE MYSELF
AHH DAMMIT
MMMM DADDY

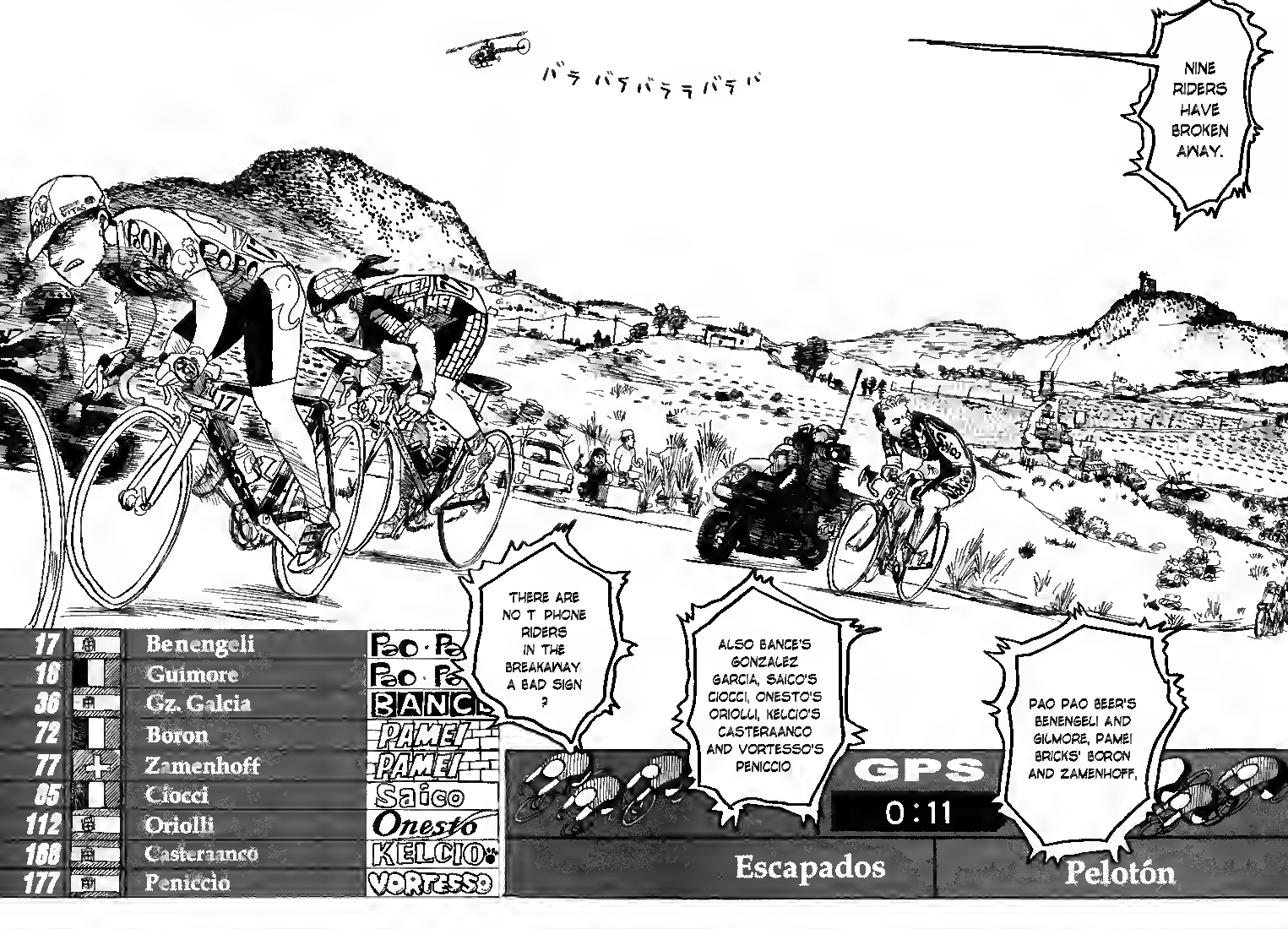
HEY THERE, SER-GEANT.
UM-
HEY... OH.
WHAT'S YOUR NAME?
UM, I MEAN...
2-13
2-14
2-15
2-16
2-17
2-18

SURE
TAKA-HASHI
PLEASE EAT MY EGG-PLANTS
TAKA-HASHI
THANKS.
AND LOOK AT HOW MANY EGGPLANTS GREW SINCE THEN
I WAS HOPING I COULD SEE YOU AGAIN.
I DIDN'T WANT TO JUST WASTE THEM
I THOUGHT THEY WERE PRETTY GOOD
WHAT DO YOU THINK?
I ATE SOME ARE MY EGGPLANTS GOOD?

.....
SO, IS THIS LIKE A CUCUMBER?
HUH?
WHOAAA.
AND SO THE BABY ON HIS ARM WAS ACTUALLY MY UNCLE.
I WISH SOMEONE WOULD MAKE ME AN ARM PILLOW.
REALLY? I'LL DO IT FOR YOU.
THAT'S WHY EGGPLANTS WON'T GROW ON A CUCUMBER VINE
NO. THOSE ARE IN THE CUCUMBER FAMILY. EGGPLANTS ARE THE EGGPLANT FAMILY
Ch. 4 END

MangaScreener
Scanned by: Zero_Dreams
Translated by: Stephen Paul
Edited by: Zero_Dreams
www.MangaScreener.com


THERE'S STILL A LONG WAY TO GO, BUT THEY'RE GOING TO RISK IT! LET'S SEE WHO'S IN THE BREAKAWAY
THEY GO ON THE ATTACK AGAIN, EVEN DESPITE THE SWELTERING HEAT !!


バラバラバラバラバラ
NINE RIDERS HAVE BROKEN AWAY.
THERE ARE NO T PHONE RIDERS IN THE BREAKAWAY A BAD SIGN ?
ALSO BANCE'S GONZALEZ GARCIA, SAICO'S CIOCCI, ONESTO'S ORIOLLI, KELCIO'S CASTERAANCO AND VORTESSO'S PENICCIO
PAO PAO BEER'S BENENGELI AND GILMORE, PAMEI BRICKS' BORON AND ZAMENHOFF.
17 Benengeli
18 Guimore
36 Gz. Galcia
72 Boron
77 Zamenhoff
85 Ciocci
112 Oriolli
166 Casteraanco
177 Peniccio
GPS
0:11
Escapados
Pelotón

しゃしゃしゃしゃしゃ
LEADER'S JERSEY (OVERALL NO.1) ERASTIAN
BEZAL
T PHONE HAS THE SPRINT KING, BEZAL, BUT HE WANTS TO REACH THE GOAL IN THE PELOTON
HOWEVER, KELCIO CONTROLS THE GROUP WITH THE OVERALL FIRST RANKING
KELCIO HAS ONE RIDER IN THE BREAKAWAY, SO THEY DON'T NEED TO WORRY
THE OUTCOME OF THE BREAKAWAY MAY AFFECT THE LEADERSHIP BATTLE BETWEEN T-PHONE AND KELCIO
FESTINA
0:17
Escapados
Pelotón
ANYTIME.
THIS IS CONTROL CAR, BENENGELI! YOU'VE GOT A JOB

TELL BENENGELI!
WE'RE GONNA HAVE GILMORE WIN THIS ONE.
THIS IS MY DAY!
YOU'VE GOT NO HOPE FOR VICTORY THIS YEAR. THE SPONSOR WANTS TO DROP YOU.
DAMN SPINELESS BREWERY.
DON'T TRY SHOWING OFF JUST BECAUSE IT'S YOUR HOMETOWN
DON'T WORRY. WE'RE PASSING MY TOWN IN A BIT.
GOT THAT, BENENGELI?
ALL NINE OF US ARE THINKING THAT FOOL
IT'S MY BROTHER'S DAY.
BUT IT ISN'T MY DAY AT HOME, EITHER

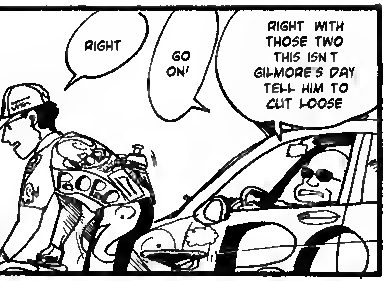
I DO
DO YOU ANGEL BENENGELI TAKE CARMEN PASCAL DOMINGUEZ TO BE YOUR LAWFULLY WEDDED WIFE ?
GOOD TO SEE YOU, ANGEL
HEY THERE, UNCLE

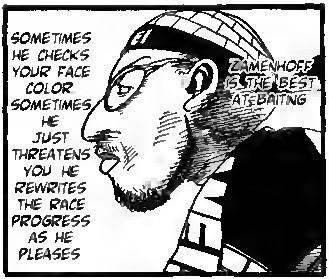
HAVE THEM PLAY
THE BAND IS HERE!
ANGEL!
YES AFTER THE BANQUET
IS YOUR BROTHER PEPE GOING TO BE HERE?
WHO WANTS THE CHARRED BIT OF PAELLA?

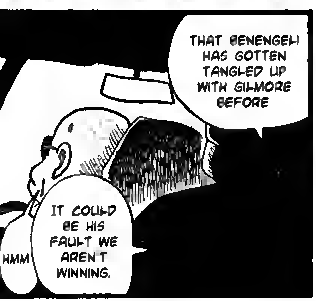
CHEERS!
CONGRATS TO THE NEWLY-WEDS!

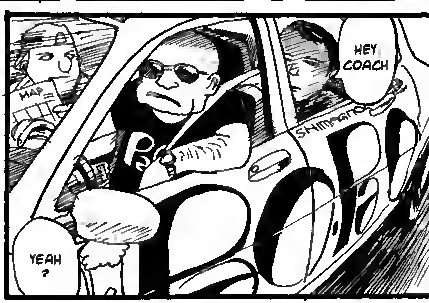
THEY'RE RIDING RIGHT BY IT SO WE'LL WATCH THEM ON TV
WE'LL GO TO THE HERNANDEZ BAR AFTER WE EAT
WHAT TIME WILL PEPE BE COMING?

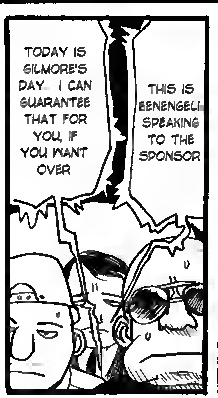
MAYBE ALL NINE OF US WON'T KEEP THE LEAD.
CAN'T WE RAISE THE PACE?
A LITTLE OVER SIX MINUTES
6:12
AHEAD OF THE ACV
11
YEP
YOU GONNA GO IN A GROUP OF NINE?
RIGHT
BENENGELI HERE'S WATER FOR YOU AND GILMORE
KEEPING UP WITH HIM IS SUICIDE SOMEONE HAS TO BAIT HIM
IF ALL NINE START TO SPRINT AT ONCE, SALVATORE OCCHI WILL EASILY WIN.
THAT'LL BE RIGHT IF IT HAPPENS BUT IT WON'T
IF YOU STAY IN THE LEAD WE AND PAME! HAVE THE ADVANTAGE. TWO EACH.
11


RIGHT
GO ON!
RIGHT WITH THOSE TWO THIS ISN'T GILMORE'S DAY TELL HIM TO CUT LOOSE

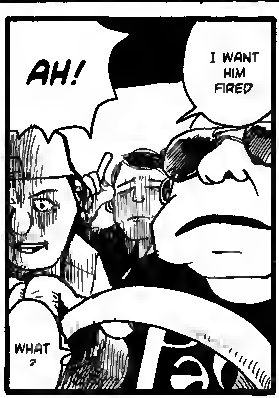

SOMETIMES HE CHECKS YOUR FACE COLOR SOMETIMES HE JUST THREATENS YOU HE REWRITES THE RACE PROGRESS AS HE PLEASES
ZAMENHOFF IS THE BEST AT BAITING


THAT BENENGELI HAS GOTTEN TANGLED UP WITH GILMORE BEFORE
IT COULD BE HIS FAULT WE AREN'T WINNING.
HMM

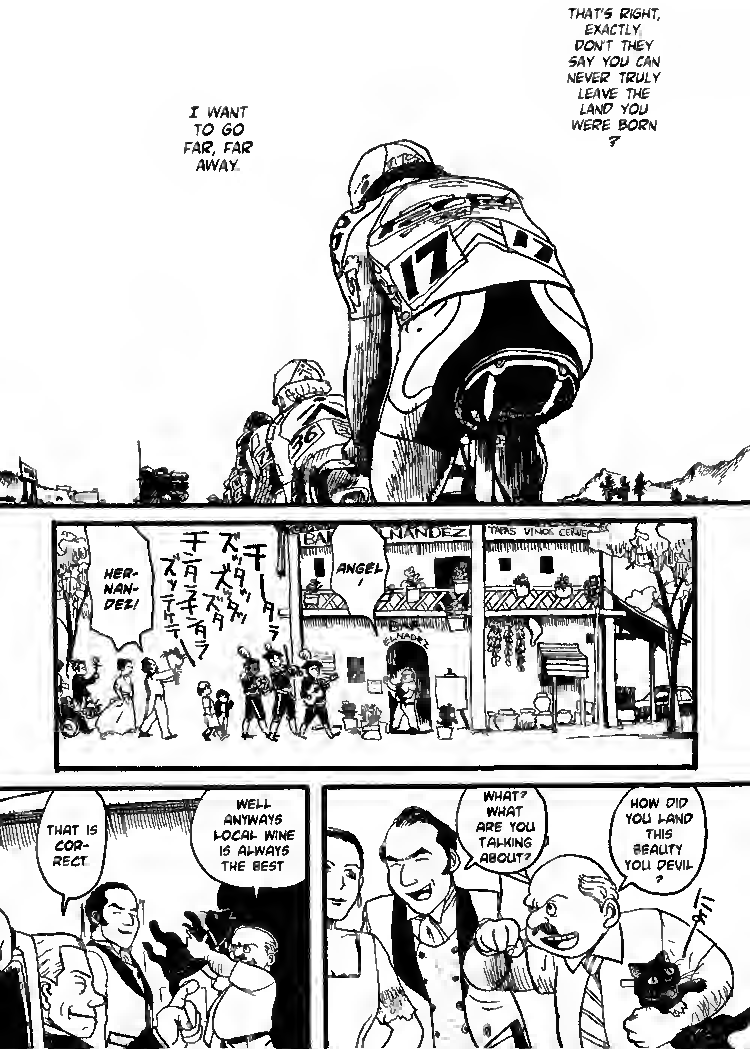

HEY, COACH
MAP
SHIMAGE
YEAH ?


TODAY IS GILMORE'S DAY. I CAN GUARANTEE THAT FOR YOU, IF YOU WANT OVER
THIS IS BENENGELI SPEAKING TO THE SPONSOR

AW, SHIT !
WE JUST TRANS-MITTED ALL OF THAT

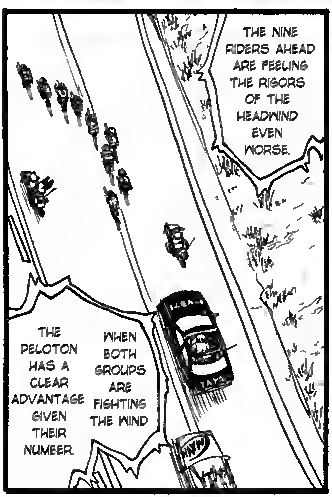

AH!
I WANT HIM FIRED
WHAT ?

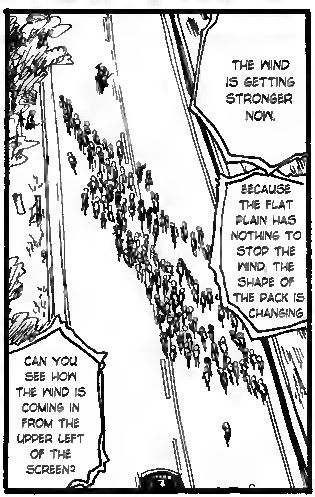
I WONDER IF ANY OTHER SPONSORS WOULD PICK ME UP?
FIRED ?
THIS IS CONTROL, BENENGELI LISTEN. THE SPONSOR WAS JUST SAYING HE WANTS TO SEE YOU DO THE JOB LIKE A PRO
MAN, I HATE MY HOME AREA.
THIS PLACE IS LIKE-
I'VE GOT SOMETHING TO SHOW YOU, COACH.
SHOW THE SPONSOR WHAT A PRO RACE IS LIKE.
THE PROS DO MORE THAN JUST THEIR JOBS.
DON'T BREAK DOWN, SHOW US THE JOB.
MAYBE HE'LL RETHINK.
GOT IT? STAY TOUGH
ROGER

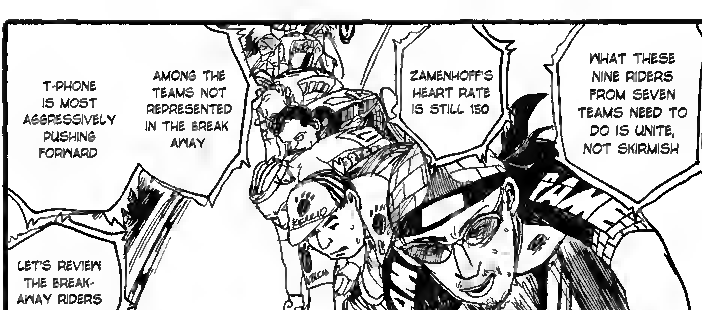

I WANT TO GO FAR, FAR AWAY.
THAT'S RIGHT, EXACTLY. DON'T THEY SAY YOU CAN NEVER TRULY LEAVE THE LAND YOU WERE BORN ?
17
HER-NAN-DEZ!
ANGEL!
NANDEZ
TIENDA VINOS CERVEZ
WELL ANYWAYS LOCAL WINE IS ALWAYS THE BEST
THAT IS COR-RECT.
WHAT? WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?
HOW DID YOU HAND THIS BEAUTY YOU DEVIL ?
LIK

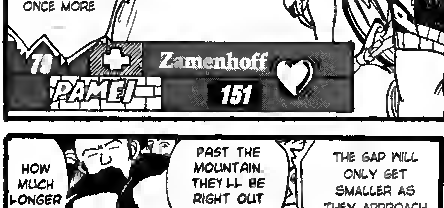
THAT IS CORRECT
EGG-PLANTS! BEREN-JENA DE ASADILLO!
AND WINE! THIS IS THE LAW!
I'VE BEEN PICKLING THESE FOR TORAY THEY TASTE THE BEST ON THE FIFTH DAY!
AND WITH YOUR WINE YOU NEED THE REAL THING NOT FROM THE FACTORY
SA-LUD!
A TOAST TO THE NEWLYWEDS! MAY THEY GROW ROOTS IN THE EARTH LIKE EGGPLANTS!
IF ANYONE DRINKS A BEER WITH THESE I'LL TOSS HIM RIGHT OUT OF MY BAR
FOR A BELGIAN BEER BREWERY
WATCH EVERYONE! MY YOUNGER BROTHER'S A RACER.
YOU KNOW PEPE WILL BE HERE TURN ON THE TV
THERE ARE FOREIGNERS WHO JUST MOVED IN NEARBY I HAVE TO TEACH THEM THE LAWS

25 KM TO GO
Telefónica
25km A META
WHAT WAS ONCE AN 11-MINUTE LEAD OVER THE PELOTON HAS BEEN STEADILY SHRINKING
GPS
8:07
Escapados
Peloton

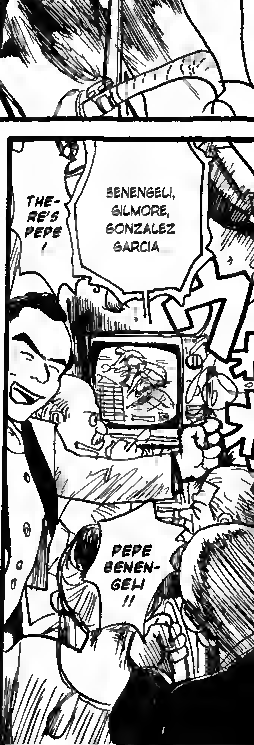

THE NINE RIDERS AHEAD ARE FEELING THE RIGORS OF THE HEADWIND EVEN WORSE.
THE PELOTON HAS A CLEAR ADVANTAGE GIVEN THEIR NUMBER.
WHEN BOTH GROUPS ARE FIGHTING THE WIND

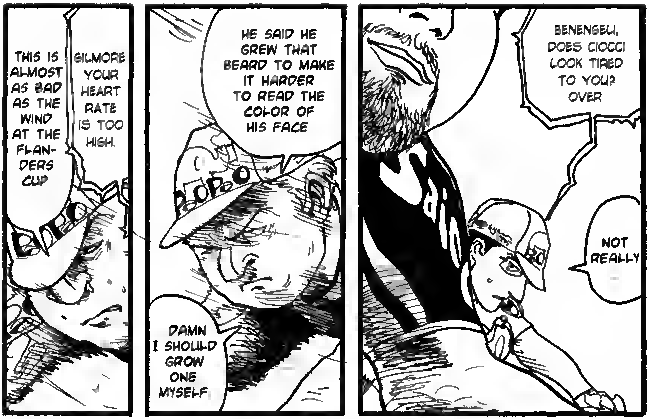

THE WIND IS GETTING STRONGER NOW.
BECAUSE THE FLAT PLAIN HAS NOTHING TO STOP THE WIND THE SHAPE OF THE PACK IS CHANGING
CAN YOU SEE HOW THE WIND IS COMING IN FROM THE UPPER LEFT OF THE SCREEN?


T-PHONE IS MOST AGGRESSIVELY PUSHING FORWARD
AMONG THE TEAMS NOT REPRESENTED IN THE BREAK AWAY
ZAMENHOFF'S HEART RATE IS STILL 150
WHAT THESE NINE RIDERS FROM SEVEN TEAMS NEED TO DO IS UNITE, NOT SKIRMISH
LET'S REVIEW THE BREAK-AWAY RIDERS ONCE MORE
71
PAMEL
Zamenhoff
151

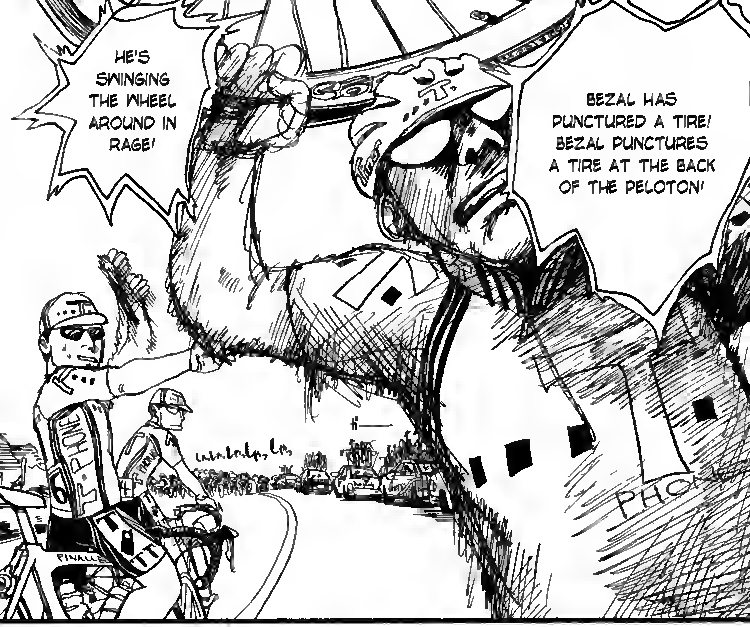

HOW MUCH LONGER ?
PAST THE MOUNTAIN, THEY'LL BE RIGHT OUT FRONT
THE GAP WILL ONLY GET SMALLER AS THEY APPROACH THE MOUNTAIN, SMALL CAPILLERO PEAK
THERE IS ANOTHER IMPEDIMENT TO THE BREAKAWAY'S UNITY.

IF ALL NINE STAY AHEAD OF THE PELOTON CIOCCI IS THE CLEAR WINNER IN A SPRINT, THE REST WILL HAVE NO CHANCE.
WE'LL SEE WHO GETS OVER-WORKED FIRST.

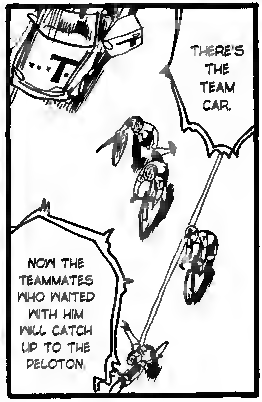

THERE'S PEPE !
BENENGELI, GILMORE, GONZALEZ GARCIA
PEPE BENEN-GELI !!

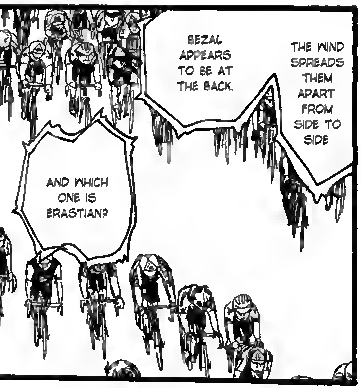

BENENGELI, DOES CIOCCI LOOK TIRED TO YOU? OVER
NOT REALLY
HE SAID HE GREW THAT BEARD TO MAKE IT HARDER TO READ THE COLOR OF HIS FACE
DAMN I SHOULD GROW ONE MYSELF.
GILMORE YOUR HEART RATE IS TOO HIGH.
THIS IS ALMOST AS BAD AS THE WIND AT THE FLANDERS CUP

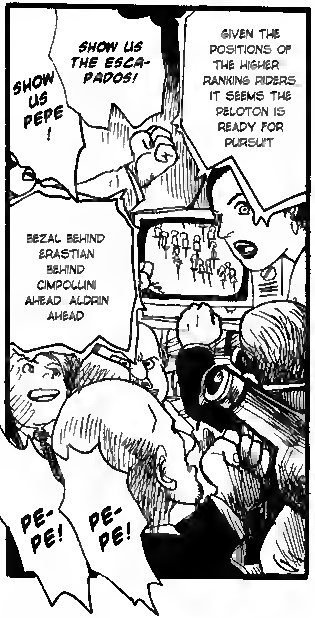
DAMMIT, HOW LONG ARE YOU GOING TO LEAVE ME IN THE LEAD?
GO AHEAD. DON'T BOTHER PLAYING STRATEGIC.
GARCIA !!
SPINELESS FOOL!
AND GARCIA CAN'T KEEP UP.
PENICCIO IS ALSO PULLING BACK, WHICH LEAVES SEVEN.
THE NUMBER IS- OOPS!

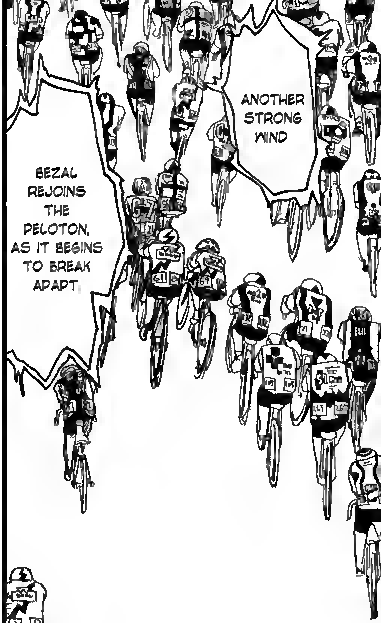

HE'S SWINGING THE WHEEL AROUND IN RAGE!
BEZAL HAS PUNCTURED A TIRE! BEZAL PUNCTURES A TIRE AT THE BACK OF THE PELOTON!

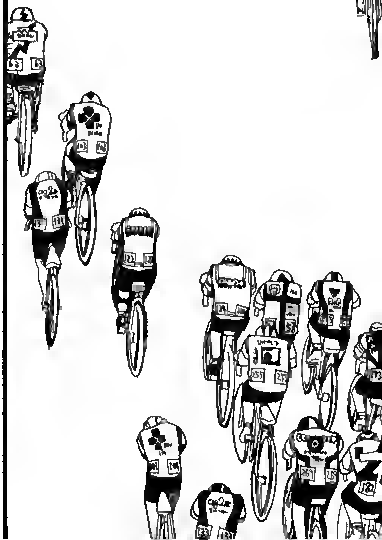
NOW THE BREAKAWAY HAS A TAILWIND BUT THEY'RE AT THE MOUNTAIN
IN YOUR FACE! GO, PEPE, GO!!
T-PHONE HAS WASTED STRENGTH ON AN UNFORESEEN DIFFICULTY
IT'S THE HEADWIND.
5.52 7. 0.38
COME ON! COME ON!


THERE'S THE TEAM CAR.
NOW THE TEAMMATES WHO WAITED WITH HIM WILL CATCH UP TO THE PELOTON.


BEZAL APPEARS TO BE AT THE BACK.
THE WIND SPREADS THEM APART FROM SIDE TO SIDE
AND WHICH ONE IS ERASTIAN?


SHOW US PEPE!
SHOW US THE ESCAPADOS!
GIVEN THE POSITIONS OF THE HIGHER RANKING RIDERS, IT SEEMS THE PELOTON IS READY FOR PURSUIT
BEZAL BEHIND ERASTIAN BEHIND CIMPOLLINI AHEAD ALDRIN AHEAD
PE-PE!
PE-PE!


BEZAL REJOINS THE PELOTON, AS IT BEGINS TO BREAK APART.
ANOTHER STRONG WIND



NGAAAAH!!

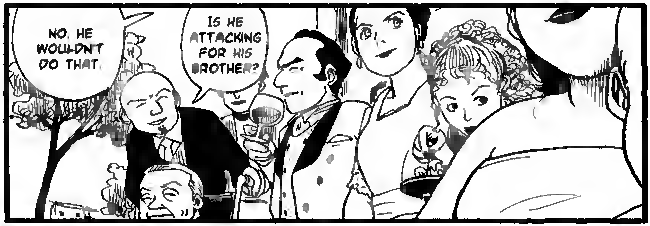
#17 ATTACKS AT THE HEAD

PAO PAO BEER.

PEPE BENEN GELI.

STILL CHECKING THE OTHERS ?

CIOCCI, ZAMENHOFF, BORON.
ALL OF THEM HAVE STAMINA TO SPARE.
THE ASSISTANTS IN THE PELOTON RUSH TO TAKE POSITIONS.
PEPE!!
BRINGING THE ACES UP TO THE FRONT.
THAT KIND OF ATTACK ISN'T ENOUGH TO DRAG THEM ALONG.
I'D NEED TO GO ALL-OUT, DO-OR-DIE.
GET OUT FRONT EVERYONE!
THEY'LL BE RIDING BY SOON!


NO. HE WOULDN'T DO THAT.
IS HE ATTACKING FOR HIS BROTHER?

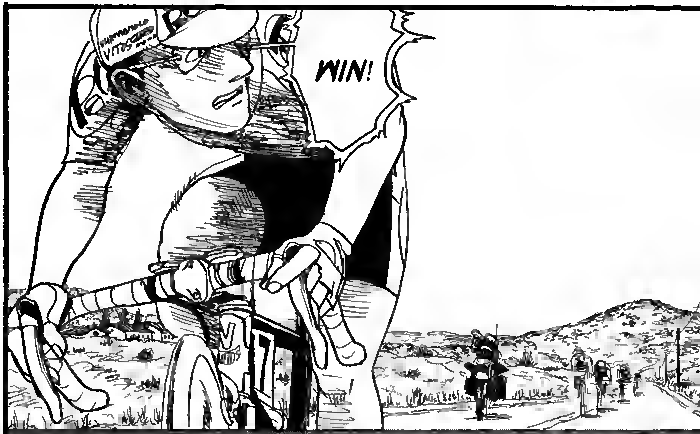
HE WOU-LDN'T
HE WOULDN'T WOULD HE?

BENENGELI ATTACKS AGAIN!

N-GH! FN-GH! FN-GH!
THEY'RE JUST GOING TO STICK TOGETHER AND LET HIM GO
THIS TIME, NOBODY RESPONDS
WHAT?!
GO BACK BENENGELI, NO ONE'S FOLLOWING. DON'T WASTE YOUR LEGS.
17
ALREADY 20 SECONDS AHEAD
0:19
WHAT THE HELL DOES THAT MEAN, THEY DON'T CONSIDER ME A THREAT?!

PEE
PEE
PEE
GO! GO!
WHAT A JOKE HE IGNORED HIS JOB
GO ON, WASTE YOUR STRENGTH AND BURN OUT
I'LL JUST STAY HERE SURROUNDED BY ENEMIES
Onesto
Sai
AAAAH, THE HAM!
BACK TO THE TV

EEK!
BENENGELI SLOWS HIS PACE WILL HE WAIT FOR SOMEONE?
WICKED, WICKED GATO!



Ch. 5 - END

GPS

0 : 16

Benengeli

Grupo Zamenhoff

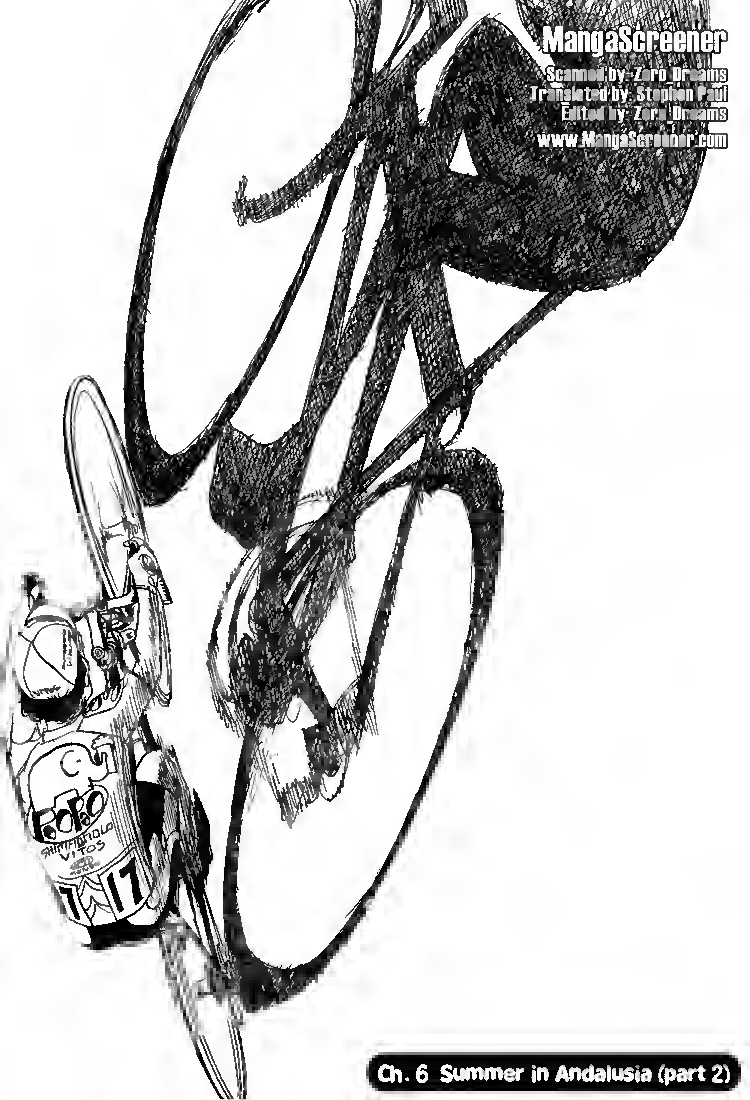
Summer in Andalusia Note

before we start: Many of the names used in the Sunner in Andalusia story are parodies of actual existing teams and riders, so by switching around their names, Kuroda has created several names that apparently do not exist. Try not to mind them. Also, please disregard some of the spelling mistakes in his names, like "Galcia." There is a section on racing in the afterword at the end of the book, but I'll list some minor notes here... This story is set in the Vuelta a Espana, the biggest cycling tour in Spain, and the third most important worldwide, after the Tour de France and Giro d'Italia. It's a staged race, which means there is a separate segment for each day, and your times are added to a total for each stage and then ranked accordingly. All the racers are members of sponsored teams. Each team typically has an ace whose job it is to clinch the victory, while the others have smaller jobs, like pressuring riders on other teams. Most stay in a bunched pack, the "peloton," but sometimes riders will break away. When a rider wins, the prize money is divided amongst the team, which means that everyone has a role to play to come up with a team victory.

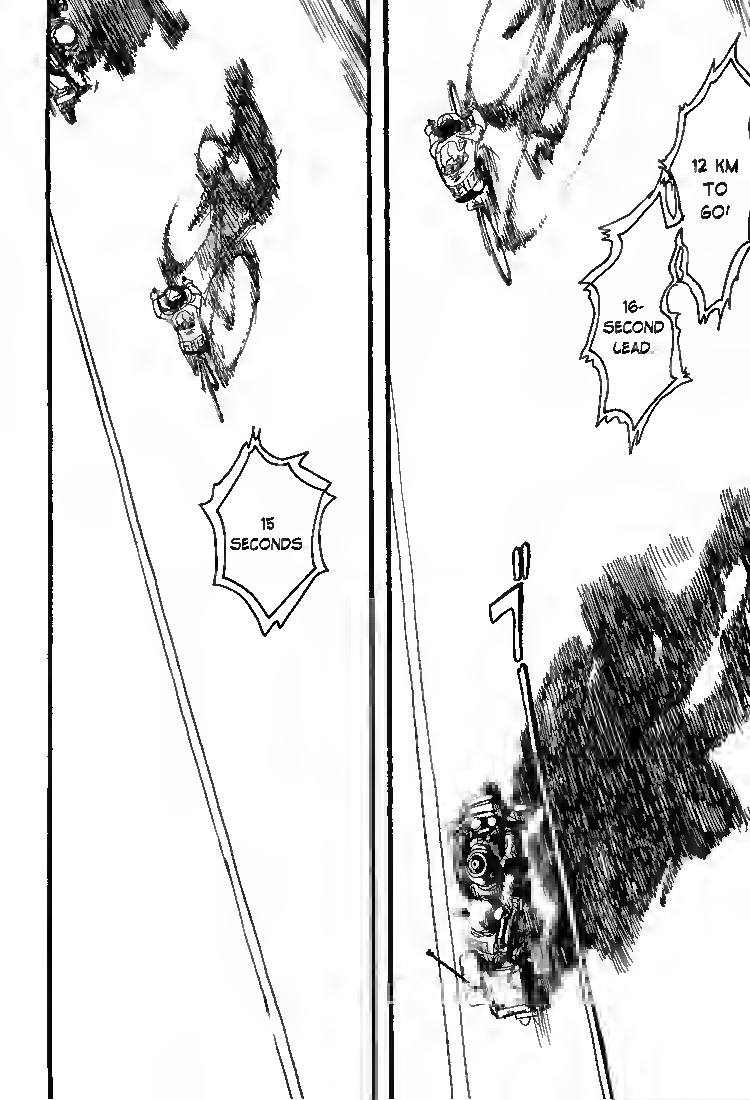
Here is a rundown on several of the names:

Bezal = German racer Erik Zabel
T-Phone = Team Telekon, a German cycling team
Panei = Italian Team Mapei
Pao Pao = possibly from the Australian Ban Ban Classic race, but is a Belgian brewery in the story
Saico = Italian Team Saeco
Kelcio = Spanish Team Kelme Costa Blanca
Casteraanco = possibly a mix of sponge cake (kasutera/castilla) and sweet bean jam (anko)
Cinpollini = Italian racer Cippollini
(Cinpo/"chinpo" = penis in Japanese)
Aldrin = Lance Arnstrong
(as in Arnstrong/Aldrin from Apollo 11)

MangaScreener
Scanned by: Zero_Dreams
Translated by: Stephen Paul
Edited by: Zero_Dreams
www.MangaScreener.com



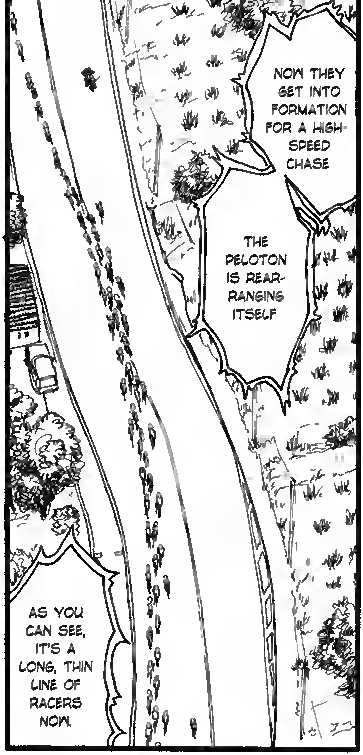
Ch. 6 Summer in Andalusia (part 2)

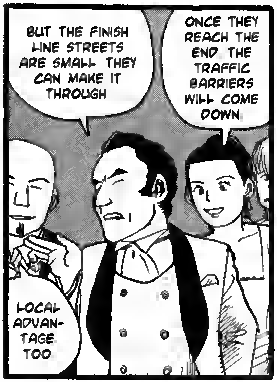

12 KM TO GO!
16-SECOND LEAD
15 SECONDS

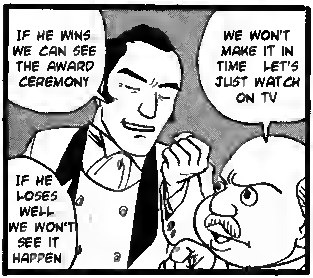
WHY DOESN'T HE RETURN TO THE GROUP AND SAVE HIS STAMINA?
WELL...
PERHAPS HE DOESN'T HAVE THE STRENGTH TO ATTACK AGAIN.
WHAT?
14 SECONDS.
HU-HAH. HU-HAH.
15 SECONDS
TAXI

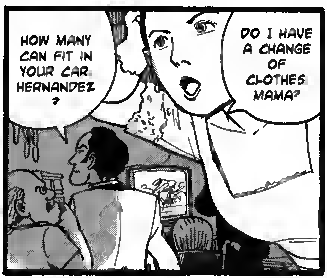
BAR
3:58!! THE PELOTON IS CATCHING UP.
FROM THE BREAK-AWAY TO THE PELOTON.
GPS
3 59
BENENGELI FROM THE REST OF THE BREAK-AWAY
ONLY 14 SECONDS SEPARATE
14 SECONDS
GPS
0 14
BAR

THEY'LL MAKE UP A 4-MINUTE GAP IN NO TIME
THAT CAN'T BE GOOD

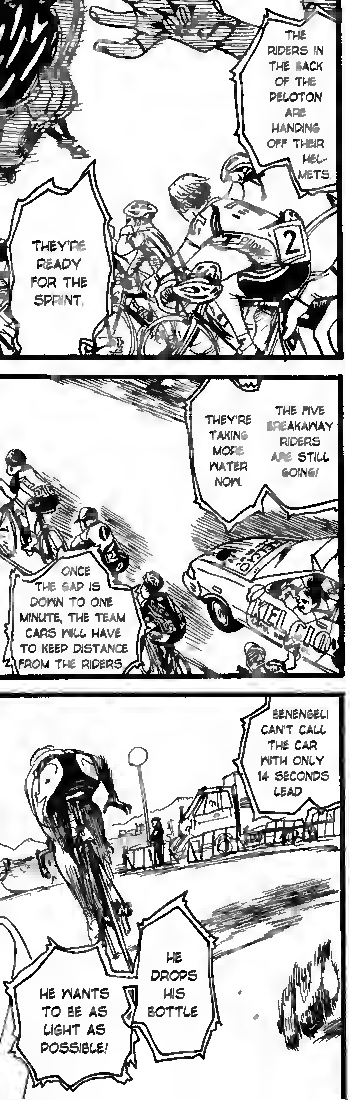

NOW THEY GET INTO FORMATION FOR A HIGH-SPEED CHASE
THE PELOTON IS REARRANGING ITSELF
AS YOU CAN SEE, IT'S A LONG, THIN LINE OF RACERS NOW.

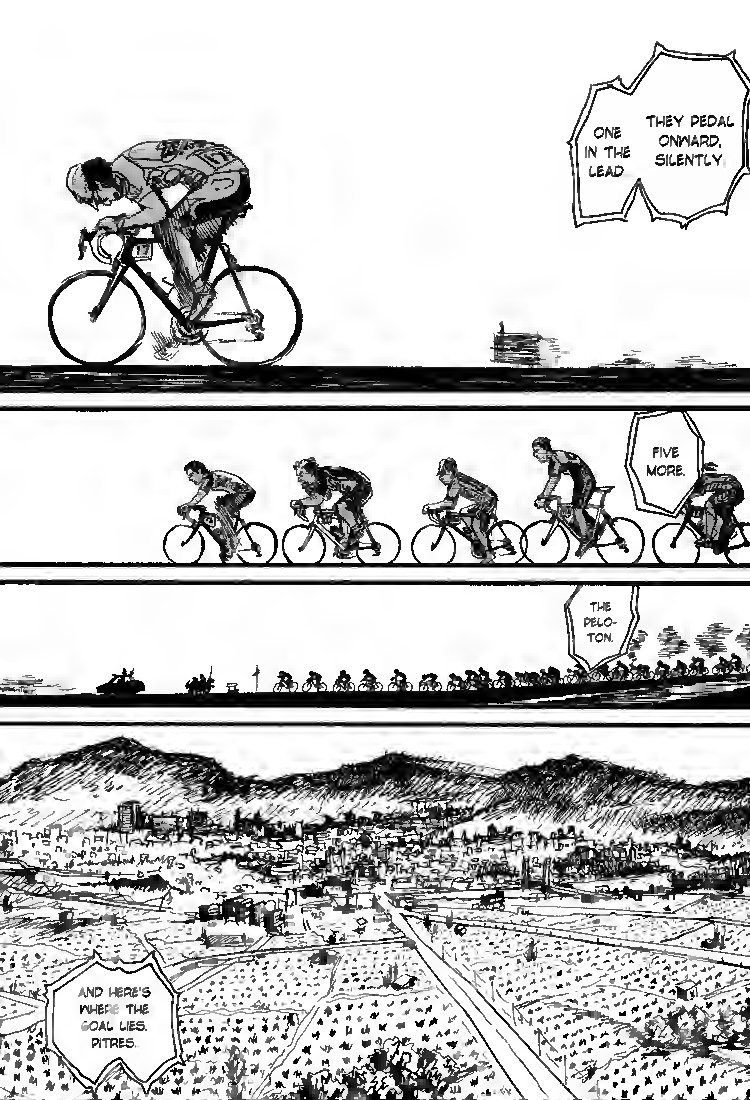

BUT THE FINISH LINE STREETS ARE SMALL. THEY CAN MAKE IT THROUGH
ONCE THEY REACH THE END THE TRAFFIC BARRIERS WILL COME DOWN.
LOCAL ADVANTAGE TOO


IF HE WINS WE CAN SEE THE AWARD CEREMONY
WE WON'T MAKE IT IN TIME LET'S JUST WATCH ON TV
IF HE LOSES WELL WE WON'T SEE IT HAPPEN


HOW MANY CAN FIT IN YOUR CAR, HERNANDEZ ?
DO I HAVE A CHANGE OF CLOTHES MAMA?

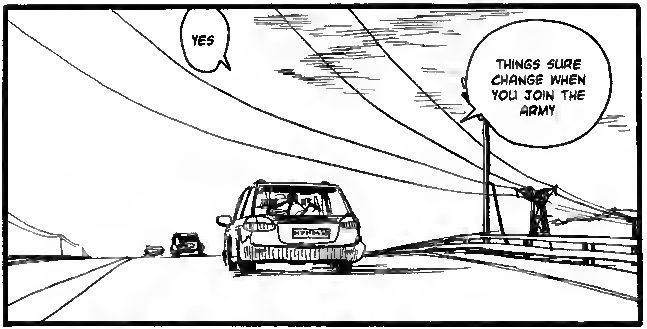
ME TOO ME TOO
SO WHO'S GOING TO DRIVE?
YOU'RE GOING IN YOUR DRESS?
I DON'T? WHY NOT?!
LET'S GET THE RADIO
HURRY!
バラバラバラ
GO AHEAD AND GET US SOME SPOTS.
I'LL TAKE MY STATION WAGON THEN.
T-PHONE LEADS THE RUSH! 2.40 BETWEEN THE PELOTON AND THE BREAKAWAY FIVE
THE PELOTON IS DESPERATE TO CATCH UP BEFORE THEY REACH THE TOWN
ブビィビボバー
AND JUST AHEAD OF THE BREAK-AWAY, BENENGELI BY

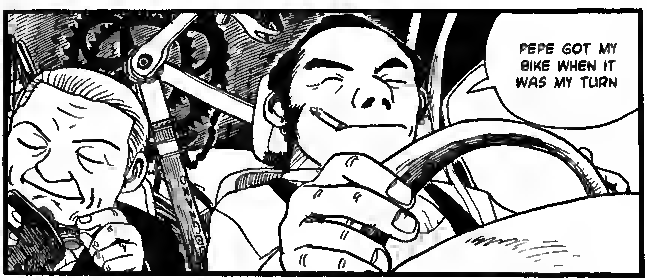

THE RIDERS IN THE BACK OF THE PELOTON ARE HANDING OFF THEIR HELMETS
THEY'RE READY FOR THE SPRINT.
THEY'RE TAKING MORE WATER NOW.
THE FIVE BREAKAWAY RIDERS ARE STILL GOING!
ONCE THE GAP IS DOWN TO ONE MINUTE, THE TEAM CARS WILL HAVE TO KEEP DISTANCE FROM THE RIDERS.
BENENGELI CAN'T CALL THE CAR WITH ONLY 14 SECONDS LEAD
HE DROPS HIS BOTTLE
HE WANTS TO BE AS LIGHT AS POSSIBLE!
ONLY 11 SECONDS !

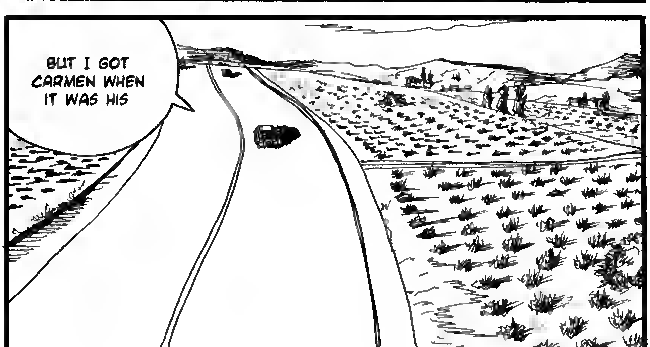

ONE IN THE LEAD
THEY PEDAL ONWARD, SILENTLY
FIVE MORE.
THE PELO-TON.
AND HERE'S WHERE THE GOAL LIES. PITRES.

HURRY UP, ANGEL.
UNG GGG
HERE WE GO
OUCH!
YOU BROUGHT YOUR BIKE?
YES.
THE VERY SAME ALTHOUGH IT ENDED UP GOING TO PEPE
THE ONE I BOUGHT FOR YOU?

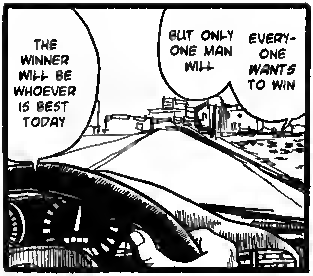
SO I LEARNED HOW TO WAKE UP EARLY AND SLEEP IN CLASS
IT'D BE GONE HE'D RIDE IT TO SCHOOL
EVERY DAY HE WOKE UP A SECOND EARLIER THAN ME
HA HA HA
WHEN YOU GET AS TALL AS ME IT'S EASY TO SNEAK OFF WITH IT BEHIND MY BACK.
ABSOLUTELY I DID
YOU WON MORE AS AN AMATEUR DIDN'T YOU?
YOU RODE THE HELL OUT OF IT
ANYTHING TO KEEP HIM FROM HAVING A CHANCE TO RIDE IT
SO I'D USE IT AS LONG AS POSSIBLE
NATURALLY. I DIDN'T WANT HIM RIDING IT
IT WAS THE TIME FOR ME TO CONSIDER HOW TO MAKE A LIVING AS WELL
THE ARMED FORCES HAVE A TEAM AS WELL I GAVE UP WHEN THEY DIDN'T SELECT ME
WELL
I THOUGHT IF ANYONE WOULD BE A RACER IT WOULD BE YOU.
AFTER THAT, HE STARTED RACING
WHEN I WAS DRAFTED PEPE OFFICIALLY TOOK OVER
HIS EYESIGHT WAS BAD TOO

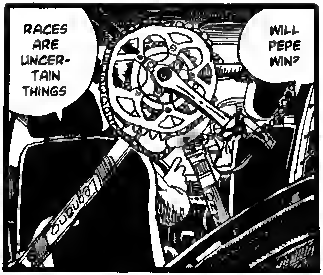

YES
THINGS SURE CHANGE WHEN YOU JOIN THE ARMY

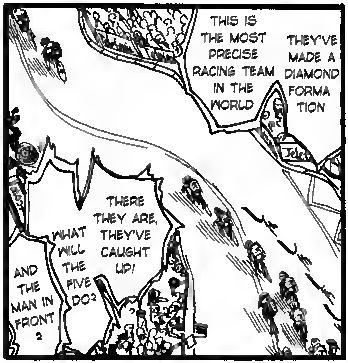

PEPE GOT MY BIKE WHEN IT WAS MY TURN


BUT I GOT CARMEN WHEN IT WAS HIS

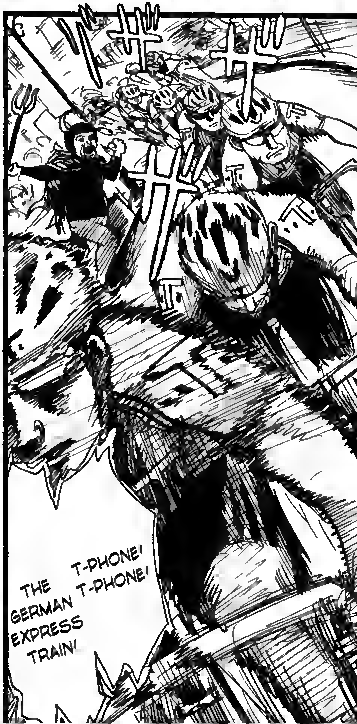
Telefonica
Telefonica
Telefonica


THE WINNER WILL BE WHOEVER IS BEST TODAY
BUT ONLY ONE MAN WILL
EVERY-ONE WANTS TO WIN


RACES ARE UNCER-TAIN THINGS
WILL PEPE WIN?


THIS IS THE MOST PRECISE RACING TEAM IN THE WORLD
THEY'VE MADE A DIAMOND FORMA TION
THERE THEY ARE, THEY'VE CAUGHT UP!
WHAT WILL THE FIVE DO?
AND THE MAN IN FRONT ?

ME


THE GERMAN EXPRESS TRAIN!
T-PHONE! T-PHONE!

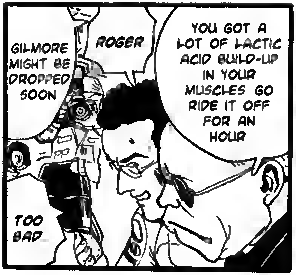
PAN
OH MY !!
ZAMENHOFF BEGINS A LONG SPRINT!
WITH 1 KM LEFT,
AFTER THIS
RIGHT TURN UR AHEAD
THEY'RE NOT GOING TO BE LEFT BE-HIND!
THERE'S NOTHING LEFT BUT THE GOAL!
Jaico
Jaico

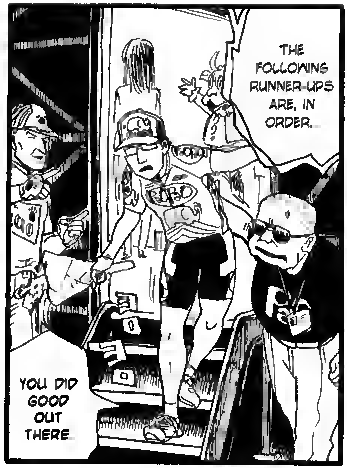
500 METERS!
200 METERS!
100 METERS!
50!!
HANG-ING ON!
HE'S HANGING ON!
IT'S BEZAL! BEZAL STRETCHES FOR-WARD, FOR-WARD!

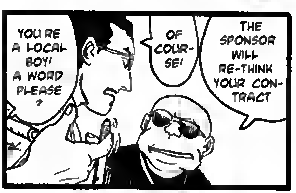
カチ
ッッ
ワナ
ワナ
ワナ
ワコウ
カチカチ

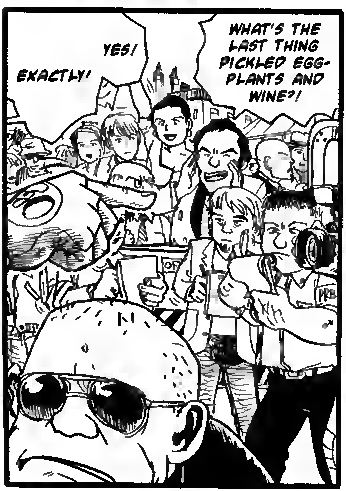
WE HAVE TO MAKE A LASTING IMPRES-SION TODAY
HE'LL BE OFF SOMEWHERE ELSE TOMORROW
I THINK PEPE MIGHT
EVEN IF YOU DON'T MIND
YES?
YOU BOTH CAME IN YOUR WEDDING OUTFITS
RACING IS HIS JOB
MY BROTHER'S A RACER
パパパパ
PRAKTIS
パパパパ
Vuelta Ciclista a España
THE PHOTO RESULTS ARE IN, AND WE HAVE A WINNER

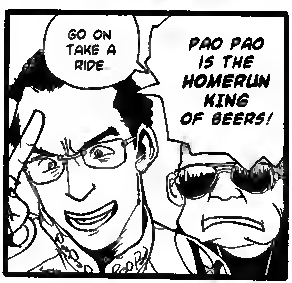
PEPE!
BENEN-
GELI!


GIL-MORE MIGHT BE DROPPED SOON
ROGER
YOU GOT A LOT OF LACTIC ACID BUILD-UP IN YOUR MUSCLES GO RIDE IT OFF FOR AN HOUR
TOO BAD


THE FOLLOWING RUNNER-UPS ARE, IN ORDER.
YOU DID GOOD OUT THERE

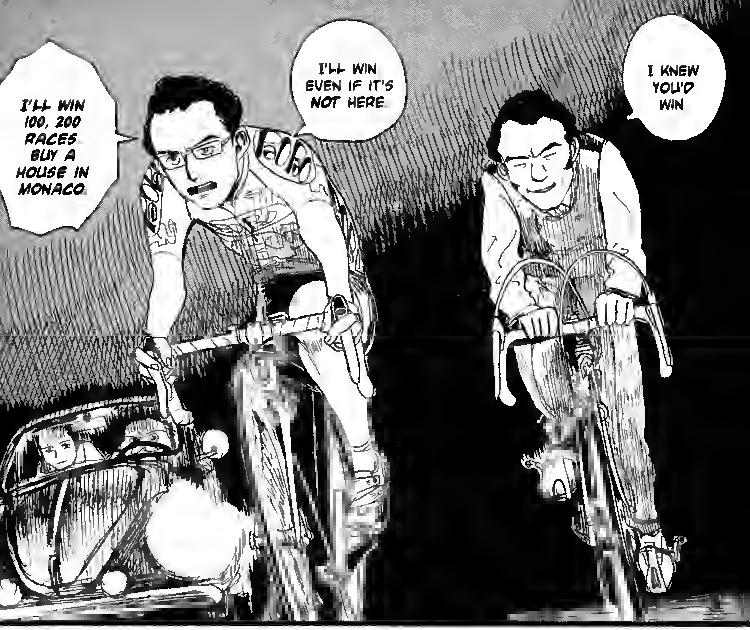

YOU'RE A LOCAL BOY! A WORD PLEASE ?
OF COURSE!
THE SPONSOR WILL RE-THINK YOUR CONTRACT

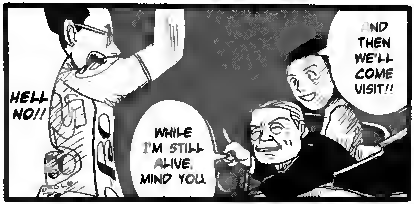

EXACTLY!
YES!
WHAT'S THE LAST THING PICKLED EGG-PLANTS AND WINE?!


GO ON TAKE A RIDE
PAO PAO IS THE HOMERUN KING OF BEERS!

THE FIRST THING I WANT RIGHT NOW IS A FULL BOTTLE OF PAO PAO!
TODAY'S VICTORY WAS SURELY THANKS TO THE PAO PAO I DRINK EVERY NIGHT!
ぷはぁ

LOOK, PEPE, LOOK! AREN'T I PRETTY ?
WE'RE NOT LEAVING UNTIL YOU HAVE SOME EGGPLANTS AND WINE !!
NO, DON'T FOLLOW ME.
WHAT THE HELL FOR?
I BOUGHT YOU A PAO PAO
I HATE THAT CRAP!
I LOVE YOU, PEPE!
I HEARD YOU LIKED IT

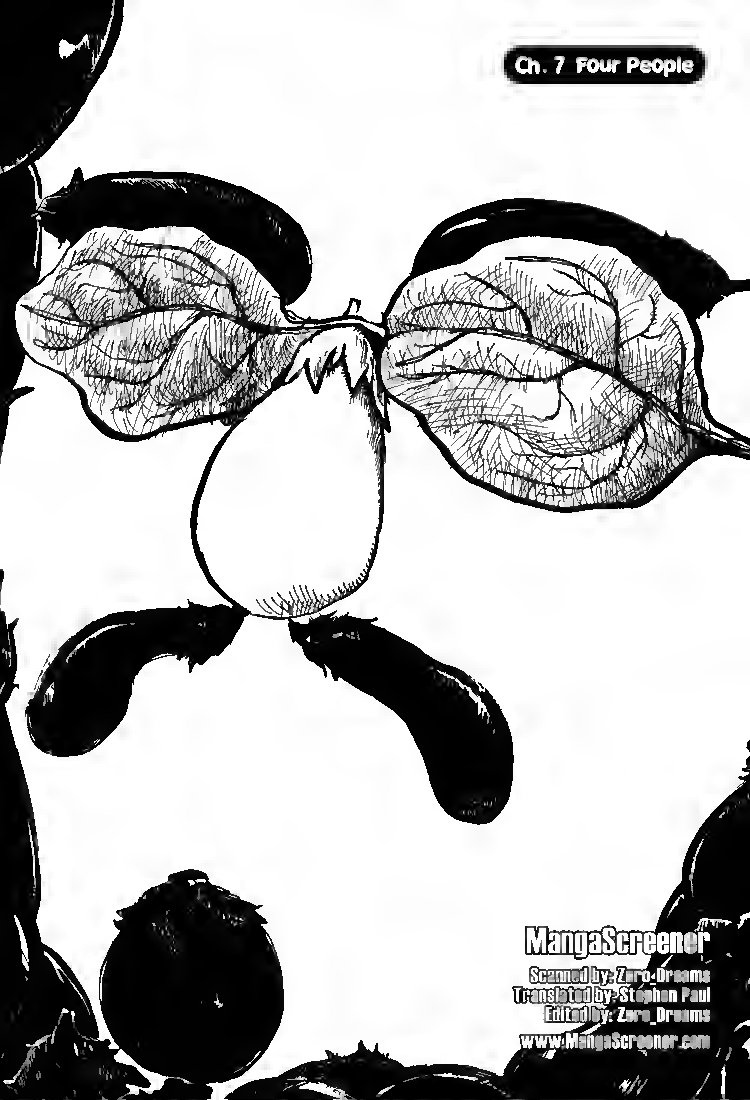

I'LL WIN 100, 200 RACES BUY A HOUSE IN MONACO
I'LL WIN EVEN IF IT'S NOT HERE
I KNEW YOU'D WIN


HELL NO!!
WHILE I'M STILL ALIVE, MIND YOU.
AND THEN WE'LL COME VISIT!!

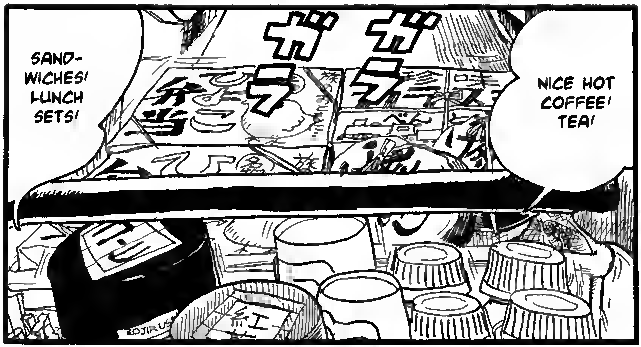
HOTEL REAL CAZAR

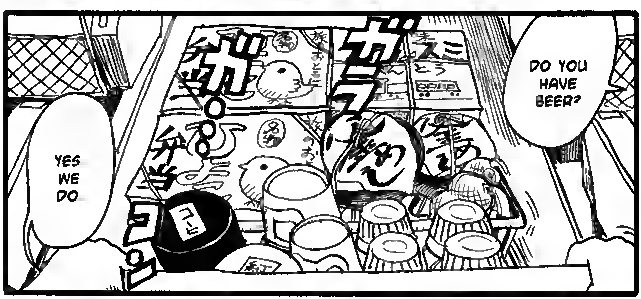
WITH ALL THE WOMEN I CAN STAND!
RIDE AROUND IN A FERRARI!

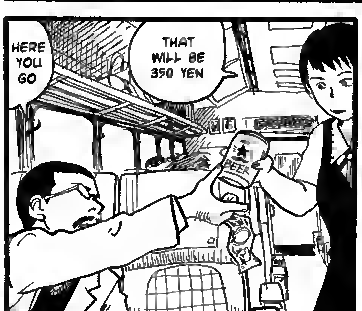
WE TOAST TO VICTORY! TOO BAD ABOUT GIL-MORE, THOUGH
THE RACE CONTINUES TOMORROW BUT TONIGHT
TAKE A SEAT
THE HERO ARRIVES!
LOCAL DELICACY. MUST HAVE BEEN FROM THE HOTEL
WHAT'S THIS?
YOU NEVER HAD 'EM? THIS IS HOW YOU EAT IT



MangaScreener
Scanned by: Zero_Dreams
Translated by: Stephen Paul
Edited by: Zero_Dreams
www.MangaScreener.com


SAND-
WICHES!
LUNCH
SETS!
NICE HOT
COFFEE!
TEA!


DO YOU
HAVE
BEER?
YES
WE
DO

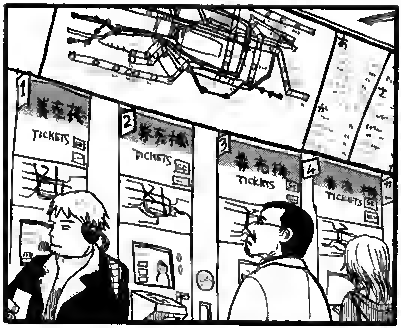

HERE
YOU
GO
THAT
WILL BE
350 YEN

650 YEN
I'll TAKE A FROZEN ORANGE TOO
OH EXCUSE ME...

HEY
ブックス赤穂
BOOKS AKOH
HEY BOSS!
IS THE OLD GUY IN?
OH
I WAS JUST IN THE AREA.
OH. IT'S YOU, SIR
WHAT'S WITH THE SUIT?

HOW ABOUT THIS? MICKENSKI COLLECTION
OOH YEAH
すぅ～
THAT GOMIZU PROFESSOR KICKED THE BUCKET. I'VE GOT SOME OF HIS LIBRARY HERE.
NO PRICES YET. STILL WANT TO LOOK?
SURE
WILL THEY BE HERE TODAY?
OH, I SENT SOME OLD BOOKS TO YOU YESTERDAY.
TAKE OFF YOUR COAT?
NO, I'M FINE
SERIOUSLY
NO USE FOR A PROFESSOR TO TAKE HIS BOOKS TO THE GRAVE.
WHAT DO YOU MEAN BY THAT?
I'LL CHECK BACK IN TOMORROW. COULD YOU BALANCE IT OUT FOR ME?

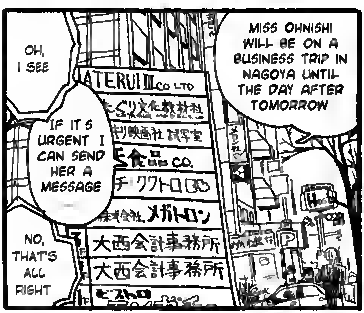
YEP
BUSINESS?
HOW LONG WILL YOU BE HERE?
TOMORROW I'LL STOP IN ON THE WAY BACK
PERU, HUH
OOOH, THIS LOOKS GOOD
ONE OF MY FORMER CLASSMATES IS LEAVING FOR PERU.
IT'S A FAREWELL PARTY
I SHOULD AT LEAST STICK TO TWO BOXES WORTH SO THAT I DON'T RUN OUT OF SPACE
I SENT TWO BOXES
OH YOU'RE JUST FILLING UP THE HOLE?
I'LL JUST TAKE THESE
FORGET IT
ONLY THOSE?


TICKETS
TICKETS
TICKETS
TICKETS

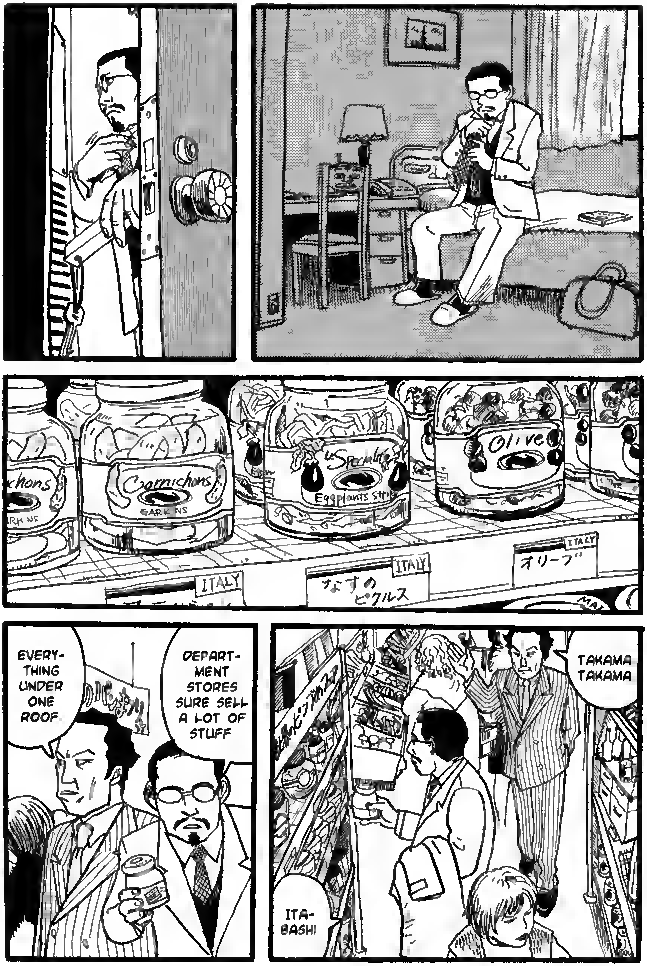
IF YOU PAY FOR IT NOW
CAN I TAKE THIS ONE OUT TODAY?

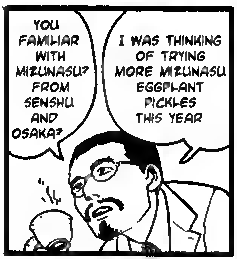
YES IS MISS OHNISHI THERE?
MY NAME IS TAKAMA

MILTON H


OH, I SEE
IF IT'S URGENT I CAN SEND HER A MESSAGE
NO, THAT'S ALL RIGHT
MISS OHNISHI WILL BE ON A BUSINESS TRIP IN NAGOYA UNTIL THE DAY AFTER TOMORROW
ATERUI Co. LTD
大西会計事務所
大西会計事務所

FRONT


Cornichons
Olive
ITALY
なすの
ピクルス
オリーブ
EVERY-
THING
UNDER
ONE
ROOF
DEPART-
MENT
STORES
SURE SELL
A LOT OF
STUFF
TAKAMA
TAKAMA
ITA-
BASHI

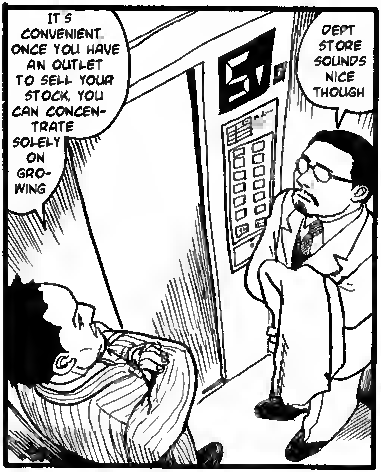


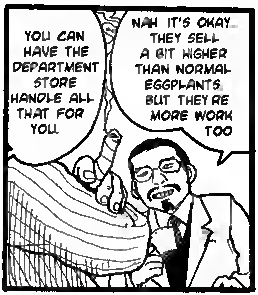
(NOTE: MIZUNASU EGGPLANTS ARE ROUNDER AND ROUNDER THAN THE "P.R. EGGPLANT" AND ARE WIDELY CONSIDERED TO BE THE BEST FOR PICKLING.)

(NOTE: 100 HECTARES MAKES A SQUARE KILOMETER.)

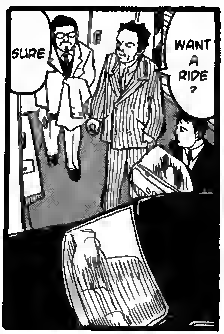
ALL RIGHT THEN
IT'S JUST AN EXPERIMENT FOR ME I'LL DECIDE HOW MUCH I WANT TO PLANT

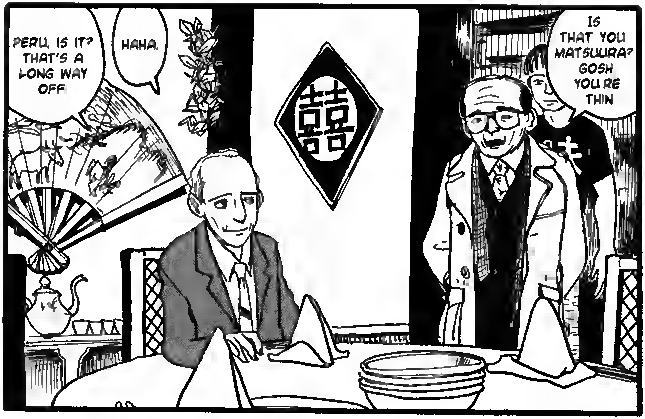
SHOULD I GET YOU IN TOUCH WITH A GOOD MIDDLEMAN TO PURCHASE FRESH FROM YOU?
DO YOU HAVE A CONCRETE BUSINESS PLAN FOR THAT?
OR A FINANCIER..?

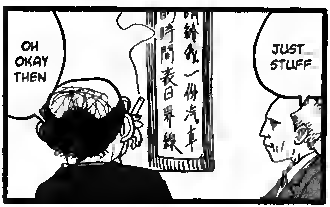

IT'S CONVENIENT. ONCE YOU HAVE AN OUTLET TO SELL YOUR STOCK, YOU CAN CONCENTRATE SOLELY ON GROWING
DEPT STORE SOUNDS NICE THOUGH


YOU CAN HAVE THE DEPARTMENT STORE HANDLE ALL THAT FOR YOU.
NAH IT'S OKAY... THEY SELL A BIT HIGHER THAN NORMAL EGGPLANTS BUT THEY'RE MORE WORK TOO

YEAH IT'S NUTS
KITADA IN PERU.


SURE
WANT A RIDE?

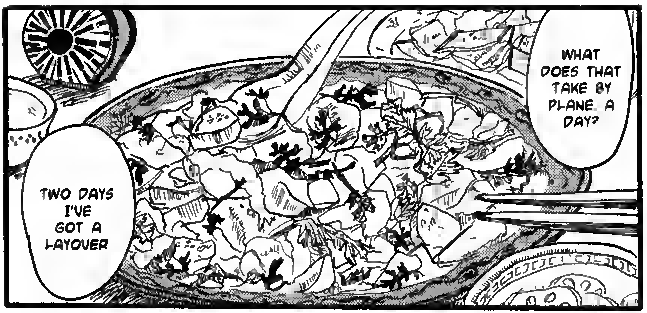

PERU, IS IT? THAT'S A LONG WAY OFF
HAHA
囍
IS THAT YOU MATSUURA? GOSH YOU'RE THIN


OH OKAY THEN
JUST... STUFF

WHAT KIND OF STUFF?
STUFF
WHAT HAVE YOU BEEN UP TO?

CHEERS
囍
SO
SO

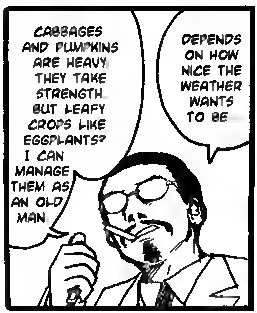
HERE THEY ARE
WHO'S LEFT ITABASHI AND TAKAMA?

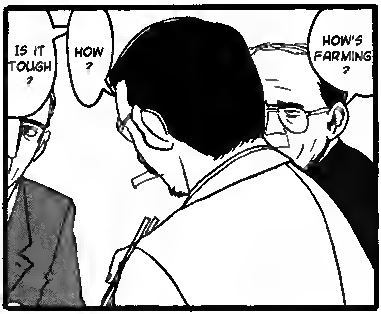

WHAT DOES THAT TAKE BY PLANE A DAY?
TWO DAYS I'VE GOT A LAYOVER

IN PERU.
MAYBE I SHOULD JUST RETIRE AND LIVE THERE WITH MY WIFE

I'M GOING TO HAVE A GRAND-KID SOON
WHAT. AL-READY ?

NOT THAT I'LL PARTICU-LARLY NEED TO.
IT'S GOING TO BE A PAIN TO COME BACK


CABBAGES AND PUMPKINS ARE HEAVY. THEY TAKE STRENGTH. BUT LEAFY CROPS LIKE EGGPLANTS? I CAN MANAGE THEM AS AN OLD MAN.
DEPENDS ON HOW NICE THE WEATHER WANTS TO BE

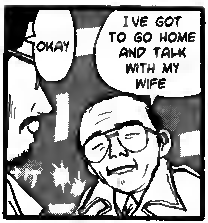

IS IT TOUGH ?
HOW ?
HOW'S FARMING ?

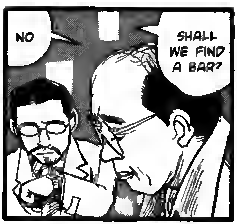
HEY PASS THE GRUEL!
I WON'T
GIMME A CALL IF YOU EVER BECOME A LANDLORD
HMMM
GOT A HEALTHY DISLIKE FOR HARD LABOR
OR YOU JUST LIKE BEING IN THE GREAT OUTDOORS?
DON'T LIKE PEOPLE?
WHAT'S THIS GREAT OUTDOORS BUSINESS?
YOU GET TO STAY AT HOME IT SUITS ME
NO I'M FINE WITH THE GROUND I CAN COVER ON MY OWN THANKS
WHAT ABOUT YOU?
HUH?
WHY'D YOU GET INTO FARMING ANYWAYS?
YOU MANAGE YOUR OWN PRODUCTION
FARMS ARE THE ORIGINAL FACTORIES

IT'S ALL UP TO YOU
OR YOU CAN JUST LET IT SIT THERE
YOU CAN USE IT WITHOUT ANSWERING TO ANYONE ELSE
YOU WORK ON IT BY YOURSELF
YOU'VE GOT A SQUARE PLOT OF LAND
MAYBE I SHOULD SELL IT
ARE YOU GOING TO RENT YOUR HOUSE OUT, KITADA?
FINE IF YOU WANT TO PUT IT THAT WAY
SO YOU DON'T LIKE PEOPLE
I'M LOOKING FORWARD TO IT
STARTING ALL OVER AGAIN
JUST ME AND MY WIFE ON THE OTHER SIDE OF THE WORLD
I COULD FIND A BUYER FOR YOU
HOW MANY TSUBO? HOW MUCH PER?
NOT AT ALL KIYOSE
IN MACHIDA?

NOTE: A TSUBO IS A JAPANESE MEASUREMENT EQUALING 3.95 SQUARE YARDS, OR 3.31 SQUARE METERS.

WELL. I'VE GOT TO GO NOW
GET IN TOUCH WHEN YOU DECIDE WHAT TO DO WITH YOUR HOUSE
SURE
BYE


I'VE GOT TO GO HOME AND TALK WITH MY WIFE
OKAY


SHALL WE FIND A BAR?
NO

TREASURE HUNTING
WHAT KIND?

WHAT ARE YOU DOING RIGHT NOW?
MATSUURA.

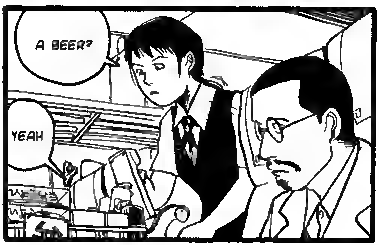
C'MON DON'T HOLD OUT ON ME
CAN'T TELL YOU
BURIED TREASURE ?
WHAT KIND DO YOU THINK?
SURE
CAN I VISIT YOU SOMETIME ?
FINE YOU SHOULD HAVE SAID SO!
JUST FORGET ABOUT IT
RIGHT
SAME WITH YOU RIGHT?
YOU THINK EVERYONE ELSE IS STUPID DON'T YOU?
YEAH I GUESS
THAT'S GOOD KEEPS YOU FROM BEING ABJECT
SAME WITH ITABASHI AND KITADA I BET

SEE YOU LATER
YEAH
TAXI
I DON'T HAVE ANY CASH ON ME COULD YOU PICK UP THE BILL?
WHAT? I GUESS SO
YOU HAVE A MESSAGE SIR
WELCOME BACK
MESSAGE? OKAY
YOU CAN'T JUST CALL ME OUT OF THE BLUE AND EXPECT ME TO BE IN
WHAT IS YOUR PROBLEM ANYWAY ?
HELLO? SORRY I KNOW IT'S LATE ...

DAM-NIT!
IF YOU'RE GOING TO BE VISITING LET ME KNOW IN ADVANCE!
OF COURSE I'M BUSY! IT'S CRUNCH TIME NOW!
IT'S NO PRO-BLEM IF YOU'RE BUSY
I WAS CHECKING TO SEE IF YOU WERE OPEN
I'M IN NAGOYA! A HOTEL IN NAGOYA
HONESTLY YOU HAVE SUCH BAD TIMING !IT'S NOT EVEN FUNNY
GRR
JUST LET ME KNOW THE NEXT TIME YOU COME OUT
OF COURSE I AM! I CAN'T FUCKING SLEEP!
AT LEAST YOU'RE BEING ACTIVE
JESUS
ASS-HOLE!
SORRY

OK YOUR BOOKS ARRIVED
HI
小田書店
ODA
SURE THING.
I HURT MY BACK CARRYING BOXES YESTERDAY
THANKS FOR SWITCHING THEM YOURSELF
K
HERE'S THE DIFFER-ENCE
DO YOU REALLY MAKE THAT MUCH MONEY?
BESIDES IT TAKES A SHREWD EYE AND SENSE FOR BUSINESS
I'M NOT OLD ENOUGH TO REQUIRE A SUCCESSOR YET
YOU COULD FIND SOME YOUNG HELP, TRAIN A SUCCESSOR
YOU GONNA BE OKAY? IT'LL BE HARD TO RUN YOUR BUSINESS WITHOUT BEING ABLE TO LIFT ANYTHING.

WHAT'S THE SECRET TO YOUR BUSINESS?
LET ME SEE THAT DUCT TAPE
GOOD HEAVENS NO
NO GETTING-RICH-QUICK.
JUST THAT?
THANKS
TRY A LOT OF THINGS. HOPE ONE OF THEM IS SUCCESSFUL.
HMM MMM
OH, MORNIN'
THANK YOU FOR YOUR BUSINESS
THANKS AGAIN
SEE YOU LATER THEN
OH RIGHT
OOPS SHIPPING IS SEPARATE

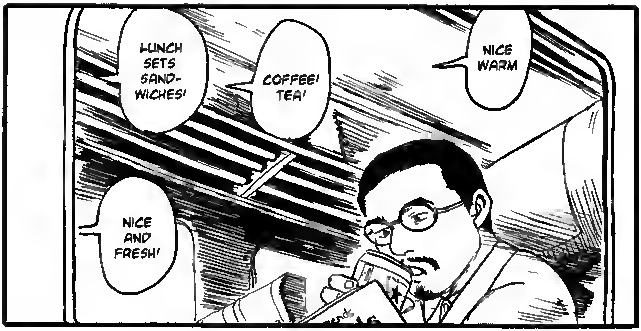

A BEER?
YEAH

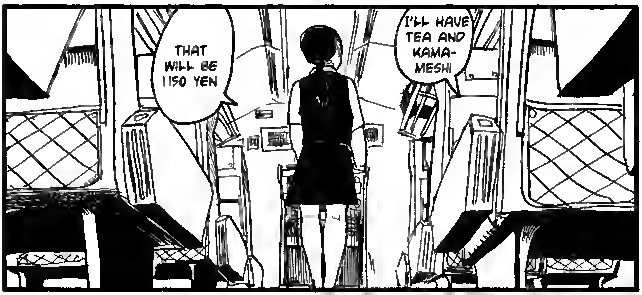
OH I'LL HAVE A B...

I COVER A THOUSAND KILOMETERS EVERY DAY.

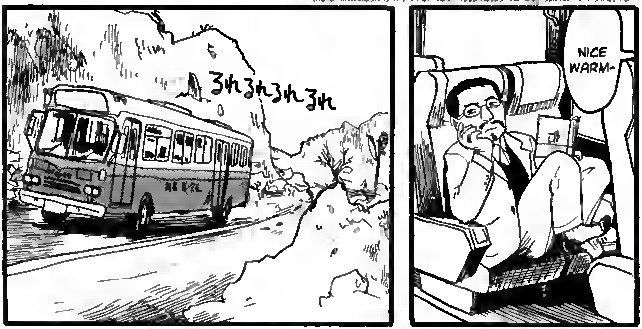
I GUESS YOU'RE ALWAYS RIDING THIS LINE

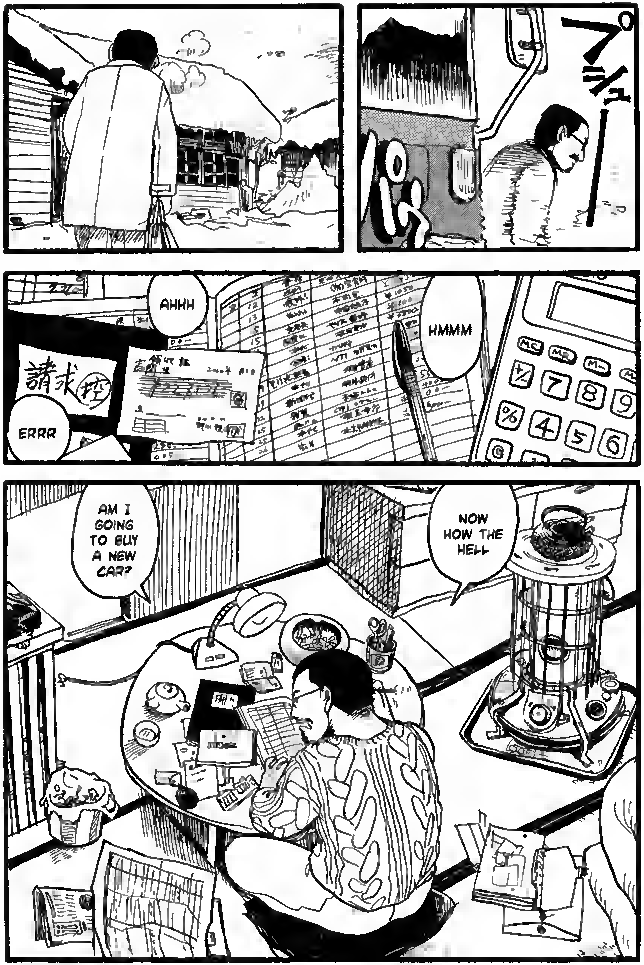
OH REALLY?
YOU'RE THE SAME PERSON THAT WAS HERE WHEN I CAME



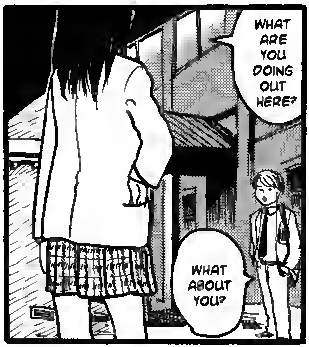


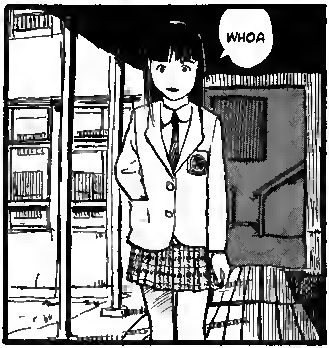
(NOTE: KAMAMESHI IS A DISH OF MEAT, VEGETABLES AND RICE SERVED IN A SMALL POT)

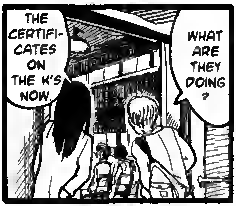



プシュー
AHHH
HMMM
請求
ERRR
AM I GOING TO BUY A NEW CAR?
NOW HOW THE HELL

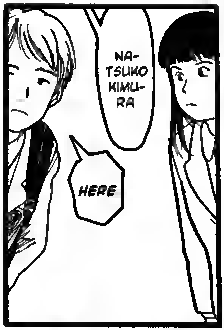
MangaScreener
Scanned by: Zero_Dreams
Translated by: Stephen Paul
Edited by: Zero_Dreams
www.MangaScreener.com
Ch. 8 Lunchbox


WHAT ARE YOU DOING OUT HERE?
WHAT ABOUT YOU?

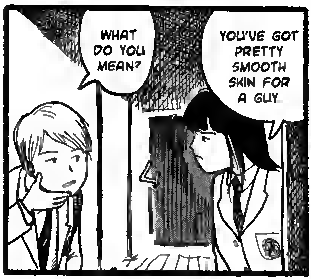

WHOA

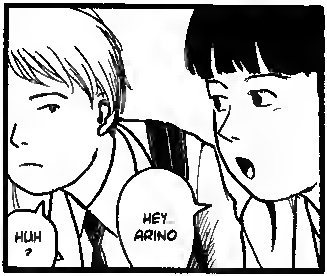

THE CERTIFI-CATES ON THE K'S NOW.
WHAT ARE THEY DOING?

SLEPT IN
BATH-ROOM AND YOU?


NATSUKO KIMURA
HERE

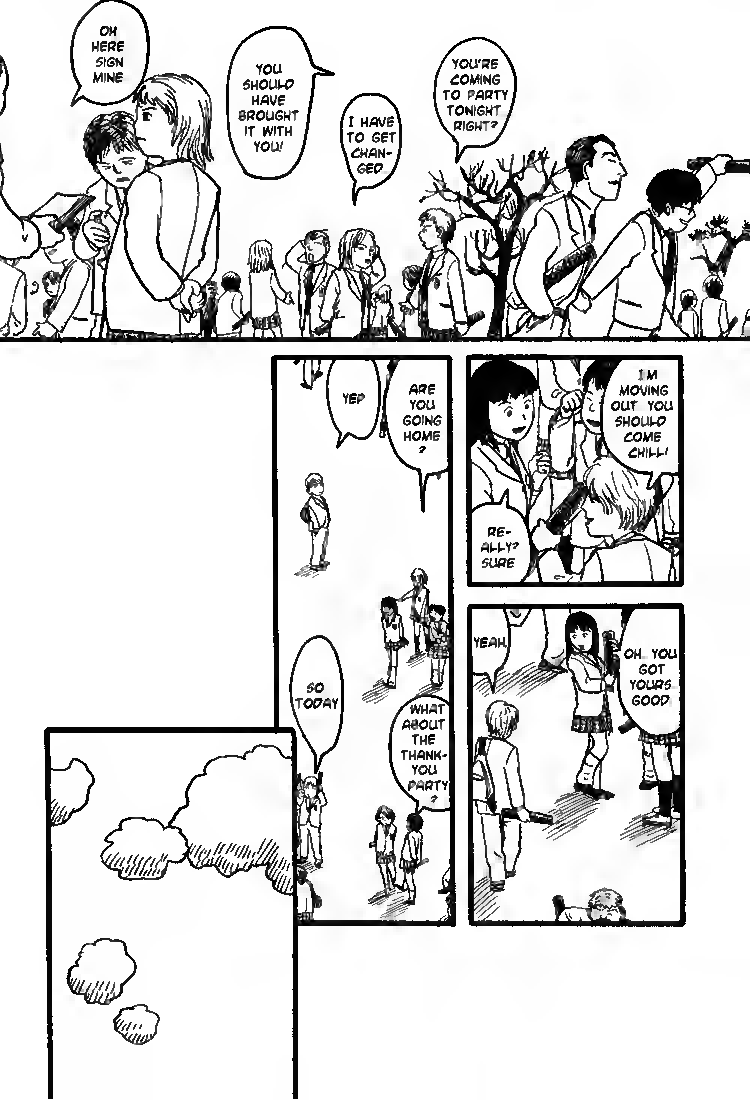
SATOSHI KIHARA
HERE
CONGRATULATIONS


WHAT DO YOU MEAN?
YOU'VE GOT PRETTY SMOOTH SKIN FOR A GUY

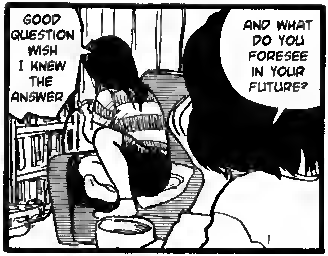

HUH ?
HEY ARINO

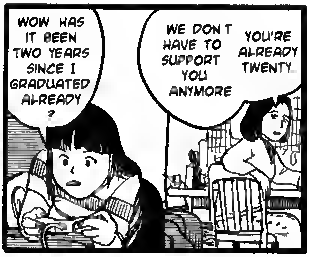
I WAS JUST WAITING OUTSIDE UNTIL THEY CALLED MY NAME
I THOUGHT YOU WOULDN'T MAKE IT

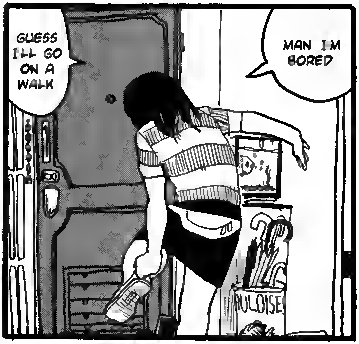
SANAE KUNISHIGE
MAYBE I SHOULD WAIT IN THE CLASSROOM
HERE!


OH HERE SIGN MINE
YOU SHOULD HAVE BROUGHT IT WITH YOU!
I HAVE TO GET CHANGED
YOU'RE COMING TO PARTY TONIGHT RIGHT?
YEP
ARE YOU GOING HOME?
I'M MOVING OUT YOU SHOULD COME CHILL!
REALLY? SURE
SO TODAY
WHAT ABOUT THE THANK-YOU PARTY?
YEAH
OH YOU GOT YOURS GOOD

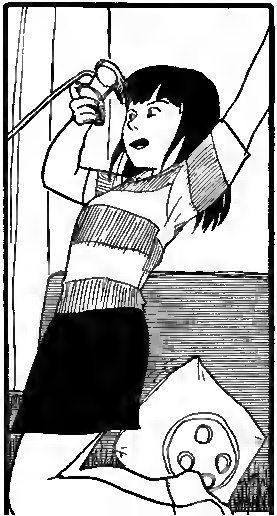
AW CRAP
カチ
カチカチカチ
カチカチカチカチカチカチカチカチカチカチカチカチカチ
カチカチ
YEAH?
IT'S A BEAUTIFUL DAY OUTSIDE GIRL
SA—NA—E
GAME OVER
CONTINUE 28
GRRR
YOU QUIT YOUR OLD JOB.
WHEN ARE YOU GOING TO FIND A NEW ONE?
THERE'S NOTHING I REALLY WANT TO DO


GOOD QUESTION WISH I KNEW THE ANSWER
AND WHAT DO YOU FORESEE IN YOUR FUTURE?

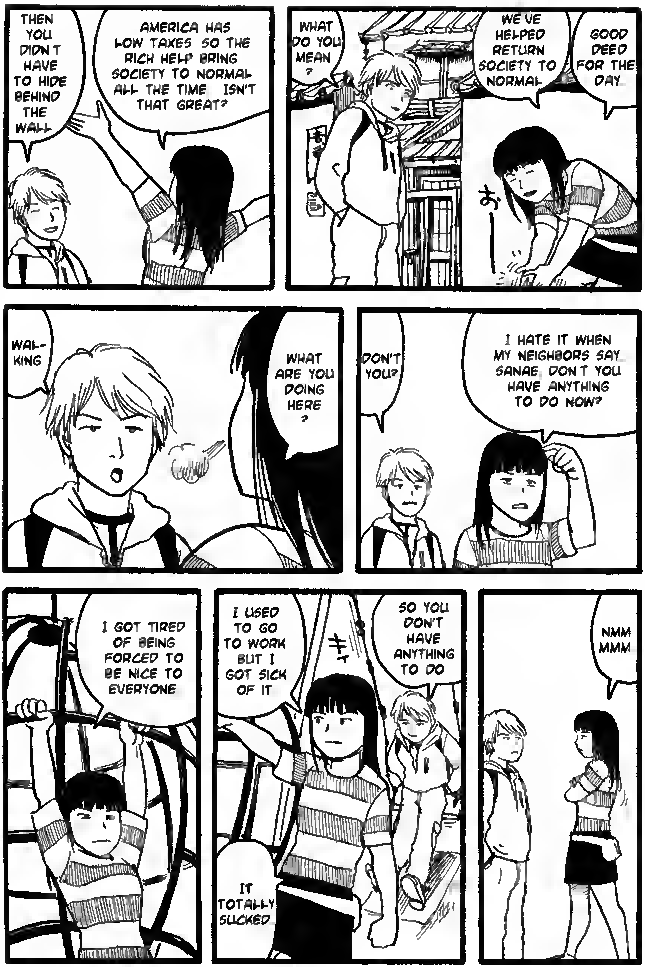

WOW HAS IT BEEN TWO YEARS SINCE I GRADUATED ALREADY ?
WE DON'T HAVE TO SUPPORT YOU ANYMORE
YOU'RE ALREADY TWENTY


GUESS I'LL GO ON A WALK
MAN I'M BORED

SHO' THANG
I'M GOING OUT ON SOME ERRANDS PLEASE PUT YOUR LAUNDRY IN THE WASH



AND A BOY WITH SMOOTH SKIN
AN ANGOLAN RABBIT
IS THAT YOU, ARINO?
YEP
WHAT? NO WHAT MAKES YOU THINK THAT?
I FOUND IT OVER HERE
IS IT YOURS?
SO THIS IS AN ANGOLAN RABBIT?
IT WAS ON THE STREET. I WAS JUST CHECKING THE DIFFERENT HOMES
WHY THANK YOU, WE HADN'T EVEN NOTICED
IT'S THEIR PET?
IT MUST BELONG TO THE YOSHITAKES THEN.


THEN YOU DIDN'T HAVE TO HIDE BEHIND THE WALL
AMERICA HAS LOW TAXES SO THE RICH HELP BRING SOCIETY TO NORMAL ALL THE TIME ISN'T THAT GREAT?
WHAT DO YOU MEAN?
WE'VE HELPED RETURN SOCIETY TO NORMAL
GOOD DEED FOR THE DAY
WAL-KING
WHAT ARE YOU DOING HERE?
DON'T YOU?
I HATE IT WHEN MY NEIGHBORS SAY SANAE, DON'T YOU HAVE ANYTHING TO DO NOW?
I GOT TIRED OF BEING FORCED TO BE NICE TO EVERYONE
I USED TO GO TO WORK BUT I GOT SICK OF IT
IT TOTALLY SUCKED
SO YOU DON'T HAVE ANYTHING TO DO
NMM MMM

WOW YOU HAVE LIKE NO SOCIALITY OR COOPERATIVE SKILLS AT ALL
NOPE SURE DON'T
AND THEN PEOPLE DON'T UNDERSTAND THAT YOU DON'T ACTUALLY CARE
IT'S ANNOYING TO PRETEND TO BE INTERESTED IN SOMETHING YOU'RE NOT
IT'S SO TIRING
WITHOUT ALL THE COMPLAINING AND RUMORS AND CRAP
IT'S LIKE, YOU CAN'T HAVE ANY FUN AT WORK
THAT'S NOT BLOOD PRESSURE, THAT'S STAMINA
LOW BLOOD PRESSURE
WHAT THE HELL IS THAT?
I COULDN'T GET UP EARLY
GIMME A BREAK
AND IT DOESN'T HELP THAT YOU TELL ME I HAVE NO ABILITY TO COOPERATE
CATCH? YEAH SOUNDS FUN
WE SHOULD PLAY CATCH OR SOMETHING
HUH?
WHAT ABOUT YOU?

YEAH IN TWO DAYS
DAY AFTER TOMORROW?
NO TOO SCARY
CHIRO
DO YOU LIKE HARD BALLS?
'K SOFT THEN
NO WILL YOU HELP ME BUY ONE?
DO YOU HAVE A GLOVE?
ぱぃぱぃ
HEH HEH HEH HEH
HEH HEH
THAT'S OH! RIGHT!

LUNCHES
365日
おかず集
内臓がうま
バタン
YOU'D BETTER BE GOING TO FIND A JOB SANAE
100 YEN
FRESH-SLICED FISH SOUNDS GOOD
御手洗薬
NOW THAT'S GHETTO READ IN THE STORE AND MEMORIZE

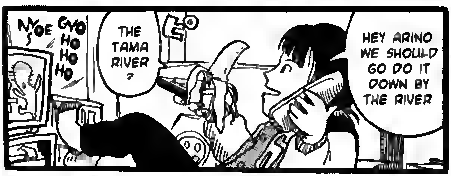
AND I HAVE TO GET SOME CROQUETTES TO EAT
THE BUTCHER'S SAUSAGE IS PRIME SHIT TOO
BUT!
自家製
I READ THEY WERE TOTALLY DIFFERENT FROM FILIPIKO BANANAS
WHOA TAIWA-NESE BANANAS
MMM THEY MAKE 'EM BIG IN TAI-WAN
I GUESS I DIDN'T NEED ALL OF THAT BUT OH WELL
EGG-PLANTS
NEVER HEARD OF IT
WHAT'S THIS TASAI ?

NOTE: TASAI IS THE JAPANESE NAME FOR A KIND OF CHINESE CABBAGE

HEH WHATEVER
SHOES
SAITO
AHHH THERE'S A SENSE OF SATISFACTION BUYING FOOD STRAIGHT FROM THE MARKET RATHER THAN CONVENIENCE STORES
修理
サイズ

OH WELL I CAN FIND SOMETHING TO USE

OH, THE BOXES!!

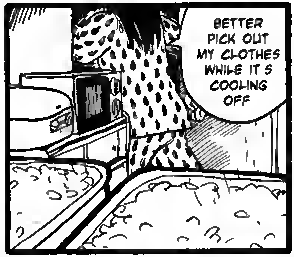

NOE
EYO HO HO HO
THE TAMA RIVER?
HEY ARINO WE SHOULD GO DO IT DOWN BY THE RIVER

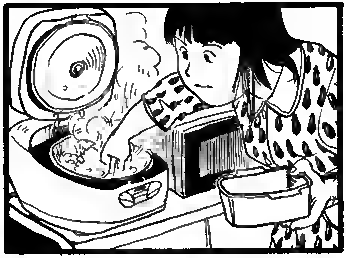
モコ
OKAY
I'M GOING TO BED NOW SO I CAN WAKE UP EARLY
HUH
oh Mom! No Mom! That's not quite right
YOUR FATHER SURE IS LATE
THESE SHOULD WORK
ぷるるるる
だん
ぶり
ぶるるん
しゃくしゃく

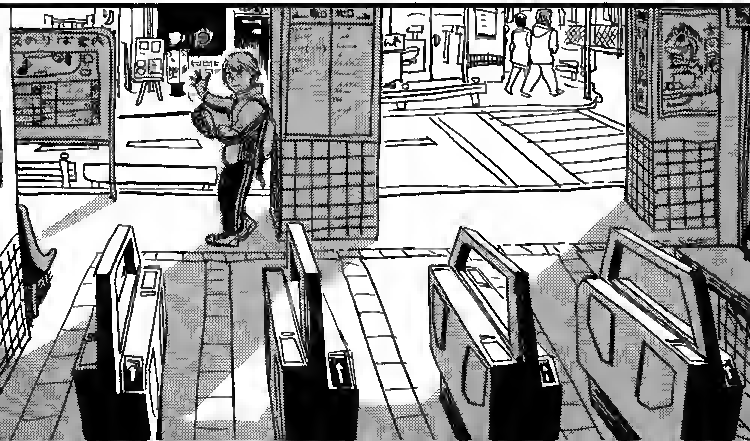
WAIT A SEC
MAKE ME SOME TEA
ARE YOU MAKING ME A MEAL?
NOPE
SCARED ME TOO WHAT ARE YOU DOING AWAKE?
GEEZ YOU SCARED ME
OR HOW ABOUT A BOY-FRIEND? YOU GOT ONE?
NOPE
GET A LICENSE
CAN'T YOU MAKE UP FOR NOT HAVING A JOB?
NOPE
HAVE YOU FOUND A JOB?
THAT'S ALL
NOPE STANDS FOR "NO PROBLEM"
"NOPE" HUH? YOU'RE ALL ABOUT THAT

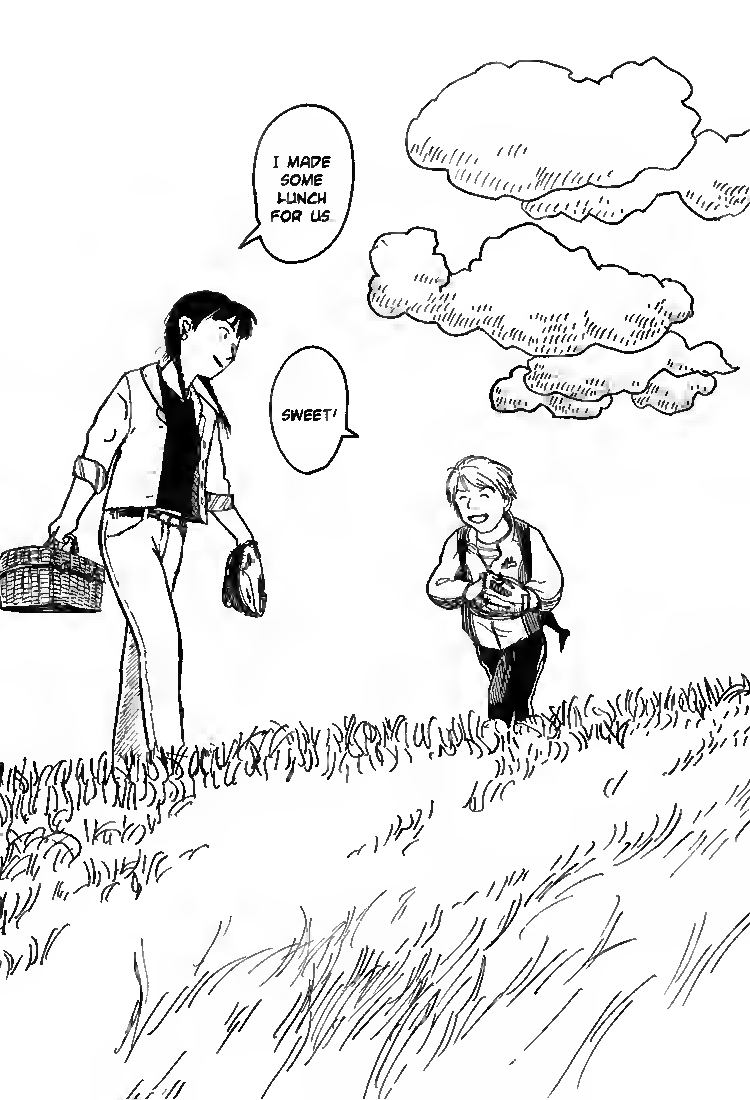
GOOD NIGHT
IN THAT CASE I'M GOING TO BED

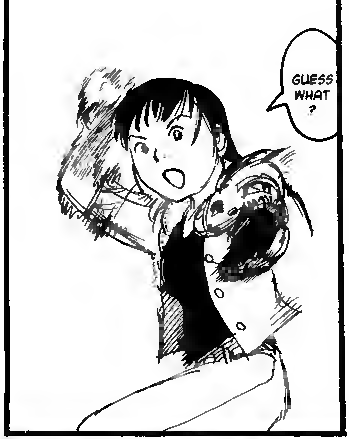
I HAVE NO PROBLEMS
OH? SO YOU HAVE NO PROBLEMS?

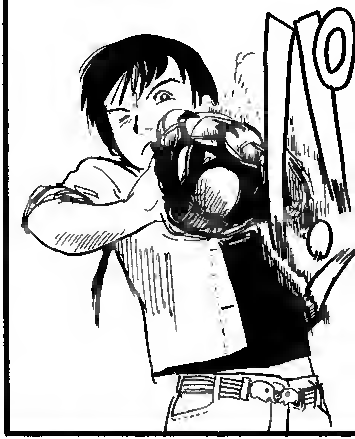

BETTER PICK OUT MY CLOTHES WHILE IT'S COOLING OFF

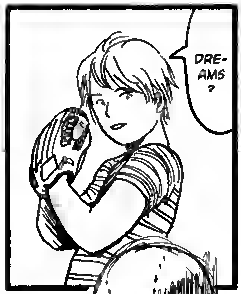


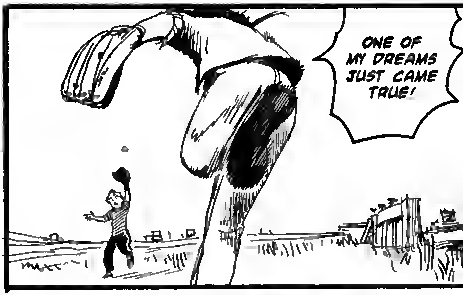



I MADE SOME LUNCH FOR US
SWEET!


GUESS WHAT ?




DRE-AMS ?


ONE OF MY DREAMS JUST CAME TRUE!

I ALWAYS WANTED TO PLAY CATCH

I'M AN ONLY CHILD!

I DON'T CARE ABOUT SUMO
OH AND WE SUMO WRESTLED TOO
UNTIL MIDDLE SCHOOL
I PLAYED IT WITH MY BROTHER AND DAD
DID YOU PLAY ANY SPORTS OR ANYTHING?
NOTHING EXCEPT FOR CATCH
WHAT'S YOUR BROTHER DO?
WHOA!
WORKS AT A BANK
THAT'S CRAZY
ISN'T IT?
WHY?
OKAY THEN LET'S EAT
YOU THROW PRETTY HARD KUNISHIGE

OH.
WOW. THIS ALL LOOKS SO YUMMY!
AND THE SAUSAGE I GOT FROM THIS ONE BUTCHER IS SOOOO GOOD
STRAW-BERRIES
SO THAT ONE'S GOT EGGPLANT, FRY AND CHERRY TOMATO SALAD, PLUS

WE SHOULD GO BUY SOME DRINKS
WHAT DO YOU WANT?
WATER

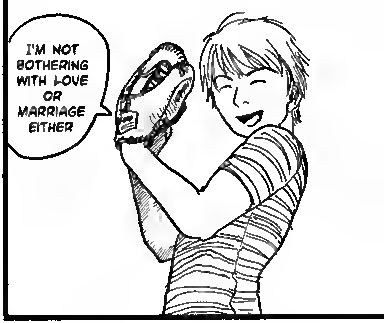
IT'S NOT JUST YOUR SKIN
YOU LOOK PRETTY WHEN YOU RUN TOO
WHAT'S THAT SUPPOSED TO MEAN?

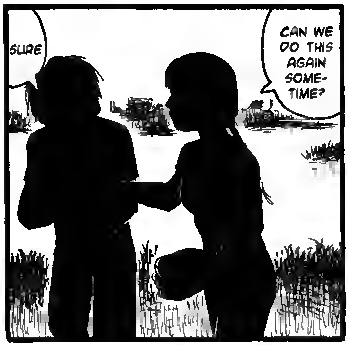
HM MM
WHAT?

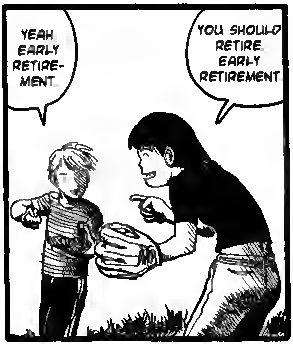
SO I FORGOT ABOUT DRINKS

STUFF LIKE LOVE MARRIAGE KIDS
WHAT?
YOU KNOW WHAT?
REALLY?
I CAN UNDERSTAND THAT
YOU CAN?
JUST NOW
I DECIDED I'M GOING TO LIVE MY LIFE WITHOUT DEALING WITH ANY OF THAT
YEAH
I WONDER IF YOU CAN GET BY WITHOUT DOING ALL THE SAME THINGS AS EVERYONE ELSE

FEELS LIKE I DON'T NEED THEM


I'M NOT BOTHERING WITH LOVE OR MARRIAGE EITHER


SURE
CAN WE DO THIS AGAIN SOMETIME?


YEAH EARLY RETIREMENT
YOU SHOULD RETIRE EARLY RETIREMENT

NO?
TIME
I WONDER IF YOU CAN LIVE WITHOUT WORKING

「茄子」第1巻は、アフタヌーン'00年11月号から'01年5月号まで掲載した作品を収録しました。

編集部では、この作品に対する皆様のご意見・ご感想をお待ちしております。

また、今後「アフタヌーンKC」にまとめてほしい作品がありましたら編集部までお知らせください。

東京都文京区音羽二丁目十二番二十一号
〈郵便番号一一二―八〇〇一〉
講談社「アフタヌーン」編集部
アフタヌーンKC係

N.D.C. 726　202p　19cm

アフタヌーンKC―272

茄子 ①

二〇〇一年七月二十三日　第一刷発行
二〇〇三年一月十日　第八刷発行
〈定価はカバーに表示してあります〉

著者　黒田硫黄

発行者　五十嵐隆夫

発行所　株式会社講談社
東京都文京区音羽二―一二―二一
郵便番号　一一二―八〇〇一
電話　編集部　東京（〇三）五三九五―三四六三
販売部　東京（〇三）五三九五―三六〇八

印刷所　図書印刷株式会社
製本所　株式会社　フォーネット社

©Iou Kuroda 2001

（本書の無断複写（コピー）は著作権法上での例外を除き禁じられています）

落丁本・乱丁本は購入書店名を明記のうえ、小社業務部宛にお送りください。送料小社負担にてお取り替えさせていただきます（電話〇三―五三九五―三六一五）なお、この本についてのお問い合わせはアフタヌーン編集部宛にお願いいたします。

ISBN4-06-314272-8　Printed in Japan

Nasu-NAKE

ABOUT SPANISH PICKLED EGGPLANTS

Well, I've never been to Spain, but I've heard that they eat these in the areas where there is still a Muslim influence (La Mancha, Andalusia). The following recipe I copied straight from a book.

1. Use local eggplants that have green fruit and stems, still the size of a baby's fist.

2. Take out the ones with hard stems on the outside, leave the stems with soft insides. (Others won't do. I don't know what they mean by this.)

3. Make an incision and boil for 2 minutes.

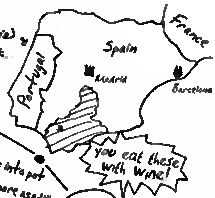
4. Wash with cold water until insides are cool.

5. Aioilla
   - Diced red peppers
   - Crushed garlic
   - Crushed fennel seeds
   - Cumin seeds
   - Paprika — mixed
   - Guinea pepper — together
   - Olive oil

   Insert mixture into incision and stuff with a fennel branch.

6. Put eggplants into pot and pack with more aioilla, vinegar and salt, and top with olive oil.
   ✻ Add water, vinegar and salt, and top with olive oil

7. Seal the pot and eat eggplants several days later.



Masayuki Ogiwara's "Don Quixote's Meals" (Shinchosensha, 1987) goes in-depth on this. It is the story of Spanish Christianity and subjugated Islamic culture told through the food of the region. It also says that Spanish onions are not spicy when eaten raw.

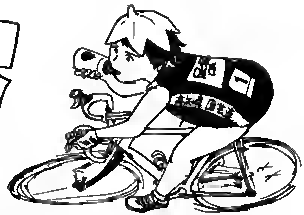
There was one color photo of pickled eggplants in Michio Higashi and Chikashi Sugawara's "Spain is a Country of Flavor" (Shinchosha Tanbo no Hon, 1992).

Apparently the crispness of the eggplants at bars in Sevilla and Valdepenas are "unbelievable."

They were selling Italian-made eggplant pickles in a nearby store, so I put them in the chapter "Four People" in this book.

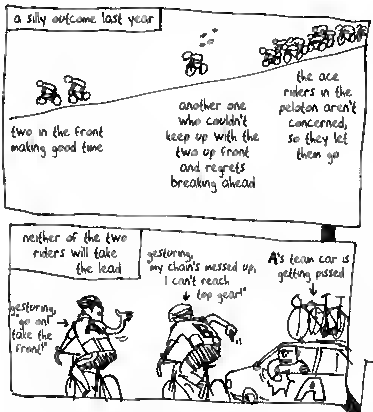
ABOUT BICYCLE RACING

Lately, CS and CATV have started broadcasting some European races, so I spend most of my summer sitting down in front of the TV.



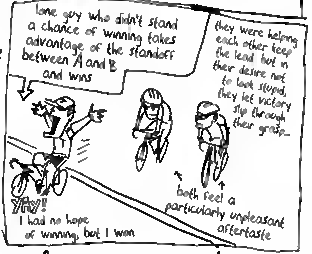
Maillot Solanum
(Eggplant-colored jersey)

The Tour de France gets shown on Fuji TV every year, which is nice, sure, but since their broadcast time is limited, all they can show is the positions of the top ranking riders and the scenes of the finish lines. You don't get the chance to see all the great strategies, progressions and failures that happen before the finish line. You don't get the chance to immerse yourself in all the meaningless sights and bits of insider information that a more in-depth look would provide.


a silly outcome last year
two in the front making good time
another one who couldn't keep up with the two up front and regrets breaking ahead
the ace riders in the peloton aren't concerned, so they let them go
neither of the two riders will take the lead
gesturing, "go on! take the front!"
gesturing, "my chain's messed up, I can't reach top gear!"
A's team car is getting pissed

B takes a sudden jump into the lead
A worries to keep up
I'm not gonna let that sorry goat take the lead
I can't go up ahead, or I won't see me any
neither feels like taking the lead

Every single day you give up the lead, avoid the wind on flat ground, be the pacemaker in the mountains, carry water, carry food, carry clothes, break away if you have the chance and the energy, chase others if they try to break away, wait for the ace if he slows down, let him have the right of way if he makes the attack, split up the champion's prize money with the entire team, because team effort lies in the shadow of every single victory.
(It's a stubborn European sport where you have to do that just to win)
When you watch a stage race that continues everyday and the racers have to continue riding with all their energy, you begin to notice certain racers on TV, wondering, "will he make a move today?" (even if he doesn't win)
It makes you really happy if he actually does win.


lone guy who didn't stand a chance of winning takes advantage of the standoff between A and B and wins
they were helping each other keep the lead but in their desire not to look stupid, they let victory slip through their grasp...
both feel a particularly unpleasant aftertaste
I had no hope of winning, but I won

And of course, if you watch everyday, you will find a greater appreciation for the inhuman strength that the champion riders have.

A lame green and blue-striped jersey... but it looks cool once you get used to it!

OSCAR SEVILLA (Kelme Costablanca)

(name of team)

Born 1976

In 1998 I went to see the Japan Cup Road Race in Utsunomiya. The woman I went to see it with said, "There's a beautiful boy racing, he looks like a prince." That was Oscar in his first year after turning professional. He has grown into quite a head-turning assist racer who attacks the mountains every day of the year in the Giro d'Italia and Vuelta a Espana and consistantly ranks better than 20th, although he hasn't appeared in the Tour de France yet (nor has he won a stage in the Giro or Vuelta yet). However, in 2001, several of Kelme's ace riders such as Roberto Heras, Fernando Escartin and Jose-Luis Rubiera were released (actually, the Spanish team ran out of money, so it's more like they were hired by other racing teams) and at the beginning of the year, Javier and Ricardo Otxoa were hit by a car. Ricardo was killed and Tour de France stage-winner Javier was put into a coma.

Will Oscar finally put on the ace number?!

Will their team survive?!

(At the time of this writing, the Tour has not yet begun.)

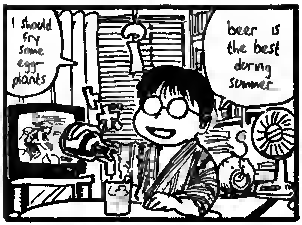
Venga! Oscar. Venga!!

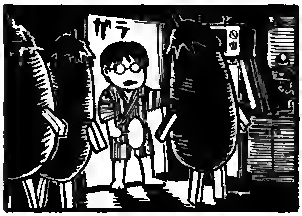
《Vuelta a Espana》

A staged race across Spain, one of the three greatest races in Europe (the Grand Tours) along with the Tour de France and the Giro d'Italia. Of course, in Spain it is considered to be greater than the Tour de France. All of the races have their signature sights, France with its sunflower fields and the Alps, Italy with its old castle towns and the Dolomite mountain ranges, but I find the wide open plains and completely foreign scenery of the Vuelta to be the most interesting of the three. A caravan of 200 bicycles and 50 cars trudging across red plains like the surface of Mars... It's really fun to see the quaint country areas that don't even get covered on travel shows.

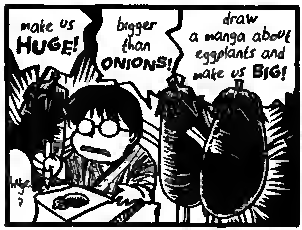
But I wish they'd show the world championships and classic races, not just the staged races!

黒田硫黄の初期代表作!!
全4巻のスミからスミまで楽しめる、漫画活劇の大傑作、この機会に是非どうぞ!!
古来、日本で畏怖と敬愛を受けた天狗。
日本は天狗の国になる!!
幼き日、さらわれた少女シノブの運命や如何に!
アフタヌーンKC
コツコツ版を重ねるロングセラー
大日本天狗党絵詞
だいにっぽんてんぐとうえことば
定価:本体各505円(税別)


I should fry some egg plants
beer is the best during summer



but they taste good with beer!
you hated eggplants as a kid!
what do you mean, fry some eggplants?!
I oughta stab you!


make us HUGE!
bigger than ONIONS!
draw a manga about eggplants and make us BIG!